

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**



**ANÁLISIS COMPARATIVO SOBRE EL TRATAMIENTO INFORMATIVO QUE  
HACE LA PRENSA GRÁFICA, EL DIARIO DE HOY, DIARIO EL MUNDO,  
DIARIO CO-LATINO, EL FARO Y CONTRAPUNTO A LAS NOTAS  
CULTURALES DURANTE EL PERÍODO DE ABRIL Y MAYO DE 2016.**

PRESENTADO POR

AYALA CUCHILLA BRENDA MARIA

HERNÁNDEZ ROQUE KAREN VANESA

CARNÉ

AC09117

HR09010

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR  
ESTUDIANTES EGRESADAS PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
LICENCIADAS EN PERIODISMO**

MSC. CARLOS ERNESTO DERAS

DOCENTE DIRECTOR

MAESTRO YUPILTSINCA ROSALES CASTRO  
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

11 DE AGOSTO DE 2017

CIUDAD UNIVERSITARIA,

SAN SALVADOR

EL SALVADOR

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

MAE. ROGER ARMANDO ARIAS

**RECTOR**

DR. MANUEL DE JESÚS JOYA

**VICERRECTOR ACADÉMICO**

ING. NELSON GRANADOS

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

MTRO. CRISTOBAL RÍOS

**SECRETARIO GENERAL**

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

MSC. JOSÉ VICENTE CUCHILLAS MELARA

**DECANO**

MSC. EDGAR NICOLÁS AYALA

**VICEDECANO**

MSC. HÉCTOR DANIEL CARBALLO DÍAZ

**SECRETARIO DE LA FACULTAD**

**AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**

LICDA. ARELY FRANCO RAMOS

**JEFA DE DEPARTAMENTO**

MSC. YUPILTSINCA ROSALES CASTRO

**COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO**

ERNESTO DERAS

**DOCENTE DIRECTOR**

## ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS .....	V
INTRODUCCIÓN .....	VII
CAPÍTULO I.....	8
PLANTEAMIENTO DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	8
1.2 OBJETIVOS .....	16
1.3 JUSTIFICACIÓN .....	17
CAPÍTULO II .....	19
CONSIDERACIONES TEÓRICAS METODOLÓGICAS.....	19
2.1 Antecedentes del objeto de estudio .....	19
2.2 Aproximaciones teóricas .....	23
2.3 Sistema de conceptos .....	29
CAPÍTULO III. METODOLOGÍA.....	40
3.1 Carácter de la investigación .....	40
3.2 Determinación de la muestra.....	40
3.3 Técnica .....	42
3.4 Instrumento .....	44
CAPÍTULO IV.....	45
4.1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS .....	45
4.2 EXPOSICIÓN DE LOS DATOS ANALIZADOS. ....	99
4.3 COMPARACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LAS CATEGORÍAS DE ANÁLISIS. ....	124
TEMA .....	124
EL TITULAR.....	126
ENFOQUE .....	128
GÉNERO PERIODÍSTICO .....	131
FUENTES .....	133
ESPACIO .....	136
RECURSOS .....	139
CIRCUITOS CULTURALES.....	142
CAPÍTULO V .....	145
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....	145
5.1 Conclusiones .....	145
5.2 Recomendaciones.....	147

FUENTES CONSULTADAS .....	149
Referencias Bibliográficas: .....	149
Referencias Electrónicas: .....	151
ANEXOS.....	155

## **AGRADECIMIENTOS**

Me gustaría que estas líneas sirvieran para expresar mi más profundo y sincero agradecimiento, en primer lugar, al DIOS TODOPODEROSO, por permitir que se haga realidad cada una de mis metas, puesto que son el resultado de su incondicional ayuda en todo momento.

Este trabajo de tesis ha sido una gran bendición en todo sentido, por el hecho de que ha sido una etapa importante de mi vida, cada momento vivido durante estos últimos años, son simplemente únicos, y son el resultado de mucho trabajo y esfuerzo.

También me gustaría agradecer, a los docentes del departamento de periodismo, que con su conocimiento me instruyeron en cada una de mis materias cursadas, brindando sus experiencias para ofrecernos un periodismo de calidad.

Especial reconocimiento merece el Licenciado Ernesto Deras, quien fue el asesor de mi trabajo, por la confianza que depositó en mí; y a la vez por la supervisión, motivación y orientación para el mejoramiento de la investigación.

Cabe recalcar que estoy muy agradecida con mis padres, que, con su amor, su apoyo y comprensión han colaborado en gran manera a mi formación académica; tanto emocionalmente como económicamente.

Agradecer también, a mis dos hermanos por estar siempre presentes en cada una de las etapas más importantes de mi vida, por sus consejos y todo el apoyo que siempre me han brindado.

A mis primas, quiero agradecerles también, por el apoyo incondicional, la paciencia y el ánimo que siempre me dieron; y a toda mi familia, amigos y compañeros que siempre han estado en los momentos más significativos de mi vida.

***BRENDA MARÍA AYALA CUCHILLA.***

## **AGRADECIMIENTOS**

Primeramente, a Dios, porque sin él nada es posible.

A mis padres, José Hernández y Carmen Roque, por apoyarme en cada uno de mis pasos, por estar conmigo en cada obstáculo, y por creer en mi aun cuando ni yo misma creía de lo que era capaz de lograr.

A mis hermanas, Joselin y Claudia, por apoyarme y ayudarme durante todo mi proceso de estudio, y a mi demás familia quienes también fueron parte importante y motivación para cumplir mis metas.

A mi compañera de tesis, Brenda, por poner todo de su parte para sacar adelante nuestra investigación y culminar la carrera que un día iniciamos juntas.

A cada uno de los docentes de Periodismo, quienes me instruyeron y formaron en cada una de las asignaturas cursadas. En especial a mi tutor de tesis, Lic. Ernesto Deras, por todo su conocimiento, tiempo y dedicación entregada durante el proceso de grado.

Y a todos mis amigos de la carrera, con quienes compartí una de las etapas más importantes de mi vida.

***KAREN VANESA HERNÁNDEZ ROQUE.***

## INTRODUCCIÓN

En la investigación se delimitó, analizó e interpretó el abordaje y tratamiento periodístico que seis periódicos (La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, Diario Co-Latino, Periódico Digital Contrapunto y Periódico Digital El Faro) brindaron al flujo de información cultural, en cada una de sus secciones culturales.

La investigación partió de una delimitación aleatoria de distintas publicaciones de los periódicos antes mencionados basándose en una perspectiva crítica e interpretativa la cual aborda la problemática con el objetivo de brindar un panorama más amplio, consecuente e imparcial sobre la manera de presentar la información relacionada con el acontecer cultural en el país por parte de dichos medios.

Dicha delimitación también contempló identificar categorías de análisis específicas que permitieran plantear un análisis completo que lograra poner de manifiesto que intereses les daba cada medio a las temáticas culturales.

Esta investigación lejos de ser un estudio unidireccional busca más bien ampliar el criterio y la discusión sobre la importancia de la información que se consume en los medios de comunicación, y de esta manera construir un discurso consecuente y propositivo que puso de manifiesto las debilidades y los retos que se percibían en cada una de las publicaciones de los periódicos, puesto que dentro de los objetivos estaba el comparar cada una de las publicaciones culturales y el énfasis que estas tenían a la cultura.

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL OBJETO DE ESTUDIO

Cuando hablamos de cultura o prácticas culturales automáticamente el imaginario construye una imagen sobre rituales específicos, fechas específicas, y otros acontecimientos aislados que no son más que elementos complementarios de lo que significa cultura, como lo define Néstor García Canclini: *“Como el conjunto de procesos donde se elabora la significación de las estructuras sociales, se les reproduce y transforma mediante operaciones simbólicas”*.

Dicha concepción reduccionista ha sido perpetuada por pequeños grupos que históricamente han ostentado el poder y que siempre buscan imponer un “status quo” condicionado e inalterable que no atente contra sus intereses y principios, esto en detrimento de las necesidades y aspiraciones de las grandes mayorías.

De ahí la necesidad de abordar la cultura como un elemento supeditado históricamente a la construcción de la sociedad y las normas que rigen a la misma, ya que como sostiene Brunner esta no está exenta de convertirse en un elemento de dominación:

No es independiente de las luchas sociales y de las maneras como los hombres y las mujeres se representan en esas luchas, y toman posiciones en ellas. De allí, igualmente, que la cultura sea estudiada tanto por sus “contenidos” como por sus procesos, y siempre en estrecha relación con la política y la economía. (Brunner 1981 p. 14).

Pero, ¿Cómo podemos entender dicha relación?, tendría que existir un elemento integrador o catalizador que complemente esta relación entre producción/distribución cultural y



consumo de la misma. Los medios de comunicación juegan ese papel primordial que media y condiciona esta relación ya sea a través de visibilizar o invisibilizar las informaciones que transmiten los medios a través de sus textos periodísticos enfocados en el análisis del tratamiento informativo.

Entonces vale la pena formularse algunas interrogantes de suma importancia como, por ejemplo: ¿Qué tratamiento informativo dan los medios de comunicación al flujo informativo cultural dentro de sus espacios?, ¿Qué tipo de intereses fluctúan en esta relación medios de comunicación-temáticas culturales? A partir de ello, se considera la importancia de analizar el contenido cultural de seis medios de comunicación dentro de este estudio.

Se puede recalcar el hecho, de que la cultura ha sido explorada de manera exhaustiva por diversas ciencias sociales, y sobre ella se han detectado muchas definiciones que a lo largo de la historia se han desarrollado; sin embargo, lo que jamás se ha puesto en duda es que la cultura es algo que se comparte y que está relacionada con la vida colectiva, como lo señalan ciertos autores.

Para Alicia Barrios, Carlos Catalán y Brunner, (1989), se entenderá la cultura como *“Los procesos de producción y transmisión de sentidos que construyen el mundo simbólico de los individuos y la sociedad. Esos procesos comprenden la producción organizada de bienes simbólicos (“textos” en general; conocimiento, informaciones, imágenes, modas, ídolos, currícula, “bienes de salvación”, interpretaciones, concepciones de mundo, etc.),* (Brunner, Barrios & Catalán, 1989, p. 16).

Para la UNESCO, (1982), la cultura debe ser considerada *“como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, la manera de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias”*.

Como lo expresan diferentes autores, la cultura es parte importante de las sociedades, de tal manera que los espacios culturales en los medios de comunicación, son necesarios e importantes porque presentan una de las múltiples facetas del quehacer diario de las personas.

Según la historia, en El Salvador han existido muy pocas manifestaciones de realizar periodismo cultural puro. Una primera etapa del periodismo cultural salvadoreño comprende desde 1834 hasta 1920 aproximadamente, y se caracterizó por recibir una fuerte influencia de países europeos, principalmente de España y Francia. Esa influencia era equivalente al desarrollo que el periodismo cultural iba teniendo en esas naciones, es decir, que fue alrededor de 1905, cuando en Europa, surgen los primeros intentos de publicar revistas especializadas en el manejo de temas culturales.

Cabe recalcar que las publicaciones periodísticas culturales estaban principalmente centradas en la literatura y no en el resto de las artes, lo cual se debía a que esa rama era la más desarrollada en el país.

Tanto los medios de comunicación, como las personas en general han restringido el concepto de cultura a las manifestaciones artísticas; el arte es parte de la cultura, pero no es su totalidad.

La cultura debe entenderse como todo lo que hace el ser humano, en sus múltiples áreas de la vida cotidiana. Es por ello, que es importante analizar los espacios periodísticos que brindan los medios de comunicación, porque son los que permiten llevar y traer mensajes desde y hacia segmentos de la población que no son precisamente privilegiados en esta sociedad inmersa en el consumismo y la improvisación, como son los artistas, los críticos, los creadores, los científicos y los artesanos.

A raíz de ello, se puede decir que la existencia de las secciones culturales, dentro de los medios de comunicación son indispensable, ya que son los espacios oportunos para propiciar que las personas conozcan y se apropien de su cultura, y de las informaciones culturales que se desarrollan en el país; por tal razón, el interés de la investigación se centró principalmente en conocer el tratamiento informativo de los textos periodísticos, de seis periódicos nacionales: La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, El Co-Latino, Contra Punto y El Faro.

De igual manera, saber la estructura de cada una de las informaciones culturales que desarrollan en cada uno de los medios de comunicación; en síntesis, todo lo que tiene que ver con el mensaje periodístico, dejando de lado la producción profesional del trabajo periodístico y la recepción del mensaje. Puesto que la investigación se centra únicamente en el análisis de contenido.

Cabe resaltar que el análisis de contenido es un procedimiento que permite analizar con detalle y profundidad un determinado discurso, y que a la vez se diferencia de una lectura ligera; puesto que, es más exhaustiva, en el sentido de que debe ser más sistemática, profunda y objetiva.

Asimismo, otro de los objetivos primordiales en la investigación se enmarca en el análisis comparativo del contenido periodístico, de los seis periódicos que se tomaran como muestra.

Los textos periodísticos se analizarán en diferentes categorías y para ello, se desglosarán de acuerdo a la estructura de las noticias. Una de las categorías de análisis será la identificación de los temas culturales, es decir, conocer cuál es la temática que desarrolla cada uno de los medios de comunicación y a la vez comparar ese nivel de importancia y jerarquía que pone cada medio a las informaciones culturales. Y el comparar los temas de cada medio, se refiere a deducir si son temas tradicionales o temas modernos a los cuales les dan mayor relevancia. En la investigación vamos a entender por temáticas culturales tradicionales al conjunto de creencias que emanan de comunidades culturales fundadas en las tradiciones, expresadas por un grupo, o por individuos, y que reconocidamente responden a las expectativas de las comunidades en cuanto a expresión de su identidad cultural y social. Y las temáticas modernas se entenderán como: aquellos temas que van adecuándose a los cambios actuales y a las nuevas necesidades, desprendiéndose, precisamente de viejas tradiciones.

Es difícil que los periódicos hoy en día se enfoquen a temas de interés social con enfoques culturales, sin embargo, con la investigación se pretende conocer el nivel de importancia que da cada medio de comunicación, a la sección cultural y así con el análisis comparativo determinar si las notas culturales representan a la cultura tradicional o moderna.

La segunda categoría consta en analizar los titulares de cada una de las noticias publicadas, en los medios de comunicación a investigar y conocer si responden como primera

información a la cultura; también si están bien estructurados de acuerdo a las reglas básicas de construcción de los titulares.

Se intenta conocer con el análisis, en la tercera categoría los enfoques con que son estructurados los textos periodísticos, la perspectiva con que son creados cada uno de sus escritos, en el sentido de que, si los textos analizados poseen un carácter cultural en cuanto a sus enfoques o de carácter informativo, y así conocer el tratamiento periodístico que hacen para la realización de sus noticias.

En la cuarta categoría de análisis se clasificarán los géneros periodísticos a los cuales dan mayor énfasis los medios a investigar y se identificara, asimismo cuales géneros ocupan más al redactar sus noticias, comparando e identificando cuáles son los de mayor uso y los de menor utilización en los diferentes medios tanto impresos como digitales.

Otra categoría de análisis para este estudio son las fuentes informativas, las cuales sirven para darle credibilidad al texto periodístico, validez a los datos; para Martínez Alberto, (1974), las fuentes de información periodísticas son un ente que proporcionan datos, los cuales son recabados por el informador, quien se encarga de clasificarlos, evaluarlos e interpretarlos para la elaboración del material periodístico. Con esta categoría se intenta saber qué tipo de fuentes utilizan más o en menor grado cada uno de los seis periódicos y así comparar el interés que prestan a las fuentes de información.

Es indispensable conocer también, el espacio que brindan los periódicos a la sección cultural, por tal razón, es otra de las categorías de análisis, pues así se identificara que periódico le da mayor espacio a sus noticias culturales para comparar e identificar cuáles de estos medios tiene mayor interés al objeto de estudio.

De igual modo, se pretende conocer cuáles son los recursos que cada medio utiliza al momento de plasmar sus noticias, como por ejemplo describir los recursos de los cuales hacen uso; como fotografías, dibujos, diagramas, cuadros, recuadros, mapas, entre otros; diferenciando y comparando cada uno de los medios de acuerdo a las herramientas que utilizan en cuanto a la construcción de sus noticias, ya que los recursos, la infografía, son diseños gráficos que constan de variedad de información tanto escrita como icónica, las cuales se basa en imágenes, a las que acompaña el texto o gráficos, y se descubrirá la importancia que le brinda cada medio dentro del estudio.

Asimismo, en la investigación se tomará como parámetro de análisis el fenómeno de los circuitos culturales propuestos por José Joaquín Brunner en su obra “Políticas culturales hacia una teoría de oportunidades”, ya que para el autor el estudio de la cultura como de la economía y la sociedad va de la mano.

*“no es independiente de las luchas sociales y de las maneras cómo los hombres y las mujeres se representan en esas luchas, y toman posiciones en ellas. De allí, igualmente, que la cultura sea estudiada tanto por sus “contenidos” como por sus procesos, y siempre en estrecha relación con la política y la economía”. (Brunner 1981 p. 14).*

Partiendo de esta premisa se delimitarán los circuitos culturales propuestos por el autor como Circuitos Culturales “Puros”:

- Los circuitos privados de producción industrial para el mercado.
- Los circuitos públicos cuya producción es organizada administrativamente.
- Los circuitos de asociación voluntaria que organizan su producción comunitariamente.

Dicha tipificación se abordará desde las contracciones de: Circuito Privado, Circuito Publico y circuito comunitario respectivamente, y cada uno de ellos está íntimamente ligado a las distintas corrientes socioeconómicas; los circuitos privados responden a intereses de corte capitalista mientras que los públicos con el sistema socialista y los circuitos comunitarios en su mayoría son de corte religioso.

El propósito del estudio es para distinguir, la importancia que los medios le proporcionan a la sección cultural, y que tanto cubren noticias culturales, ya que dentro de una sociedad se necesita de educación cultural pues como dijo el etnólogo británico E.B Tylor, en cuanto a la definición de cultura que es *“aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre”*.

## **1.2 OBJETIVOS**

### **OBJETIVO GENERAL.**

- Conocer el tratamiento informativo que realiza, La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, Diario Co-latino, El Faro, y Contrapunto a las notas culturales.
- Comparar el contenido de las notas culturales publicadas por los diferentes medios impresos y digitales de la sección cultural.

### **OBJETIVOS ESPECIFICOS.**

- Descubrir el enfoque que realiza cada medio de comunicación a las notas culturales.
- Determinar el espacio que brinda cada medio de comunicación a la sección cultural.
- Definir los recursos que utiliza cada medio a las notas culturales.
- Identificar los circuitos culturales utilizados por cada medio de comunicación.
- Identificar las temáticas culturales desarrolladas en la sección cultural de cada medio.
- Establecer qué tipo de cultura se menciona más en los textos periodísticos de la sección cultural, si es por tradición o de actualidad.



## 1.3 JUSTIFICACIÓN

### ¿Por qué de la Investigación?

Es importante conocer lo importante que es el estudio de la cultura en las sociedades y el papel que juegan los medios de comunicación dentro de una sociedad, con relación a la cultura, de tal manera que, es transcendental estudiar el tratamiento informativo de las notas culturales que hacen los diferentes medios de comunicación impresos y digitales del país.

La investigación tiene como finalidad dar a conocer a los estudiantes de periodismo, docentes y demás personas interesadas en la rama del periodismo y la cultura, de cómo se abordan los diferentes temas culturales, en cada uno de los medios de comunicación establecidos dentro del estudio.

Asimismo, es importante el estudio de las secciones culturales de cada uno de los medios de comunicación debido al avance tecnológico de los medios digitales y a la facilidad que representa para las personas el acceso a internet, es por ello que se toma en cuenta dentro del estudio a dos medios digitales, sin dejar de lado a los medios tradicionales, en este caso a cuatro medios impresos; es decir que la investigación se centra en las dos áreas del periodismo escritos, que son: medios impresos y digitales.

La investigación pretende dar a conocer que tipo de circuitos culturales otorga cada uno de los medios dentro de esta investigación, asimismo conocer y comparar la importancia y el interés que brindan a la sección cultural, cada uno de ellos.

De igual manera, se pretende conocer con la investigación los diferentes enfoques y tratamientos periodísticos que los medios abordan dentro de la sección cultural de cada uno de ellos, logrando así identificar las temáticas que desarrollan.

### **¿Para qué servirá la Investigación?**

El trabajo servirá como herramienta de análisis; y a la vez para ser utilizado como referencia bibliográfica, por las personas interesadas a la cultura y al periodismo cultural, que quieran conocer del tratamiento que hacen los diferentes medios de comunicación a las secciones culturales en el país.

El resultado de esta investigación servirá en el ámbito académico como guía para que los estudiantes de periodismo logren identificar el tratamiento que le brindan los medios de comunicación a las informaciones culturales, ya que muchas veces tienden a confundir el significado de cultura, debido a que mezclan en la misma sección otro tipo de informaciones que no tienen relación con la cultura.

Con todo lo antes descrito, este trabajo servirá para despertar el interés en los estudiantes de periodismo, que deseen dedicarse al periodismo cultural, y escribir sobre cultura; ya que la cultura es parte esencial de las sociedades y es de importancia que se tome en cuenta en la prensa escrita y en los medios digitales, como una de las secciones que tienen mayor impacto en las sociedades.

## CAPÍTULO II

### CONSIDERACIONES TEÓRICAS METODOLÓGICAS

#### 2.1 Antecedentes del objeto de estudio

Con referencia al tema del "ANÁLISIS COMPARATIVO SOBRE EL TRATAMIENTO INFORMATIVO QUE HACE LA PRENSA GRÁFICA, EL DIARIO DE HOY, DIARIO EL MUNDO, DIARIO CO-LATINO, EL FARO Y CONTRAPUNTO A LAS NOTAS CULTURALES DURANTE EL PERÍODO DE ABRIL Y MAYO DE 2016", se pretende estudiar, las temáticas relacionadas al objeto de estudio y temas afines con el periodismo cultural, con el propósito de tener mayor referencia sobre el tema de la investigación.

De acuerdo al registro de antecedentes sobre los estudios culturales, se pueden mencionar desde los estudios latinoamericanos que se han desarrollado y han marcado la cultura en las diversas sociedades; los cuales inician en la década de los sesentas y ochentas, con trabajos de referentes del periodismo cultural como Renato Ortiz, Jesús Martín Barbero, Néstor García Canclini y José Joaquín Brunner, ya que son ellos los principales en reconocer la importancia de entender la comunicación en América Latina a partir de otras perspectivas.

El país cuenta con muchos estudios relacionados al tema, y es por ello que se hace una recolección sobre antecedentes plasmados de tales investigaciones y para ello, se retoman tesis de universidades privadas, pues existen estudios sobre la temática a desarrollada dentro de la investigación.

Se han tomado en cuenta trabajos enfocados al periodismo digital, realizados dentro de la UCA; como: El Periodismo Digital en El Salvador; un nuevo escenario Profesional. (Barrientos Melgar, 2003), como tesis, bajo el título Tratamiento informativo de las noticias

culturales publicadas en la sección “cultura y sociedad” de El Diario de Hoy: durante los meses de octubre a diciembre de 2008 (Chávez Payes, 2009).

De igual forma existen trabajos realizados en la Universidad Tecnológica de El Salvador: Tesis realizadas en relación al periodismo cultural, titulada "El desarrollo del periodismo cultural en la prensa escrita salvadoreña desde los años 2000 a 2011"(Melvin Amaya; Alexander Ortíz y Brenda Nuñez; 2013); se ha tomado en cuenta porque toca el tema del periodismo cultural enfocado en la prensa escrita, donde se describe el paso de este tema en nuestro país durante una década.

También otra de las tesis es, una que trata sobre periodismo cultural, que se relaciona con la anterior porque se centra en el paso del periodismo cultural en el país y es el trabajo "Desarrollo y evolución del periodismo cultural en El Salvador" (Jocelyn Hernández; José Mata,2016), realizada en la UTEC.

Por otro lado, existen otros referentes tomados de la Universidad de El Salvador, que vienen desde temas enfocados al objeto a investigar y también temas propios de análisis comparativos de notas culturales, entre estos se encuentran:

Tratamiento del contenido informativo en el "Suplemento Cultural Tres Mil" del Diario Co-Latino de julio a diciembre de 2002. (Mirna Morales; Angélica Avendaño María, 2004) con la finalidad de explicar y describir el formato que este medio utiliza para aplicar el periodismo cultural, como modalidad especializada.

Otros trabajos dentro de la UES son "Las tendencias culturales actuales en las notas publicadas en la sección Cultura de La Prensa Gráfica durante la última semana del mes de mayo de 2004 (Dinora Morales; Elizabeth Jandres y María de los Ángeles Ramírez, 2004),

donde deja dicho que el periodismo cultural en el país no posee un nivel de especialización adecuado, debido a que los medios de comunicación no se han preocupado en preparar a sus periodistas en esta área.

Otro trabajo es "La visión antropológica cultural de El Salvador: casos de las secciones Cultura y Sociedad de El Diario de hoy y Cultura de La Prensa Gráfica (Beverly Cartagena y Ana Galdámez; 2010) Trabajo donde se concluyó que El Diario de Hoy y La Prensa Gráfica, cubren como principal tema de la agenda de cultura, las noticias relacionadas a "las bellas artes" o "las bellas letras".

El perfil de la producción de contenidos culturales en la prensa salvadoreña: casos Sección Cultura de La Prensa Gráfica y Sección Ágora de El Faro.Net (Johnny Coto; Roger García, y Nehemías Vásquez; 2011). La cual trata de buscar y tener una aproximación del cómo y de qué forma se construyen esos "productos culturales", y busca aportar datos sobre las condiciones bajo las cuales se ha y se están produciendo los contenidos culturales en los medios impresos y digitales.

Análisis cualitativo: Del discurso periodístico sobre temas culturales en la Revista "Séptimo Sentido" de la Prensa Gráfica (Esmeralda Cruz; 2012). Trabajo donde la investigación se realizó utilizando la teoría cualitativa, con el propósito de llegar a la interpretación de cada uno de los mensajes publicados.

Los dos últimos trabajos que se encuentran enfocados a tratamientos informativos de notas culturales son los encontrados durante el año 2014 y 2015 siendo las tesis; Tratamiento informativo de temas culturales en los periódicos digitales: La Pagina.com.sv, Contrapunto, Equilibrium, Voces y Verdad Digital de la ciudad de San Salvador (Aparicio Mayra;

2014),el cual está enfocado en medios digitales y que se encuentran haciendo en el ámbito cultural para incluir aquellos temas que son considerados como neo culturales o nuevos.

Análisis comparativo de la Sección Cultura de La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo y Diario Co-Latino de octubre y noviembre 2014 (Alexi Escalante; Pedro Escalante y Héctor Estrada; 2015); trabajo donde una de sus conclusiones fue que esos medios de comunicación de prensa escrita dan poco espacio a las notas culturales y las notas que más abarcan ese espacio son las notas de espectáculo y farándula.

De esta forma se pueden contabilizar todos los estudios relacionados al tema de investigación, y de cómo se ha estudiado el objeto de estudio en diferentes facetas, para lo cual se tiene previsto actualizar información, de manera tal que la investigación ayude a comprender la estructura de los mensajes culturales, y el tratamiento que se le da a la sección cultural de los seis periódicos tanto impresos como digitales a investigar, para que sirvan como referencia en el país; y así exista mayor información sobre los medios de comunicación en el tratamiento de la cultura en El Salvador.

## **2.2 Aproximaciones teóricas**

En el estudio del “ANÁLISIS COMPARATIVO SOBRE EL TRATAMIENTO INFORMATIVO QUE HACE LA PRENSA GRÁFICA, EL DIARIO DE HOY, DIARIO EL MUNDO, DIARIO CO-LATINO, EL FARO Y CONTRAPUNTO A LAS NOTAS CULTURALES DURANTE EL PERÍODO DE ABRIL Y MAYO DE 2016”. Se hace necesario mencionar una serie de teorías que tengan relación con el periodismo cultural, en cuanto a la estructura del mensaje en el área cultural de los diferentes medios, puesto que es importante conocer las perspectivas de investigación de acuerdo al objeto de estudio; y así tener un marco de referencia que ayude a la comprensión del mismo, de tal manera que el objeto pueda ubicarse en una determinada situación relacionándolo con otros fenómenos.

Para la perspectiva o paradigma teórico se ha considerado la perspectiva interpretativa o paradigma interpretativo, conocido también como cualitativo, humanista, naturalista o etnográfico, ya que éste análisis busca analizar los aspectos no visibles, puesto que se basa, en buscar el significado de las acciones humanas y de las prácticas sociales; y pues éste paradigma se relaciona con el objeto, ya que el interés, de la investigación es buscar el componente estructural e interpretativo de cada texto periodístico a investigar.

Y para ello, la investigación se sustentó con las siguientes teorías de comunicación, que aportaron elementos significativos a la investigación, de tal manera que ayudaron al análisis interpretativo de lo que sucede con el objeto de estudio, y así ampliar la información del mismo.

Como punto de partida a la investigación, una de las teorías que se tomaron en cuenta para el objeto de estudio, fue la teoría comprensiva o interpretativa; se dice que es una de las

corrientes de pensamiento más importantes de las ciencias sociales, cuyo planteamiento central consiste en estudiar a la sociedad a partir de la interpretación del comportamiento individual y la acción social que realizan las personas que la conforman, para comprender y explicar sus causas y efectos. Su representante más importante es Max Weber (1864-1920), economista y sociólogo alemán, conocido por su análisis de la política, el origen y desarrollo del capitalismo y la burocracia.

Sin embargo, al utilizar la teoría interpretativa para el objeto de estudio, se hace con base en lo que Weber planteó, de cómo se conoce el mundo a través de la cultura, la sociedad y el lenguaje. Además, Weber logró la consolidación de un método específico para las ciencias sociales, denominado como expresión explicativa.

La teoría comprensiva o interpretativa, hace una distinción con respecto a dos palabras que son: significado y sentido, Virgilio Moya, en su libro “La Selva de la traducción” explica, que la significación corresponde a la lengua y no contempla el contexto; el sentido, en cambio, pertenece al habla y consiste en lo que el emisor de un texto quiere decir en un contexto concreto.

Con esta finalidad, para la investigación la teoría interpretativa sirvió, para analizar el sentido del texto, la base de éste es lo que se quiere decir por medio de la lengua en sí. Lo importante no son las palabras; sino el conjunto del texto y su significado final, la transcodificación. La teoría pretende resaltar que, aunque a veces coincidan significado y sentido, no se trata de traducir la lengua, sino de traducir textos.

Asimismo, otra de las teorías que se relacionaban con el objeto de estudio fue la teoría de “los estudios culturales”, la cual consiste en describir la forma en la que la sociedad



propicia la convivencia en su grupo y permite diferenciar de los modos con otros grupos, así como las formas, condiciones y espacios en que los medios de comunicación son producidos y consumidos en cada uno de estos sectores o grupos de la sociedad. Asimismo, se entiende como estudios culturales a la tradición de estudios, focalizados en la relación entre medios de comunicación y cultura popular.

Los estudios culturales tienen sus orígenes en la Escuela de Birmingham, Inglaterra a mediados de la década de los 60 y se fue expandiendo a países como Francia, Estados Unidos y diferentes países latinoamericanos. Los estudios culturales tienen una fuerte relación con la comunicación, ya que, dentro de las diferentes investigaciones hechas por autores, se califica sobre todo a la influencia de los medios masivos de comunicación en los comportamientos cotidianos de los sujetos.

Jesús Martín Barbero señala que los medios de comunicación son vistos como un espacio cultural, como el lugar en el que se articula el sentido. Este autor considera el consumo como “*producción de sentido*”.

*“El consumo no es sólo reproducción de fuerzas, sino también producción de sentidos: lugar de una lucha que no se agota en la posesión de los objetos, pues pasa aún más decisivamente por los usos que les dan forma social y en los que se inscriben demandas y dispositivos de acción que provienen de diferentes competencias culturales”.* (Barbero, 1987, p.231).

De igual manera, “El periodismo es una profesión moderna y brillante. Tiene por finalidad comunicar, analizar y valorar con veracidad y públicamente noticias y opiniones.” (Guajardo, 1982). Asimismo, Guajardo (1982) afirma: “*el periodismo es uno de los*

*factores principales en la cultura de nuestros días. Contribuye eficazmente en la difusión de los conocimientos de la comunidad. Educa, instruye con el contenido de sus columnas, sonidos e imágenes”.*

Se dice que los estudios culturales ocupan el papel de las prácticas culturales en la construcción de los contextos de vida humana como configuraciones de poder; asimismo, de cómo las relaciones de poder son estructuradas por las prácticas discursivas que constituyen el mundo vivido como humano.

Como ya se decía anteriormente los estudios culturales son un campo de investigación que explora las formas de producción o creación de significados de las actividades cotidianas de la sociedad, igualmente, en este campo de los estudios culturales se encuentra un modelo teórico llamado circuito de la cultura, se dice que el interés de éste, es el estudio de la cultura popular contemporánea, ya que para los autores de ello Paul du Gay, Stuart Hall, Linda Janes, la cultura moderna y un típico artefacto cultural.

Jesús Martín Barbero plantea la necesidad de pensar lo popular, ya que encuentra la posibilidad de comprender los procesos de comunicación no solo en los medios sino también en las formas de comunicación. Con esto se refiere a no estudiar lo popular por una cuestión de pobreza sino porque es allí donde quedan grupos sociales tras los límites que impone la hegemonía

De la misma forma, se tomó en cuenta en la investigación la teoría del “Establecimiento de la Agenda” o “Agenda Setting”, la teoría sostiene que los medios de comunicación, a través del proceso de selección editorial, transmiten al público la relevancia de unos temas sobre

otros, afectando a la importancia relativa de estos temas percibida y otorgada por el público.

Según la teoría de la Agenda Setting, los medios de comunicación puede que no le digan al público lo que deben pensar u opinar respecto a una determinada información, sino que establecen a las audiencias opciones de temáticas sobre las que pensar, opinar y debatir. Por ejemplo, cuales temas son más importantes para la sociedad según sus criterios ideológicos como medio de comunicación.

Néstor García Canclini, (1999), menciona que desde el Renacimiento en Europa y desde fines del siglo XIX en América Latina, algunas áreas de la producción cultural se desarrollan con relativa autonomía, el arte, la literatura, la ciencia; liberándose del control religioso y político que les imponía criterios heterónomos de valoración. La independencia de estos campos se produce, en parte, por una secularización global de la sociedad; pero también por transformaciones radicales en la circulación y el consumo. La expansión de la burguesía y los sectores medios, así como la educación generalizada, van formando públicos específicos para el arte y la literatura que configuran mercados diferenciales donde las obras son seleccionadas y consagradas por méritos estéticos. Algo equivalente sucede con la ciencia, cuya legitimación depende de los logros en el conocimiento. Un conjunto de instituciones especializadas —las galerías de arte y los museos, las editoriales y las revistas, las universidades y los centros de investigación— ofrecen circuitos independientes para la producción y circulación de estos bienes. (Canclini, 1999, p. 41-42)

Por otro lado, para el tratamiento de la información periodística, se requiere que el periodista maneje una serie de aspectos en cuanto a las redacciones periodísticas, así como

lo expresa Víctor Miguel Niño Rojas, en su libro “Competencias en la comunicación hacia las prácticas del discurso”, al momento de comunicar un mensaje: *“Antes de intentar comunicar un hecho o una idea, el comunicador tiene, pues, que conocer cuál es la experiencia previa de la población destinataria en relación con esa materia o ese hecho. No solo debemos esforzarnos por hablar en el mismo lenguaje de nuestros destinatarios, sino también por encontrar qué elementos de su ámbito experiencial pueden servir de punto de partida, de imagen generadora para entablar la comunicación, de modo que ellos puedan asociar el nuevo conocimiento con situaciones y percepciones que ya han experimentado y vivido”*.

Lo anteriormente expuesto, puede decir que los discursos que se producen como periodistas en los medios de comunicación deben ser tratados con suma responsabilidad y ética, ya que el proceso de comunicación exige al periodista medir sus palabras, pensar en lo que se dice y en las respuestas, reacciones o consecuencias que puedan suscitar con sus actos comunicativos en las demás personas; sin embargo el objeto de estudio de esta investigación se enfoca principalmente en el componente textual de cada una de las notas periodísticas, su diseño y estructura; no así en las competencias propiamente del profesional, ya que se analiza el discurso.

## 2.3 Sistema de conceptos

**Cultura:** El término de cultura se conoce como aquellas costumbres, prácticas, tradiciones que se van adquiriendo con el paso de los años, y que dependerá del contexto social en el que se desenvuelva la persona.

Para Néstor García Canclini la cultura es *"el conjunto de procesos donde se elabora la significación de las estructuras sociales, se la reproduce y transforma mediante operaciones simbólicas"*

Otra definición de este concepto es el que plantea la UNESCO, para quienes la cultura debe ser considerada *"como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, la manera de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias"*.

También existe la definición del antropólogo británico Edward Burnett Taylor (1871-1972) que crea la primera definición de cultura: como todo complejo que comprende el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y las otras capacidades o hábitos adquiridos por el hombre en tanto miembro de la sociedad.

**Cultura popular:** Vale la pena tomar en cuenta el concepto de cultura popular dentro de este estudio, debido a que existe una estrecha relación del concepto con el objeto de estudio, el concepto en si se encuentra estrechamente ligado al término de masividad condicionado por otros términos también de suma importancia, cultura de elite y cultura de masas vinculando la pertenencia a una clase social de acuerdo a una producción simbólica

determinada. Esta tipología se amplió con la aparición y uso generalizado de los medios masivos de comunicación, dando lugar a lo que se conoció como la cultura de masas.

Partiendo de este punto la concepción del concepto de cultura popular ha estado históricamente en constante transformación de acuerdo a la naturaleza del estudio que aborde dicho término

La cultura popular es una categoría residual, que existe para acomodar los textos y las prácticas culturales que no cumplen los requisitos necesarios para ser calificados como alta cultura. En otras palabras, es una definición de cultura popular es como una cultura inferior. (Storey, Barcelona, 2002, p.20).

Bajo esta premisa se intenta relegar el concepto de cultura popular a los estratos sociales más bajos, ya que, por definición, lo “popular” se relaciona con plebe, pobreza, falta de cultura, etc. según la Real Academia Española (RAE), el adjetivo popular significa: *“que está al alcance de la gente con menos recursos económicos o con menos desarrollo cultural”*.

En un concepto mucho más complejo y amplio todas estas expresiones populares que básicamente constituyen costumbres, rituales, artesanías, folklor, ruralidad, etc., hunden sus raíces en una historia llena de relaciones entre la barbarie y la civilización, la tradición y la modernidad, la identidad y los procesos de transculturización , etc.; y da como resultado, *“una riqueza que los pueblos de América Latina usan como estrategias para vincularse, alternativamente, con momentos de tradicionalidad pre-moderna y con espacios de libertad propios de la modernidad.”* (Canclini, México, 1989).

Entendemos entonces que cultura popular no solo debe abordarse o entenderse como ese limitado estrato de prácticas que corresponden a un grupo social, sino más bien, debe incluir no sólo aquello que culturalmente producen las masas, sino también lo que consumen, aquello de que se alimenta; y pensar lo popular en la cultura no como algo limitado a lo que tiene que ver con su pasado o un pasado rural, sino también y principalmente lo popular ligado a la modernidad, el mestizaje y la complejidad de lo urbano. (Martín-Barbero, 1993, p. 47).

**Cultura popular tradicional:** Es el conjunto de creaciones que emana de una comunidad cultural fundada en la tradición, expresada por un grupo, o por individuos, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto a expresiones de identidad cultural y social.

La cultura tradicional está condicionada históricamente. Se transmite y define de generación en generación fundamentalmente por vía oral y por imitación.

En síntesis, se caracteriza por: la historicidad, la continuidad, la transmisión, el anonimato, la espontaneidad y el empirismo.

La cultura tradicional para este caso en los medios de comunicación puede servir para construir contenidos que hagan hincapié en la antigüedad y su continuidad en el tiempo. Basta para seguir una misma tradición a lo largo de los años para darse cuenta que está constantemente transformándose para mantenerse viva, a través de la difusión que tanto la misma sociedad realiza, así como los medios.

Lo tradicional encierra un doble juego con el tiempo y el cambio: por un lado, niega el influjo del tiempo para presentarse como una estructura estable a lo largo de los años; y por el otro necesita cambiar para poder mantenerse viva frente al paso del tiempo.

Las ideas sobre cultura, desarrolladas por Carlos Marx y Vladimir Ilich Uliianov, fueron profundizadas y enriquecidas por Gramsci en varios de sus escritos. Para él, la cultura tradicional es llamada “folclor” lo cual lo define como: *“una concepción del mundo no solo no elaborada y asistemática, sino también múltiple; no solo en el sentido de diverso y yuxtapuesto, sino también en el de estratificado, desde el más vasto al menos vasto, si no se debe hablar de conglomerado indigesto de fragmentos de todas las concepciones del mundo y de la vida que se han sucedido en la historia, de la mayor parte de las cuales, además, solo en el folklore se encuentran los documentos que han sobrevivido, mutilados y refugiados, el folklor solo se puede comprender como un reflejo de las condiciones de la vida cultural del pueblo, aunque algunas concepciones propias del folklore prolonguen su existencia cuando las condiciones ya han sido modificadas o den lugar a combinaciones extrañas”*. Desde el punto de vista conceptual, lo más interesante ocurre en la segunda mitad del siglo XX y los inicios del presente, ya que es la sustitución del concepto folklore por el de cultura popular tradicional, puesto que la definición del folklore, creada por William John Thomas en 1846, como saber del pueblo, se presta a múltiples cuestionamientos teóricos y resulta mucho más claro el término de cultura popular tradicional y su definición como: *“la cultura creada y transmitida de generación en generación por el pueblo, en un constante proceso de cambios”*.

A raíz de ello, los medios de comunicación tienen la función de difundir o transmitir toda esa información cultural de los pueblos, de la imagen de los grupos sociales originarios, que



guardan una historia, y que con el tiempo se vuelve tradición, y parte fundamental de las sociedades, ya que un mismo territorio guarda mucha historia que contar, no solo por el hecho de que han pasado muchas generaciones, sino también porque guarda información antigua que las nuevas generaciones deben de conocer.

**Cultura moderna:** La cultura moderna se entenderá como aquellos temas de selección, que van adecuándose a los cambios actuales y a las nuevas necesidades, desprendiéndose, precisamente de las viejas tradiciones. En síntesis, se puede decir que lo tradicional es lo que ha existido desde el inicio de los tiempos y es dejado como legado a través de los años, pero poco a poco es desplazado por lo moderno, lo actual, lo cual es normalmente adquirido de otros países o surgen como nuevos movimientos en el mismo país. Sin embargo, lo moderno puede convivir en armonía con lo tradicional, ya que es ese “status quo” que se busca en cualquier país para que la modernidad no termine erradicando lo tradicional y se pierdan etnias importantes del mismo.

De tal manera, que la cultura moderna en este sentido, se establece como el proceso de mestizaje que es intrínseco en todos los procesos históricos, culturales, sociales y económicos de los pueblos, el cual se complementa como una irrefutable realidad con un discurso autónomo que presupone lo multicultural y la mezcla de distintas razas, costumbres, formas de vida y de pensamiento. Para lo cual los medios de comunicación juegan ese papel importante de publicar temas relacionados con esas multiculturales temáticas que no solo son las costumbres de un pueblo, sino que optan por otros modelos de formas de vida y de pensamientos, que las sociedades han seleccionado.

**Prácticas sociales:** Entendemos como prácticas sociales como todo aquel conjunto de normas o pautas conductuales que rigen y condicionan a los agentes sociales, estos actúan dentro del mundo de los objetos propiciando así lo que se conoce como condiciones objetivas de la vida.

Estas prácticas a lo que Bourdieu denomina: El “habitus” como sistema de disposiciones en vista de la práctica, constituye el fundamento objetivo de conductas regulares y, por lo mismo, de la regularidad de las conductas. Y podemos prever las prácticas precisamente porque el “habitus” es aquello que hace que los agentes dotados del mismo se comporten de cierta manera en ciertas circunstancias. (Bourdieu, 1987, p. 40).

Es a través de la cultura de masas que los grupos de poder establecen dichas normas o hábitos perpetuándolos a través del tiempo, con el fin de mantener de manera inalterable el “status quo”.

La cultura de masas se ha presentado en el mundo occidental, como otro magnífico producto de la sociedad de consumo. Cuando culminó la primera colonización industrial de las sociedades occidentales, en horizontal, se inició una segunda colonización industrial, en profundidad: la del alma humana, con todas sus producciones, imágenes y sueños.

La cultura, o lo que habitualmente entendemos por cultura, la vida privada, los estilos personales, las ideas, los sueños e ilusiones empezaron a ser fabricados a escala masiva. Y vendidos en el mercado. Este fenómeno es la cultura de masas, muy diferentes a la cultura popular. (Gonzalez-Anleo, Navarra, 1996).

Bajo estas premisas entendemos que las prácticas sociales han sido determinantes a lo largo de la historia, ya que ha sido a través de éstas que se ha construido la identidad de lo que

ahora conocemos como nuestra sociedad y es por eso que vale la pena traerlas a colación en esta investigación.

**Periodismo cultural:** Cuando se habla de periodismo cultural se tiene presente que es una especialización más del periodista, puesto que no solo se debe escribir bien, sino saber hacerlo; es más, el periodista se ve como un artista creador de su obra de arte que, para el caso, la obra es el artículo periodístico y no es algo que se puede dejar al azar.

Para Jorge Rivera, un periodista argentino y uno de los pilares del periodismo cultural latinoamericano, lo define como un mundo extenso y heterogéneo. En su libro *Periodismo cultural*, definió primero qué es cultura y dice que, retomando líneas de las ciencias sociales y al antropólogo inglés Tylor, “*la cultura es un conjunto complejo que incluye conocimiento, creencias, arte, moral, leyes, costumbres y otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad*”.

Por otra parte, si se toma en cuenta las condiciones histórico-sociales en que surge el periodismo, así como sus objetivos y procedimientos, no cabe la duda de que todo periodismo es un fenómeno cultural. También podría hacer pensar en que este tipo de periodismo tendría que abarcar todos los campos del saber.

No se puede olvidar que el Periodismo tiene sus orígenes en el siglo XVIII. El profesor español Bernardino M. Hernando [1999: 130] se refiere al Periodismo como uno de los frutos más significativos de la Ilustración, movimiento que encuentra en la forma de expresión periodística un vehículo ideal a su afán de difundir los conocimientos.

*“Los ilustrados no pueden limitarse a la cultura tradicional del libro y la enseñanza, cuyas estrecheces propenden ‘al dogmatismo y a la parálisis intelectual’ – refiere el profesor*

*español citando a Francisco Sánchez-Blanco (La mentalidad ilustrada, 1999) -. La Ilustración crea al Periodismo y es recreada por él. La simbiosis Ilustración/Periodismo amplía horizontes, está atenta a los saberes extranjeros, los acerca al público que ya no es el selectísimo público lector de libros sino el cada vez más extenso lector de papeles periódicos.” [Hernando, 1999: 130-131]*

Para la investigación el concepto de periodismo cultural, es una de las claves, ya que con el estudio se pondrá de relieve el ejercicio periodístico en cuanto a las estructuras de las secciones culturales y el tratamiento que le dan los periodistas a esta rama del periodismo.

**Tratamiento periodístico:** Son dos palabras que al separarlas tienen significados por sí mismas, cuando se habla de tratamiento se podría decir que es un seguimiento riguroso por el cual pasa un determinado objeto, ahora bien, cuando se habla de tratamiento periodístico, se tiene la idea del ejercicio periodístico en cuanto a la producción de las noticias, es por ello que se ha tomado a bien utilizar el concepto en el trabajo a investigar, ya que se utilizará para conocer el tratamiento que le dan los periodistas a las notas culturales que son publicadas en los diferentes medios de la investigación, es decir, para conocer la forma en que los periodistas buscan, selecciones, y redactan las notas que formaran parte del espacio cultural.

El tratamiento periodístico será entendido dentro de esta investigación como la selección de abordaje de notas propiamente culturales, que tiene cada uno de los seis medios de comunicación impresa y digital que se pretenden trabajar.

Entonces, se definirá al tratamiento periodístico como la construcción que hace el periodista en el proceso comunicativo desde la producción, la circulación y el consumo de

bienes culturales. Este planteamiento fue hecho por Néstor García Canclini para entender el mensaje a partir del receptor por medio del consumo.

También se tomará en cuenta la definición de Adrian Duplatt quien dice *"El tratamiento periodístico debe abordar las 6W ¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde? y ¿Por qué? además de un enfoque adecuado, y una coherencia interna de la noticia, que el género y el texto sea pertinente con el tema y con el medio"*.

Asimismo, otra de las razones por las que se ha tomado en cuenta este concepto, es debido al hincapié que se le hace a este "concepto" desde los primeros años de formación académica de los periodistas, es por ello que dentro de este trabajo se tomará en cuenta por el tratamiento que se les da a las notas propiamente culturales, debido a la confusión que se genera de otras notas incluidas dentro del espacio cultural de estos medios.

**Circuitos culturales:** este concepto es bastante amplio, sin embargo, dentro de la investigación se ha tomado como parámetro de análisis del fenómeno de los circuitos culturales propuestos por José Joaquín Brunner en su obra "Políticas culturales hacia una teoría de oportunidades", ya que para el autor el estudio de la cultura como de la economía y la sociedad va de la mano

*"No es independiente de las luchas sociales y de las maneras de cómo los hombres y las mujeres se representan en esas luchas, y toman posiciones en ellas. De allí, igualmente, que la cultura sea estudiada tanto por sus "contenidos" como por sus procesos, y siempre en estrecha relación con la política y la economía". (Brunner 1981 p. 14).*

Partiendo de esta premisa se delimitaron los circuitos culturales propuestos por el autor como Circuitos Culturales "Puros"; los cuales se dividen en: Circuitos privados los cuales

hacen referencia a la producción industrial para el mercado; circuitos públicos cuya producción es organizada administrativamente; y como circuitos comunitarios o de asociación voluntariada que organiza la producción comunitaria.

Dicha tipificación es abordada desde las contracciones de: Circuito Privado, Circuito Público y Circuito Comunitario respectivamente, y cada uno de ellos está íntimamente ligado a las distintas corrientes socioeconómicas; los circuitos privados responden a intereses de corte capitalista mientras que los públicos con el sistema socialista y los circuitos comunitarios en su mayoría son de corte religioso.

**Recursos Infográficos:** El concepto de recursos infográficos es utilizado como herramientas de comunicación, que permiten visualmente recrear la nota publicada por medio de fotografías o imágenes que faciliten la comprensión del texto periodístico.

Marta Botero (Revista Latina de Comunicación Social) sostiene que "*la infografía es un nuevo género surgido del avance de las tecnologías informáticas y la necesidad de los periódicos de ser más visuales para adaptarse a los requerimientos de los nuevos lectores*".

Los recursos infográficos son usados para explicar de forma rápida y clara información o datos muy complejos (trayectorias, mapas, textos técnicos y material educativo), que buscan captar la atracción visual de los lectores, por medio de fotografías e imágenes como está delimitado en la investigación.

El término de imagen como recurso infográfico parte de lo que muchas conocen al decir que "*Una imagen vale más que mil palabras*".

Para Manuel Alonso y Luis Matilla (1990: 15) la imagen se entiende como: *"la reproducción parcial de algo, de una realidad que se asemeja a otra, y cuando hablan de realidad, se refieren a aquello que termina en sí mismo"*.

Para John Berger (1975: 15-16) *"una imagen es una visión recreada o reproducida. Es una apariencia que ha sido separada del lugar y el instante en que apareció por primera vez y preservada por unos momentos o siglos"*.

La fotografía es otro de los recursos que enmarca el concepto de recursos infográficos, al que se recurre para dar una visión real de lo que trata la nota periodística, y que ayuda a ser un apoyo visual que narra una parte de lo que trata lo plasmado por la prensa escrita.

## **CAPÍTULO III. METODOLOGÍA**

### **3.1 Carácter de la investigación**

El carácter de la investigación fue de forma cualitativa, el cual permitió establecer la comprensión del objeto.

Al carácter cualitativo se le conoce también, como multiparadigmático en su enfoque, ya que es conocido también como: interpretativo, humanista, naturista o etnográfico; la función principal de éste, es la interpretación del objeto; y se enfoca también, en la transformación de la realidad social y a la comprensión de la experiencia humana; por lo tanto, ayudó a identificar al objeto de estudio y a brindar una mayor profundización en la comprensión del objeto que se investigó.

### **3.2 Determinación de la muestra**

La unidad de análisis puede ser tan pequeña o tan grande como la edición completa de un periódico, como la nota informativa, el artículo, editorial, la página o la sección, de acuerdo al objetivo del investigador.

Para el estudio del tratamiento informativo, se tomó como unidad de análisis, la sección cultural de seis periódicos salvadoreños; dos del área digital que son: Contrapunto y El Faro; y cuatro de la prensa escrita, que son: La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy. Diario El Mundo y Diario Co-Latino.

José Carlos Lozano hace referencia en su libro “Hacia la reconsideración del análisis de contenido en la investigación de los mensajes comunicacionales”, que, al comparar muestras de seis, doce, dieciocho, veinticuatro, y; cuarenta y ocho ediciones de un periódico con las ediciones de un año completo, no se tienen variaciones tan significativas,



es decir, que incrementar el tamaño de la muestra arriba de doce ediciones no proporciona resultados significativamente más exactos.

A raíz de esta experiencia y de modelos que provienen muchas veces de los Estados Unidos, se optó analizar dos meses; abril y mayo, a estos meses se les aplicó el método aleatorio, ya que de esta manera las muestras son asignadas al azar, no por elección. Se dice que este tipo de procesos para la selección de la muestra ayuda a controlar, reducir o eliminar, si es posible el sesgo; puesto que la aleatoriedad tiene como objetivo fundamental que cada ejemplar tenga la misma probabilidad de ser elegido para la investigación.

Es por ello que, para la selección de la muestra, se tomaron en cuenta, nueve días de cada mes, de tal manera que, se tomaron los 30 días de cada mes y se hizo la selección de forma aleatoria, es decir con la misma probabilidad de ser elegido, para que existiera mayor imparcialidad en la elección de la muestra.

#### Abril de 2016

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
					1 X	2 X
3	4	5 X	6	7	8	9
10 X	11 X	12	13	14	15	16
17 X	18	19	20	21	22	23
24	25 X	26	27	28 X	29 X	30

## Mayo de 2016

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1 X	2 X	3	4	5 X	6	7
8	9	10 X	11 X	12	13	14
15	16	17 X	18	19	20	21
22	23	24	25 X	26	27	28 X
29 X	30	31				

### 3.3 Técnica

Las técnicas sugieren un procedimiento de actuación concreta y particular para la recogida de información relacionada con el método de investigación que es utilizado. Y para la investigación la técnica que se utilizó fue el análisis de contenido, la cual implica leer e interpretar el contenido de toda clase de documentos, y en particular a esta investigación los periódicos escritos.

Para Teun A. Van Dijk, la comprensión de un texto se fundamenta en la unidad que éste presente. Dicha unidad es de base semántica y pragmática; por otra parte, Klaus Krippendorff define el análisis de contenido en una técnica de investigación destinada a formular, a partir de ciertos datos, inferencias reproducibles y válidas que pueden aplicarse a su contexto.

La técnica tiene como finalidad proporcionar conocimientos nuevos intelecciones, una representación de los hechos y una guía práctica para la acción.

Según un manual de conceptos básicos sobre el análisis del discurso, la cohesión domina al discurso, y ello sugiere que lleva una gran carga comunicativa. Su importancia es a la coherencia como la importancia de lo que se dice es a lo que se quiere decir. Es decir, la cohesión proporciona los “datos concretos”, que guían al oyente a una representación mental adecuada, cuando se analiza el discurso, especialmente sin contar con las intuiciones de la lengua y la cultura del hablante nativo.

“Desde el punto de vista discursivo, hablar o escribir no es otra cosa que construir piezas textuales orientadas a unos fines y que se dan interdependencia con el contexto. (Lingüístico, local, cognitivo y sociocultural)” Blancafort y Tucson (2016).

En relación con las implicaciones, “En el seno de la lingüística existen desarrollos que interesan muy especialmente al análisis del discurso, ya que incorporan elementos de tipo funcional, toman en consideración a los actores de la comunicación o abordan el estudio de los elementos de la lengua en el marco del texto como unidad global de carácter semántico y pragmático” Blancafort y Tucson (2016). Es por ello, que la técnica ayudó a la interpretación del texto de una manera macro, pues se analizó de forma completa el contenido periodístico, y, a la vez, se comparó el objeto de estudio.

### 3.4 Instrumento

<b>Periódico</b>	Correspondiente al medio que pertenece la nota, ya sea La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, Diario Co-Latino, Contrapunto y El Faro.
<b>Fecha</b>	Fecha en que fue publicada.
<b>Titular</b>	Titular que el medio da a la nota.
<b>Enfoque</b>	Cultural, Político, Histórico, Informativo y otros.
<b>Género Periodístico</b>	Noticia, Crónica, Reportaje, Entrevista, y otros.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa, de primera mano, Institucional, documental y otras
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	Cantidad de párrafos que contiene la nota.
<b>Recursos</b>	Fotografías, imágenes ilustrativas, documentadas, dependiendo el recurso que el medio utilizara.
<b>Circuito cultural</b>	Se delimitaron en tres agentes que componen los circuitos culturales, ya sea público, privado o comunitario.

## CAPÍTULO IV.

### 4.1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Jueves 28 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Creando oportunidades para la juventud a través del arte urbano.
<b>Titular</b>	Desarrollan ConectArte: Iniciativa de arte urbano.
<b>Enfoque</b>	Se destaca el arte urbano, de una forma para fomentar la cultura a los jóvenes interesados en el área artística.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Oficial y de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Dos fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Viernes 29 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Presentación de película “Malacrianza”, en el Teatro Nacional Francisco Gavidia de la ciudad de San Miguel.
<b>Titular</b>	Realizarán cine foro en teatro
<b>Enfoque</b>	Se informa en una breve descripción del evento que se llevará a cabo en los próximos días, en la ciudad de San Miguel.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	1 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una imagen ilustrativa
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Viernes 29 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Doce poetisas de diferentes países recibieron reconocimiento, con el nombre de visitantes distinguidas, por parte del consejo municipal de Santa Ana.
<b>Titular</b>	Poetisas reciben reconocimiento en Santa Ana
<b>Enfoque</b>	Se recalca el primer festival internacional de literatura que se estaba desarrollando, en la ciudad de Santa Ana, desde el 27 hasta el 30 de abril; y del cual eran participes las doce poetisas internacionales.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos fuentes oficiales y una de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público y privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Sábado 1 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Talleres de formación para fortalecer el arte urbano.
<b>Titular</b>	Clausuran la primera fase de ConectArte.
<b>Enfoque</b>	Se enfatiza en fomentar el trabajo de artistas nacionales e internacionales y crear un estilo de vida, una cultura, al artista urbano, salvadoreño.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	4 párrafos.
<b>Recursos</b>	Cuatro fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.



<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Sábado 1 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Presentación de nuevo proyecto literario infantil y juvenil de Santillana.
<b>Titular</b>	Loqueleo, nuevo sello de Santillana, llega al país.
<b>Enfoque</b>	Recalca en informar sobre la exposición de libros de prestigio en el museo.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Sábado 1 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Nueva propuesta sobre Danza Árabe.
<b>Titular</b>	Sin titular
<b>Enfoque</b>	Proporciona información sobre la obra musical que se presentó.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	No hace uso de recursos de ningún tipo
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Jueves 5 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Presentación de obra “El último bolero”.
<b>Titular</b>	“El ultimo bolero” Llega a las tablas del Teatro Poma.
<b>Enfoque</b>	Reitera la llegada de una exposición a la que informa sobre la obra de arte que se presentará en el Teatro Poma.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Oficial.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Conversatorio de investigadores, cronistas de Latinoamérica y Europa, en el que abordaron el tema de la literatura y específicamente del trabajo de Rubén Darío y Miguel de Cervantes.
<b>Titular</b>	Por la memoria de la literatura
<b>Enfoque</b>	Se aborda desde una perspectiva cultural y literaria en la que se expone la importancia de saber escribir un periodismo literario.
<b>Género Periodístico</b>	Entrevista.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Celebración del IV encuentro de narradores centroamericanos.
<b>Titular</b>	Argueta: “Debemos proyectarnos al mundo”
<b>Enfoque</b>	Informa sobre el evento de una integración cultural de escritores, artistas y literarios salvadoreños en el extranjero.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	3 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Entrevista a escritor peruano, Santiago Roncagliolo, uno de los escritores más destacados en los últimos años.
<b>Titular</b>	“La memoria es una película que inventamos”
<b>Enfoque</b>	Se informa de la importancia que tiene a nivel internacional los premios destacados sobre literatura u obras de arte.
<b>Género Periodístico</b>	Entrevista.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	10 párrafos
<b>Recursos</b>	Una imagen ilustrativa
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Presentación del show de entretenimiento de danza jazz, en el Teatro Presidente.
<b>Titular</b>	“On the Radio” el nuevo show de “Jazzing”
<b>Enfoque</b>	Informa sobre la presentación del show de danza jazz y promueve para que asistan al evento.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Comentario anónimo, sobre el trabajo limitado a personas heterosexuales.
<b>Titular</b>	El otro lado
<b>Enfoque</b>	Se aborda información sobre un tema en particular, que hace referencia al otro lado de la moneda, en el ámbito de las limitantes que se encuentran en personas heterosexuales.
<b>Género Periodístico</b>	Género de opinión.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	12 párrafos
<b>Recursos</b>	No hace uso de recursos de ningún tipo
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.



<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Comentario, sobre el resultado que ha dejado la posguerra en el país.
<b>Titular</b>	Sociedad de la posguerra.
<b>Enfoque</b>	Se informa de la transición a causa de la globalización y la transculturización que vive el país en la actualidad.
<b>Género Periodístico</b>	Género de opinión.
<b>Fuentes</b>	Especializada.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	12 párrafos
<b>Recursos</b>	No hace uso de recursos de ningún tipo.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Entrevista a un poeta salvadoreño, Osvaldo Hernández. “Hay cosas para las que ya no vale el silencio”.
<b>Titular</b>	Sin titular
<b>Enfoque</b>	Se aborda desde una perspectiva cultural de la importancia que tiene la poesía salvadoreña.
<b>Género Periodístico</b>	Entrevista.
<b>Fuentes</b>	Especializada.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	La Prensa Gráfica.
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Manlio Argueta, expuso su punto de vista sobre la importancia de que el lector no almacene solo conocimientos, sino más bien recrearlos, para avanzar y cultivarse en aptitudes creativas.
<b>Titular</b>	Bibliotecas humanas.
<b>Enfoque</b>	Se expone culturalmente la forma de cómo las personas pueden tomar conciencia de la lectura, en la que se toma como herramienta las bibliotecas, para aspirar a conocer e interpretar el mundo.
<b>Género Periodístico</b>	Género de opinión.
<b>Fuentes</b>	Atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	10 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Lunes 11 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Promueven la cultura nacional a través de los jóvenes.
<b>Titular</b>	Estudiantes Participan en el XII Festival Cultural.
<b>Enfoque</b>	Cultural; se destaca la participación de estudiantes que participaron en el festival cultural realizado en Santa Ana.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una oficial 2 especializadas 1 de atribución directa
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	12 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Lunes 11 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Propuestas de obras literarias
<b>Titular</b>	OBRAS QUE HABLAN DE GRANDES AUTORES.
<b>Enfoque</b>	Informativo; Brindan una breve descripción de lo que trata cada uno de los libros que proponen como lecturas.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	4 imágenes ilustrativas de libros.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Domingo 17 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Propuestas literarias de Gabriel García Márquez
<b>Titular</b>	LOS LIBROS INOLVIDABLES GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ
<b>Enfoque</b>	Informativo; Describen de lo que trata cada uno de los libros del escritor Márquez.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	28 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía y 24 imágenes ilustrativas de libros.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Lunes 25 de abril de 2016
<b>Tema</b>	La casa de la cultura de ese municipio fue reabierto e inauguran biblioteca.
<b>Titular</b>	Casa de la Cultura de Conchagua fue reabierto al público.
<b>Enfoque</b>	Cultural; explica datos cómo se llevó a cabo el evento en el departamento de La Unión.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	2 oficiales 1 atribución directa
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	11 párrafos.
<b>Recursos</b>	Dos fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Público

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Lunes 25 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Muchas personas interesadas en libros se acercaron a la Asamblea.
<b>Titular</b>	Recuerdan Día Mundial del libro con una feria en predio legislativo
<b>Enfoque</b>	Cultural; Dan datos históricos de la celebración del día de libro, sus inicios y como se celebra en el país.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	2 atribución directa 1 especializada
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	30 párrafos.
<b>Recursos</b>	Tres fotografías Una pantalla
<b>Circuito Cultural</b>	Público



<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Lunes 25 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Recomendaciones de obras literarias
<b>Titular</b>	LECTURAS PARA MOOTIVAR SU INTERIOR.
<b>Enfoque</b>	Informativo (Educativo); Brindan una breve descripciones de libros recomendados a su público.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	Cuatro fotografías ilustrativas de libros.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Domingo 29 de mayo del 2016
<b>Tema</b>	Nota que brinda datos del arte y del artista
<b>Titular</b>	Bajo la Perspectiva de Nadie
<b>Enfoque</b>	Informativo; destaca datos relevantes del artista que ha logrado en su trayectoria.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	1 especializada
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	27 párrafos.
<b>Recursos</b>	8 imágenes ilustrativas.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Jueves 05 de mayo de 2016
<b>Tema</b>	Exposición de fotógrafo italiano
<b>Titular</b>	"CHUKEL" Bajo el lente de Danielo Volpe
<b>Enfoque</b>	Cultural; Buscan destacar el trabajo del fotógrafo italiano, anunciando que datos generales de su exposición como lugar y fecha en que se llevó a cabo.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	1 especializada
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	10 párrafos.
<b>Recursos</b>	1 fotografía
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Jueves 05 de mayo de 2016
<b>Tema</b>	Brindan información de Orquesta Sinfónica
<b>Titular</b>	Harán Concierto Conmemorativo
<b>Enfoque</b>	Informativo; se destaca participantes de la orquesta sinfónica y datos generales del concierto, incitando a las personas a asistir.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	4 párrafos.
<b>Recursos</b>	1 fotografía
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	El Diario de Hoy
<b>Fecha</b>	Jueves 05 de mayo de 2016
<b>Tema</b>	Datos del trabajo de escritora salvadoreña
<b>Titular</b>	Escritora Salvadoreña destaca en certamen
<b>Enfoque</b>	Informativo; Se destaca el trabajo de escritora salvadoreña a nivel centroamericano.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	2 párrafos.
<b>Recursos</b>	1 fotografía
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Viernes 01 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Información acerca de la exposición de las obras del artista.
<b>Titular</b>	D'COLOR-GALERIA DE PASCAL/SUCHITOTO
<b>Enfoque</b>	Informativo; Destacan el trabajo del artista con invitación a que las personas asistan a su exposición en Suchitoto.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	Un párrafo
<b>Recursos</b>	Una imagen ilustrativa
<b>Circuito Cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Viernes 01 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Breve descripción sobre la obra de teatro
<b>Titular</b>	"DOS VIEJOS PÁNICOS"- TEATRO LUIS POMA
<b>Enfoque</b>	Informativo; hacen invitación a que las personas acudan al Teatro Luis Poma a presenciar la obra de teatro.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	Un párrafo
<b>Recursos</b>	Una imagen ilustrativa
<b>Circuito cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Sábado 02 de abril del 2016
<b>Tema</b>	Describe a la obra de teatro y a sus personajes
<b>Titular</b>	El teatro se llena DE PÁNICO
<b>Enfoque</b>	Informativo; brindan detalles de cómo se llevó a cabo la obra de teatro a la que anteriormente habían presentado.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito cultural</b>	Privado



<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Sábado 02 de abril del 2016
<b>Tema</b>	Encuentro entre escritores que discutirán sobre la narrativa.
<b>Titular</b>	Conversatorio con Sergio Ramírez
<b>Enfoque</b>	Informativo; Hacen invitación a que las personas asistan al teatro Luis Poma al conversatorio del escritor Sergio Ramírez.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	1 especializada
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía
<b>Circuito cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Jueves 28 de abril del 2016
<b>Tema</b>	Descripción e información de las obras
<b>Titular</b>	A "primera vista" la CND enamorará con sus obras
<b>Enfoque</b>	Informativo; brindan datos de las obras de teatro presentadas por los bailarines de la Compañía Nacional de Danza.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos fuentes con atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos
<b>Recursos</b>	2 fotografías
<b>Circuito cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Lunes 11 de abril del 2016
<b>Tema</b>	Exposición fotográfica en honor a Palestinos
<b>Titular</b>	Palestinos que dejaron huella en nuestra tierra
<b>Enfoque</b>	Informativo; hacen invitación a que las personas asistan a Exposición fotográfica en el Museo Nacional de Antropología (MUNA).
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos fuentes especializadas
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos
<b>Recursos</b>	2 fotografías
<b>Circuito cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Jueves 05 de mayo del 2016
<b>Tema</b>	Información relacionada a las actividades que realizara la Unión Europea
<b>Titular</b>	Celebran el Mes de Europa en EL Salvador
<b>Enfoque</b>	Informativo; describen la gama de eventos culturales en honor al mes de Europa que cada año se celebra en el país.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una fuente Oficial (Embajador de la Unión Europea)
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía y 4 imágenes ilustrativas
<b>Circuito cultural</b>	Público

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Martes 10 de mayo de 2016
<b>Tema</b>	Jóvenes Salvadoreños interpretarán música clásica
<b>Titular</b>	OSES Presentará concierto con jóvenes solistas
<b>Enfoque</b>	Informativo; la OSES celebra la temporada sinfónica con el talento de jóvenes solistas salvadoreños.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos
<b>Recursos</b>	2 fotografías
<b>Circuito cultural</b>	Público

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Martes 10 de mayo del 2016
<b>Tema</b>	Inauguración de exposición fotográfica de la I Guerra Mundial.
<b>Titular</b>	Memorias de una guerra histórica
<b>Enfoque</b>	Informativo; en el marco de la celebración del mes de Europa describen la exposición fotográfica que presentan de la I Guerra Mundial.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	4 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía y una imagen ilustrativa
<b>Circuito cultural</b>	Público

<b>Periódico</b>	Diario El Mundo
<b>Fecha</b>	Martes 10 de mayo del 2016
<b>Tema</b>	La artista Claudia Zeledón presenta su proyecto bajo la técnica de pintura acrílica
<b>Titular</b>	Mar y Cielo plasmado en acrílico
<b>Enfoque</b>	Informativo; Describen de que trata la técnica del último trabajo de la artista Claudia Zeledón.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una fuente con atribución
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos
<b>Recursos</b>	Una fotografía y una imagen ilustrativa.
<b>Circuito cultural</b>	Privado

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	5 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Una nueva propuesta musical con ritmos más tradicionales
<b>Titular</b>	Alexander Abreu camina con su música "por encima del mambo"
<b>Enfoque</b>	Se abordó desde una perspectiva informativa, de carácter descriptivo sobre la evolución artístico musical del cantautor Cubano Alexander Abreu.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una fuente directa
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	28 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.



<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	11 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Pronunciamento a favor de una ética de humanidad para venerar a la madre tierra.
<b>Titular</b>	El Manifiesto de Heredia de la red Internacional de Escritores por la Tierra.
<b>Enfoque</b>	De carácter cultural, de manifestaciones de compromisos asumidos por la red internacional de escritores por la tierra que buscan visibilizar y legitimar la lucha por la preservación de la madre tierra a través de sus textos.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	17 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Comunitario.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	Lunes 25 de abril de 2016
<b>Tema</b>	Realizan Feria del Libro Infantil y Juvenil en el marco del mes del libro.
<b>Titular</b>	Actividades de CAMSALIBROS y SECULTURA durante el mes del libro.
<b>Enfoque</b>	La nota se abordó desde una perspectiva informativa donde brindó detalles del desarrollo sobre el congreso de pedagogía y literatura junto a la feria del libro infantil y juvenil.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una con atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	12 párrafos.
<b>Recursos</b>	una fotografía Ilustrativa.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	28 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Sistema de Coros y Orquestas convoca a audiciones para intercambio/residencias de músicos en el SODRE (Uruguay).
<b>Titular</b>	Sistema de Coros y Orquestas convoca a audiciones para intercambio de músicos.
<b>Enfoque</b>	Se abordó desde una perspectiva informativa en donde el sistema de coros y orquestas de El Salvador ofreció audiciones para que jóvenes obtengan la oportunidad de ser parte de un intercambio estudiantil en Uruguay.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una por atribución directa atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía ilustrativa.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	28 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Ministerios de Obras Públicas y Secretaría de Cultura de la Presidencia anuncian la investigación en el sitio arqueológico “La Gallina” en San Miguel.
<b>Titular</b>	Inicia investigación paleontológica en sitio “La Gallina” en San Miguel.
<b>Enfoque</b>	Se hizo desde una perspectiva informativa sobre el inicio de excavaciones arqueológicas en el sitio denominado “La Gallina”.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Tres de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	10 párrafos.
<b>Recursos</b>	Dos fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	17 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Vida y obra de los negros llegados de España a Cuba en el siglo XVI.
<b>Titular</b>	Cuba y los negros curros.
<b>Enfoque</b>	Se hizo desde un carácter cultural, (educativo/descriptivo) sobre la llegada, vida y labor de personas migrantes de color a Cuba en el siglo XVI
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	10 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	25 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Evolución e importancia de la fotografía a través de la historia.
<b>Titular</b>	Sobre la fotografía: Evans y Sontag.
<b>Enfoque</b>	Columna de carácter cultural que hace alusión a la importancia sobre los aportes de Walker Evans en la fotografía desde la perspectiva de la escritora y crítica Susan Sontag.
<b>Género Periodístico</b>	Opinión.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Dos fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	Co-Latino.
<b>Fecha</b>	28 de mayo de 2016.
<b>Tema</b>	Inicia exhibición de 65 piezas artísticas en el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán.
<b>Titular</b>	Exhiben memoria gráfica de arte prehispánico
<b>Enfoque</b>	Se creó desde una perspectiva informativa sobre el inicio de la exposición denominada “Cabeza de Jaguar Pasado y Futuro” organizada por el Proyecto Arqueológico Cabeza de Jaguar, Pedernal Estudio, el Museo de la Palabra y la Imagen y el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Sin atribución.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una imagen ilustrativa.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	El Faro.
<b>Fecha</b>	Martes, 5 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	El escritor nicaragüense Sergio Ramírez visita El Salvador para presentar “Sara”, su nueva novela.
<b>Titular</b>	Sergio Ramírez: “En nuestras sociedades, el machismo condena la homosexualidad, pero calla frente al incesto”.
<b>Enfoque</b>	Se abordó desde una perspectiva informativa sobre los pormenores de la presentación de la reciente obra literaria del autor Sergio Ramírez.
<b>Género Periodístico</b>	Entrevista.
<b>Fuentes</b>	Una de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	30 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.



<b>Periódico</b>	El Faro.
<b>Fecha</b>	Viernes, 29 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Artistas plásticos denuncian una censura del gobierno
<b>Titular</b>	Artistas denuncian censura y se manifiestan con una fiesta.
<b>Enfoque</b>	Fue de carácter informativa donde artistas plásticos denunciaron la censura por parte de la administración de la sala de exposiciones Salarrué.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	6 fuentes directas.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	22 párrafos.
<b>Recursos</b>	3 fotografías.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Lunes, 25 de abril de 2016.
<b>Tema</b>	Presentación de la danza, “Primera Vista”.
<b>Titular</b>	Inicia temporada de danza 2016.
<b>Enfoque</b>	Se informa sobre la presentación de la temporada de la danza “Primera Vista”, y se promueve a que el público asista a tal evento.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos oficiales, y una de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	6 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Jueves, 28 de abril del 2016.
<b>Tema</b>	Presentación de libros, conversatorios, talleres, cuentacuentos y recitales.
<b>Titular</b>	Inauguran Feria Nacional del Libro Infantil 2016.
<b>Enfoque</b>	Se aborda desde una perspectiva informativa, ya que comunican sobre la presentación de la feria nacional del libro y de la implementación de instrumentos y estrategias mercadológicas.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Cuatro oficiales
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Jueves, 29 de abril del 2016.
<b>Tema</b>	A pesar de la cancelación de la exposición por parte de autoridades de Secultura, la obra de “La Última Cena”, siempre fue exhibida.
<b>Titular</b>	“La Última Cena” se presentó en medio de controversia.
<b>Enfoque</b>	Promueve la cultura a nivel nacional de una forma diversa, en la que engloba manifestaciones literarias y artísticas.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Jueves, 29 de abril del 2016.
<b>Tema</b>	Exposición de libro como documento histórico que evidenció a partir de la investigación, la perversa relación entre el poder y la prensa.
<b>Titular</b>	El poder, historias de familia
<b>Enfoque</b>	Se expone la cultural de una forma representativa, a partir de libros documentados históricamente y promueve una reestructuración, de un sistema de poder.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Documentales.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Lunes, 02 de mayo del 2016.
<b>Tema</b>	Exposición de fotografías sobre el pasado del transporte público y danza contemporánea.
<b>Titular</b>	Sitramss festejó semana cultural.
<b>Enfoque</b>	Presentan la información de la exposición fotográfica que hizo el Sitramss en marco de la semana cultural, en la que muestran una estructuración de la sociedad, que implica lo pasado y lo presente.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una con atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	5 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Miércoles, 11 de mayo del 2016.
<b>Tema</b>	Hallazgos de construcciones que datan del período Clásico Medio y Tardío.
<b>Titular</b>	Lo que descubrieron en ruinas San Andrés.
<b>Enfoque</b>	Enfatizan culturalmente sobre los hallazgos de un periodo de la sociedad, que toma en cuenta un punto social, político, religioso, artístico, literario.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Dos oficiales, una fuente especializada,
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

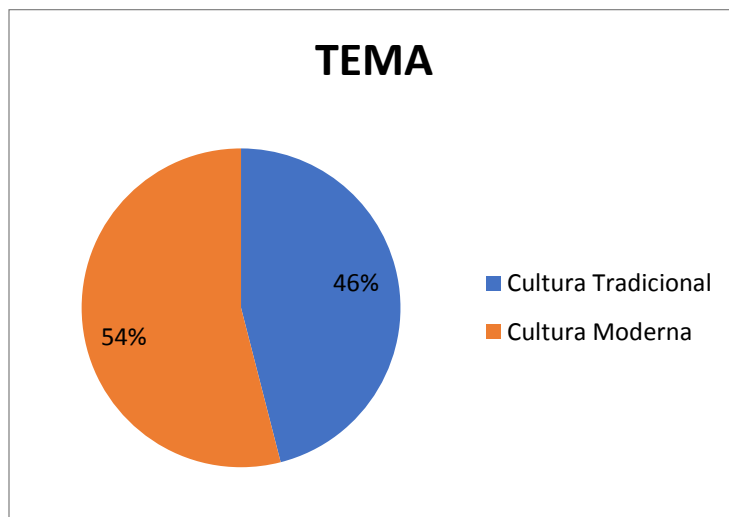
<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Martes, 17 de mayo del 2016
<b>Tema</b>	Celebración de los 55 años de aniversario de la Radio Habana Cuba, en donde bautizó el estudio 2 en homenaje al poeta salvadoreño.
<b>Titular</b>	Nombran estación Roque Dalton.
<b>Enfoque</b>	Se informó sobre la celebración del nombramiento de la estación y en la que se buscó una integración con los grupos que conformaban la institución.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Fuentes documentales.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	8 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Privado.



<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Miércoles, 25 de mayo del 2016.
<b>Tema</b>	Concierto de música clásica ejecutada por la Orquesta Sinfónica de El Salvador, e invitados internacionales.
<b>Titular</b>	Orquesta Sinfónica tocará con músicos chilenos.
<b>Enfoque</b>	Se informó sobre la presentación del concierto musical en el país.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una de atribución directa, y una oficial.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

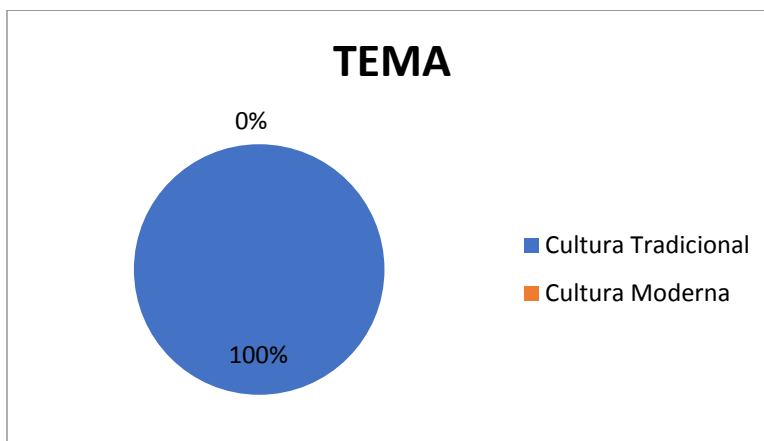
<b>Periódico</b>	Contra Punto.
<b>Fecha</b>	Miércoles, 25 de mayo del 2016.
<b>Tema</b>	Secultura otorgará distinción a actores culturales destacados en la rama de música popular.
<b>Titular</b>	Inicia convocatoria al Premio Nacional de Cultura.
<b>Enfoque</b>	Se hace una información del acto de autoridades para estructurar de manera formal la política.
<b>Género Periodístico</b>	Nota informativa.
<b>Fuentes</b>	Una con atribución oficial, y una de atribución directa.
<b>Espacio Físico de la nota (cantidad de párrafos)</b>	7 párrafos.
<b>Recursos</b>	Una fotografía.
<b>Circuito Cultural</b>	Público.

## 4.2 EXPOSICIÓN DE LOS DATOS ANALIZADOS. LA PRENSA GRÁFICA



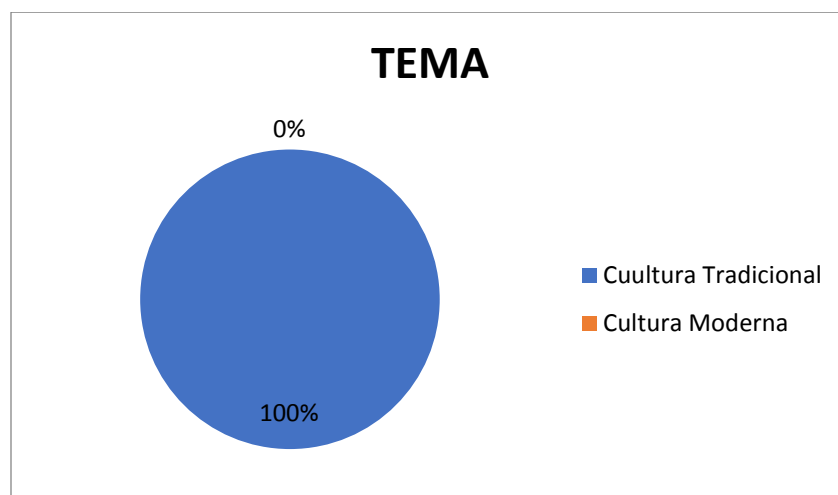
La Prensa Gráfica, es uno de los periódicos analizados dentro del estudio, y en la primera categoría de análisis se encontró que el 46% de las temáticas desarrolladas en la sección cultural, fueron de tipo tradicional; y el 54% fueron sobre modernidad.

## EL DIARIO DE HOY



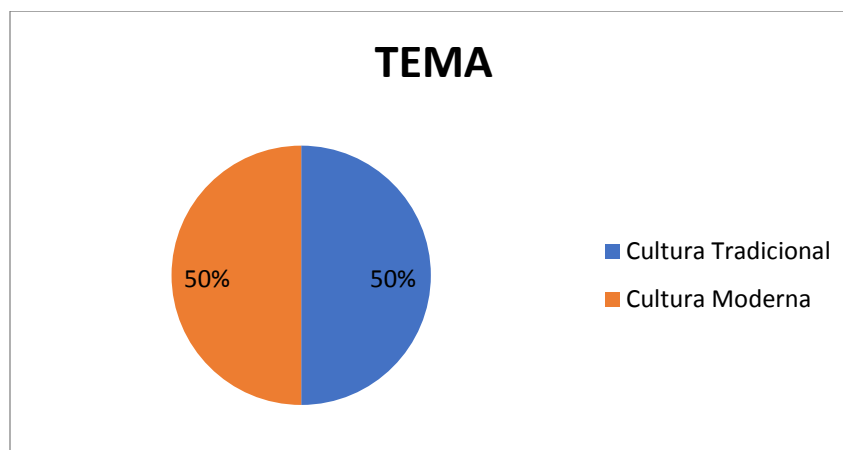
El Diario de Hoy, dio como resultado de las muestras analizadas de forma aleatoria que el 100% fueron temas sobre cultura tradicional, y el 0% sobre temas de cultura moderna.

## EL MUNDO



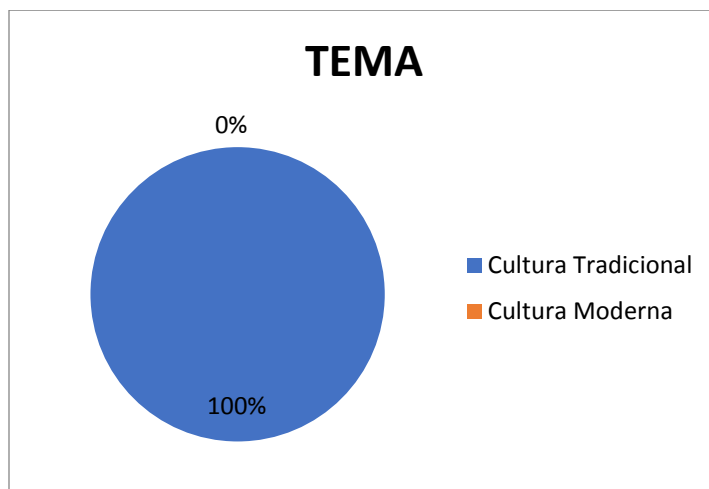
El Diario El Mundo, dio como resultado en la muestra trabajada que el 100% fueron temas sobre cultura tradicional y el 0% de temas sobre cultura moderna.

## DIARIO CO-LATINO



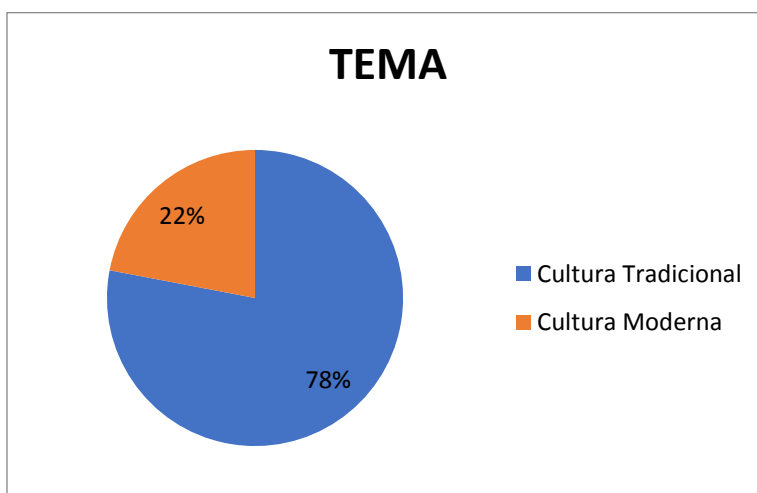
En El Co-Latino, se identificó que el 50% de las notas corresponden al tema de cultura tradicional, y el 50% sobre temas de cultura moderna.

## EL FARO



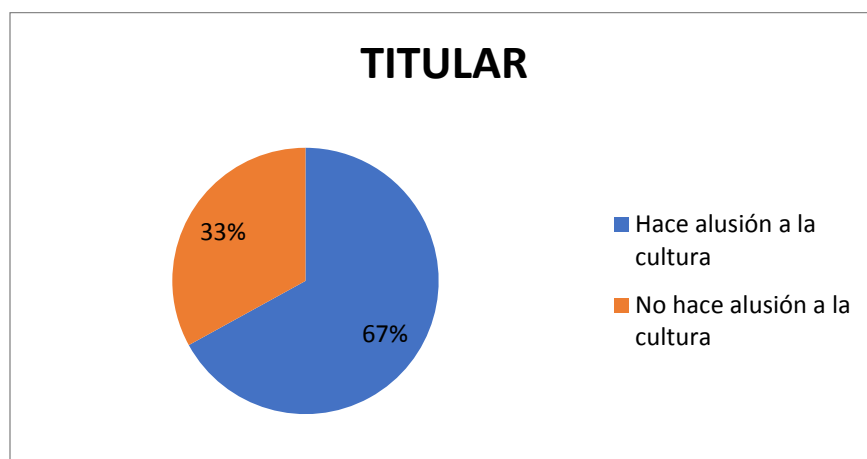
Dentro de la investigación no solo fueron tomados en cuenta los medios escritos, sino también los de tipo digital. Uno de los medios puesto en análisis fue El Faro.net. Y el resultado que arrojó el periódico para las temáticas culturales tradicionales fue el 100% de las notas analizadas y un 0% a los temas sobre cultura moderna.

## CONTRA PUNTO



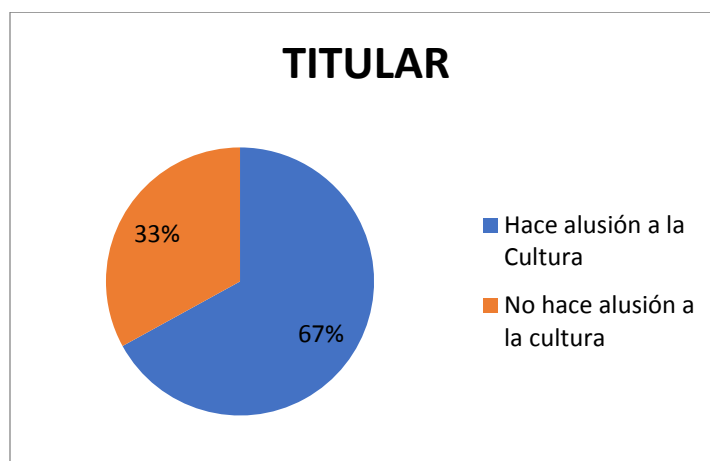
En Contrapunto, se encontró que de las notas analizadas el 78% fueron sobre temas tradicionales y el 22% a temas sobre modernidad.

## LA PRENSA GRÁFICA



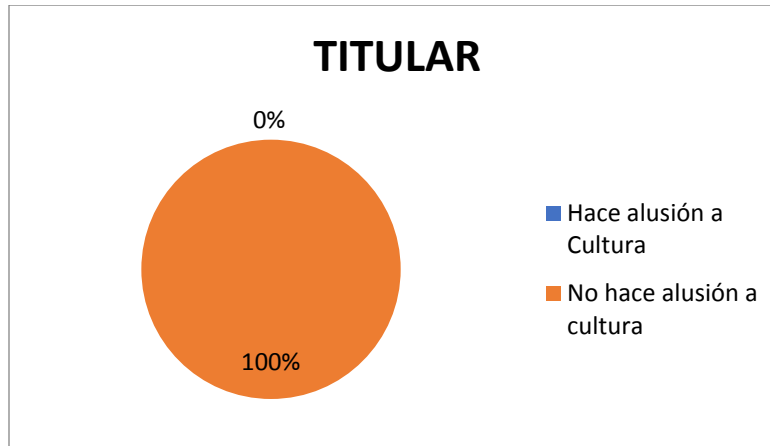
En La Prensa Gráfica se identificó que el 70% de los titulares analizados hacen alusión a la cultura y el 30% de los titulares encontrados dentro del análisis no hacen alusión a la cultura.

## EL DIARIO DE HOY



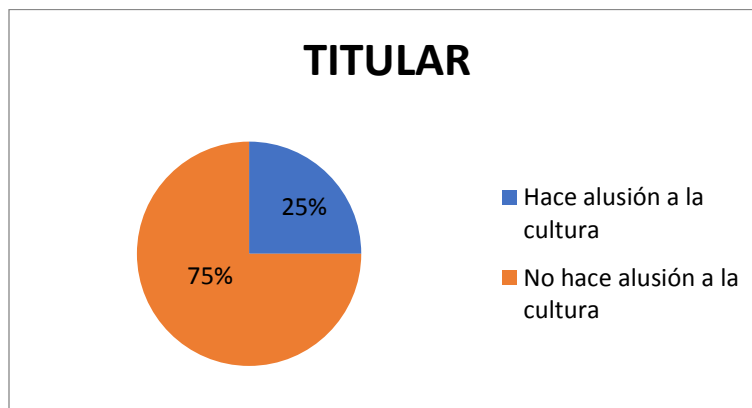
Los titulares publicados en El Diario de Hoy, el 67% si hacen alusión a la cultura, y el 33% de las demás publicaciones en sus titulares, no hacen alusión a asuntos culturales.

## EL MUNDO



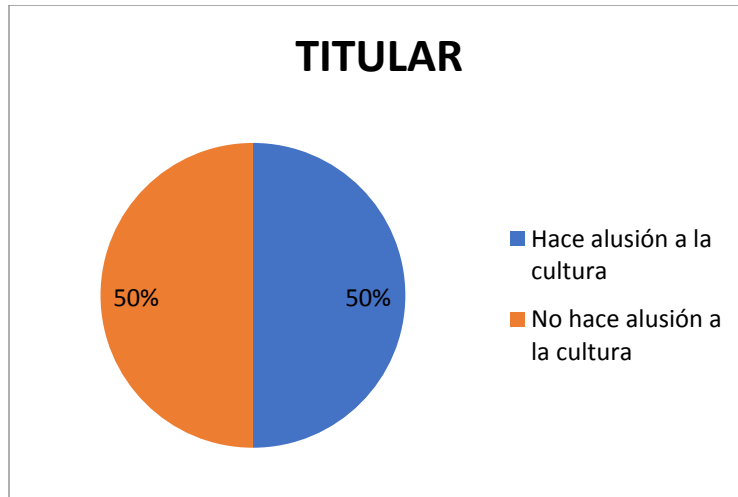
El Diario El Mundo, reflejó en las estadísticas que de las notas analizadas de la sección cultural, durante el periodo de tiempo de esta investigación, un 100% de los titulares no hacen alusión a la cultura.

## DIARIO CO-LATINO



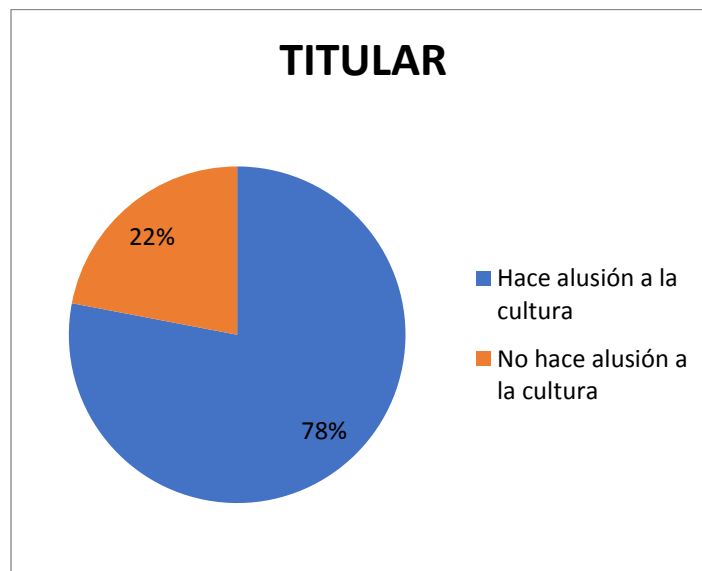
En el caso del Co-Latino el 25% de los titulares analizados en la investigación si hacen alusión a la cultura y un 75% no.

## EL FARO



En El Faro el 50% de los titulares de la muestra si hace alusión a la cultura, mientras que el otro 50% no está construido con esa intención.

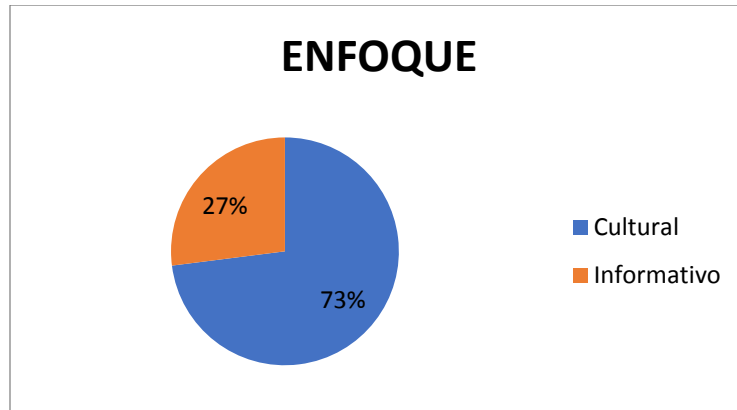
## CONTRA PUNTO



De los titulares que se encontraron en la muestra de Contra-Punto, el 78% hacían alusión a la cultura y el 22% no hacían alusión a la cultura.

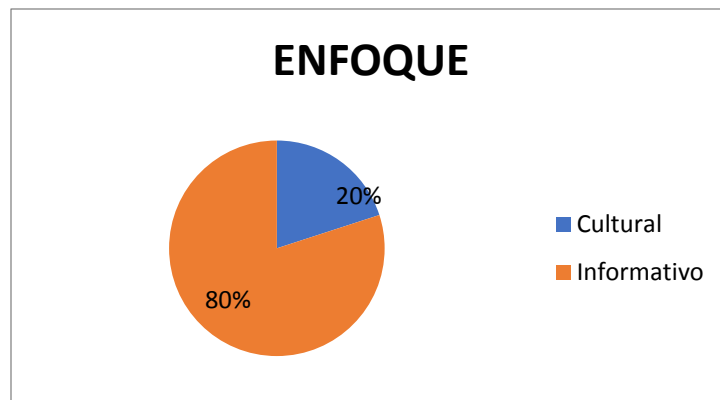


## LA PRENSA GRÁFICA



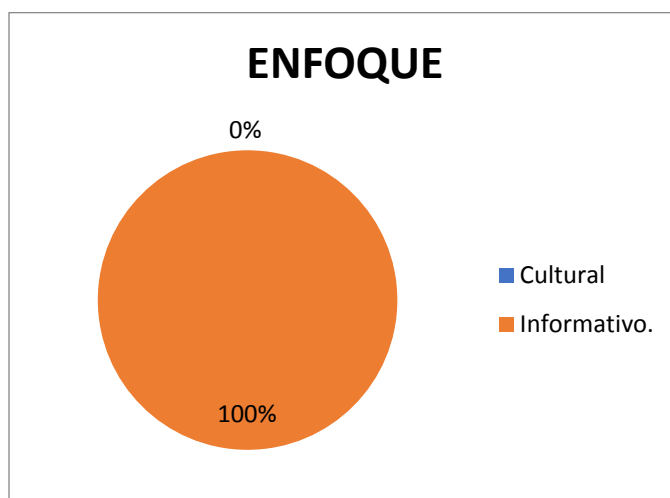
En los enfoques de las noticias del periódico de la Prensa Gráfica, se identificó que un 77% son enfoques culturales y un 23% son informativos.

## EL DIARIO DE HOY



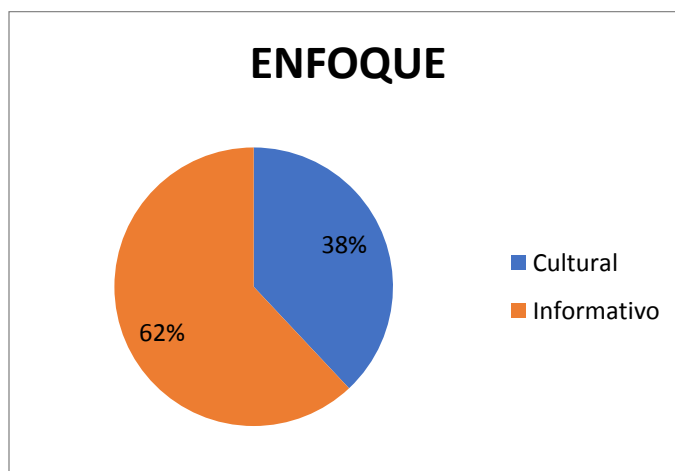
Los enfoques que se encontraron en El Diario de Hoy el 80% fueron informativos y el 20% fueron enfoques de tipo informativo.

## EL MUNDO



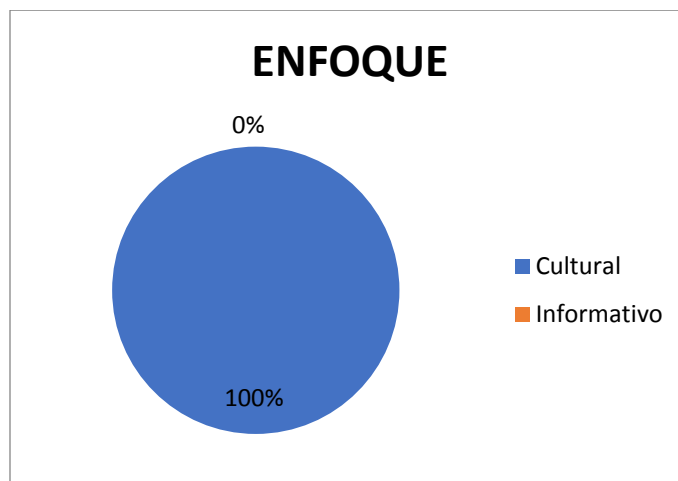
En El Mundo se encontró que de la muestra que se analizó el 100% de sus noticias de la sección cultural son informativas.

## DIARIO CO-LATINO



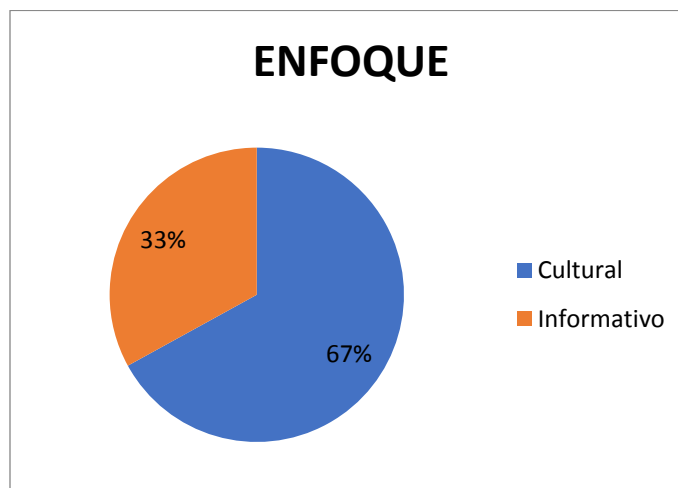
El periódico del Co-Latino, posee un 62% de notas encaminadas a un enfoque informativo versus un 38% de notas con enfoque cultural.

## EL FARO



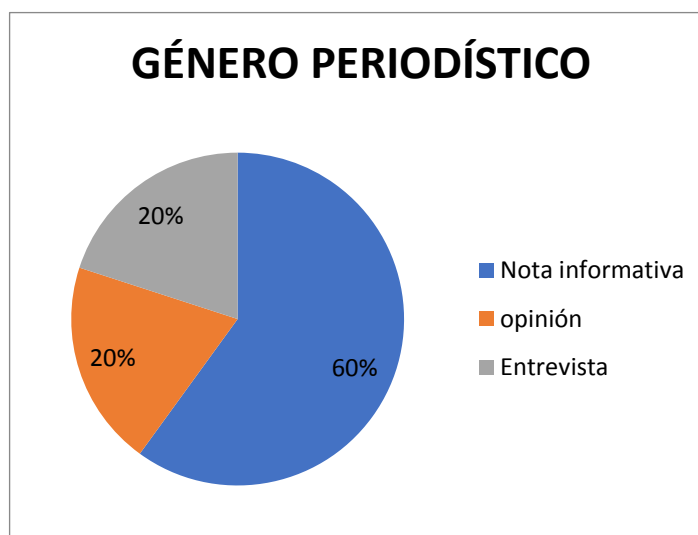
El medio electrónico, El Faro, en sus publicaciones de las notas analizadas en este estudio el 100% de ellas poseen un enfoque informativo, contra al 0% de enfoques culturales.

## CONTRA PUNTO



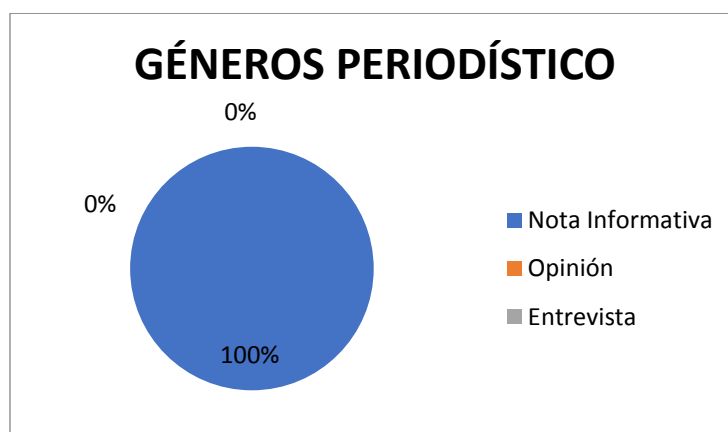
En Contra-Punto los enfoques que se encontraron dentro del estudio el 67% fueron enfoques culturales y el 33% fueron enfoques informativos.

## LA PRENSA GRÁFICA



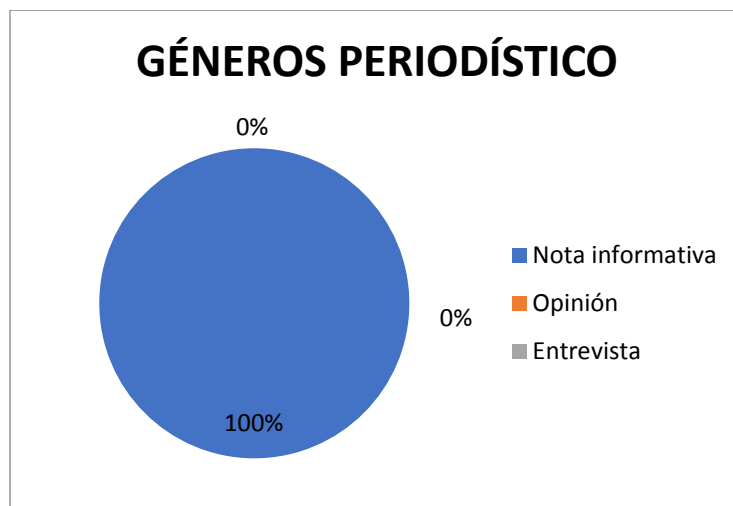
En La Prensa Gráfica, se encontró que el 60% fueron notas informativas, el 20% para los géneros de opinión y el 20% para los géneros de entrevista.

## EL DIARIO DE HOY



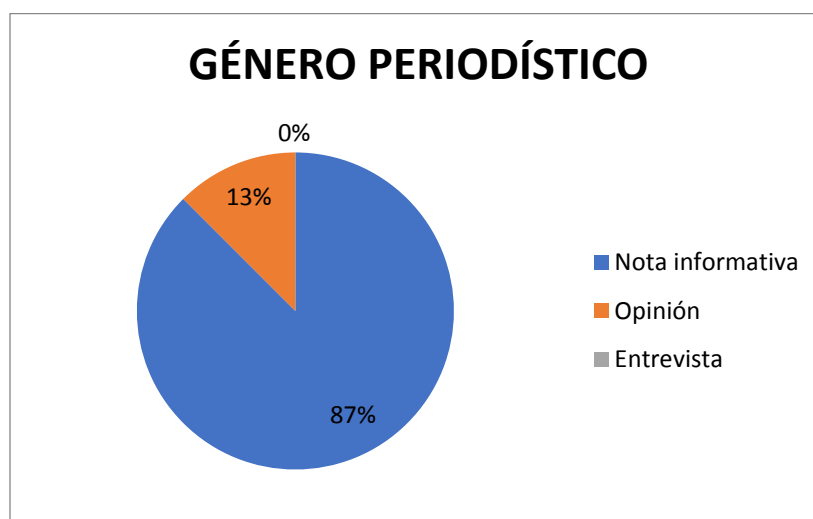
En El Diario de Hoy, el género periodístico que se utilizó en un 100% fue la nota informativa, dejando en cero los otros géneros que se catalogaron dentro de este estudio.

## EL MUNDO



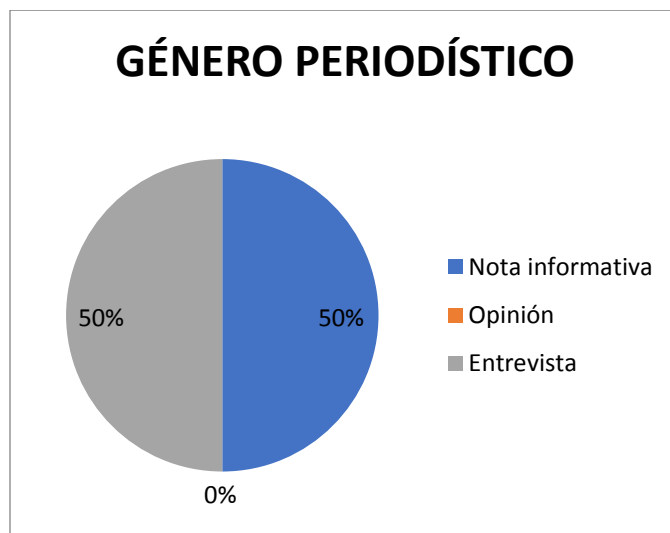
En la categoría de los géneros periodísticos, El Mundo, utilizó el 100% en la estructura de notas informativas, dejando en cero los otros géneros que se catalogaron dentro de este estudio.

## DIARIO CO-LATINO



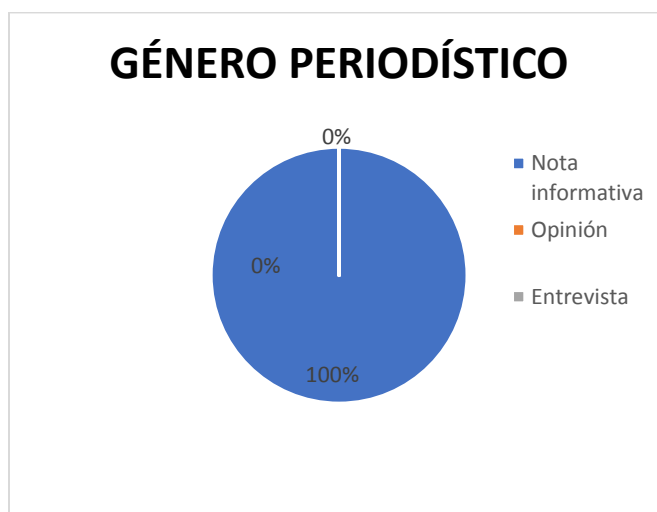
En el Co-Latino se identificó que de las muestras analizadas dentro del estudio el 87% fueron notas informativas, el 13% en género de opinión y el 0% de entrevistas.

## EL FARO



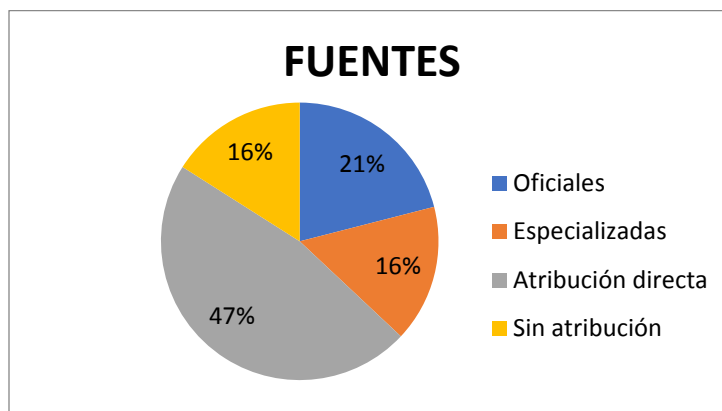
En el caso del medio electrónico de El Faro, 50% fue abordado a través de notas informativas mientras que el otro 50% fue entrevista.

## CONTRA PUNTO



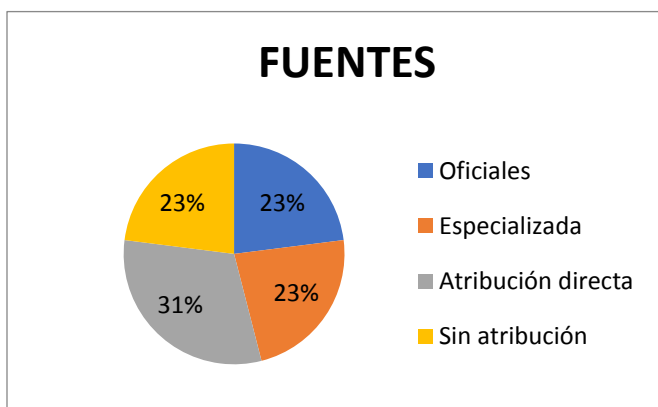
En Contra-Punto se encontró que en un 100% fueron notas informativas de la muestra analizada durante el periodo de estudio de esta investigación.

## LA PRENSA GRÁFICA



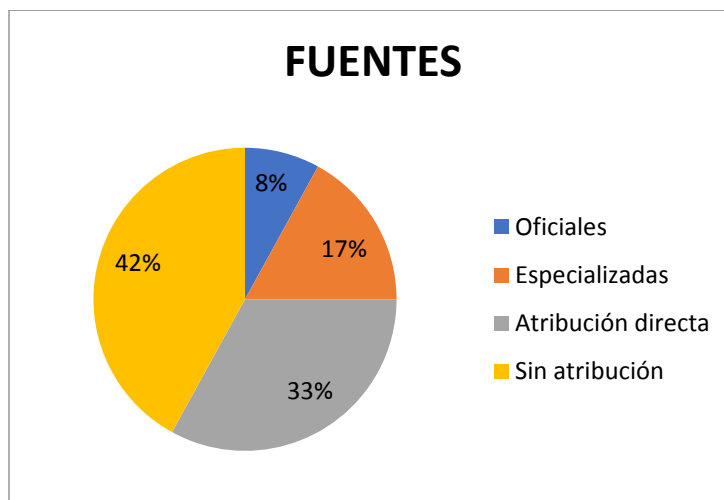
Al analizar las fuentes de las cuales hizo uso La Prensa Gráfica, se encontró que el periódico ocupó un 14% las fuentes oficiales, un 21% las fuentes especializadas, un 51% las fuentes de atribución directa y un 14% sin atribución.

## EL DIARIO DE HOY



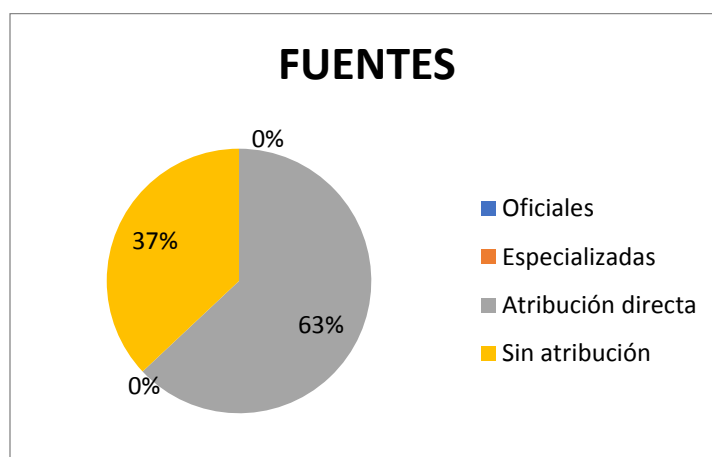
El Diario de Hoy mostró que el 31% de las notas analizadas dentro de esta investigación fueron fuentes de atribución directa, el 23% fueron fuentes oficiales, al igual que las fuentes especializadas y las fuentes sin atribución.

## EL MUNDO



El Diario El Mundo, dio como resultado en el análisis de las notas que el 8% utilizaron fuentes oficiales, el 17% para las fuentes especializadas, 33% fueron de atribución directa y el 42 % fuentes sin atribución.

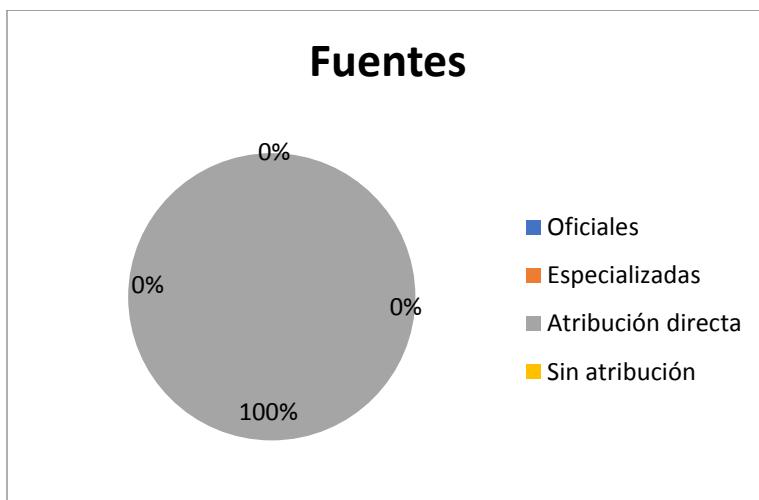
## DIARIO CO-LATINO



En el caso del Co-Latino el 63% del total de las notas analizadas mostraron fuentes de atribución directa, el 37% fueron fuentes sin atribución, y 0% para fuentes oficiales y especializadas.

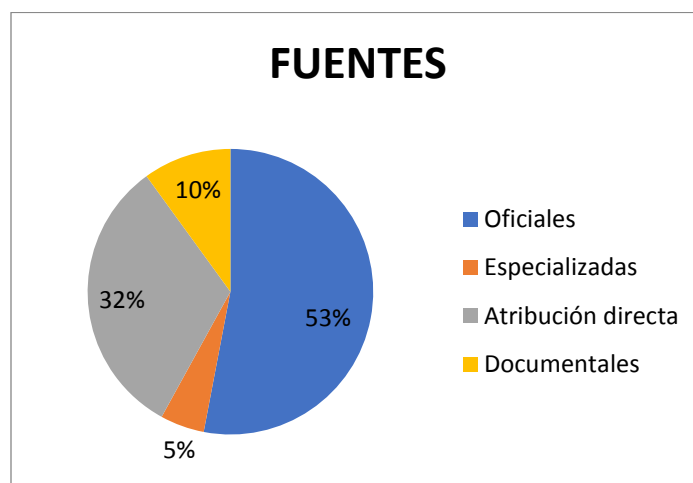


## EL FARO



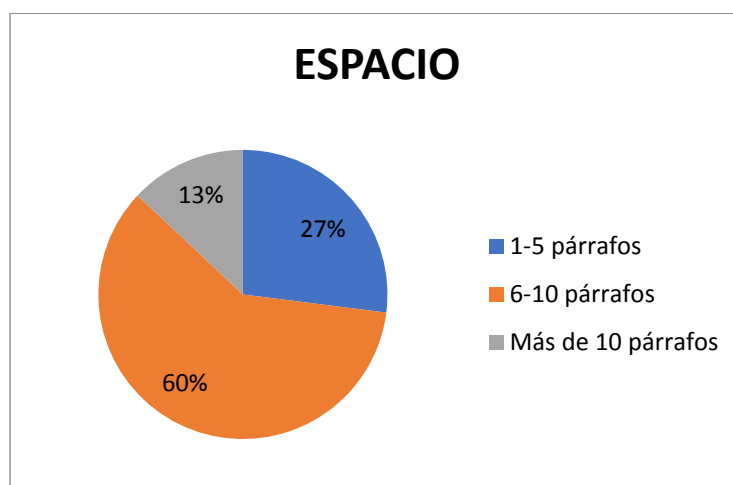
El Faro mostró en el uso de las fuentes para sus notas culturales que el 100% de las fuentes fueron de atribución directa, dejando en 0% las otras fuentes analizadas en esta investigación.

## CONTRA PUNTO



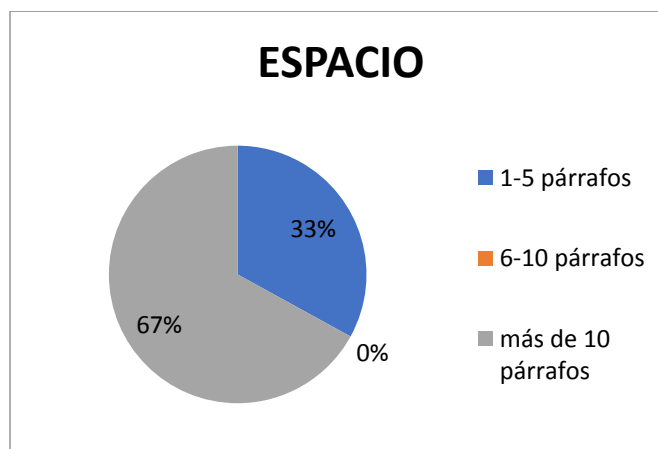
Contrapunto reflejó que dentro de sus notas el 53% se basó en fuentes oficiales, el 5% en fuentes especializadas, el 32% de atribución directa y el 10% en fuentes documentales.

## LA PRENSA GRÁFICA



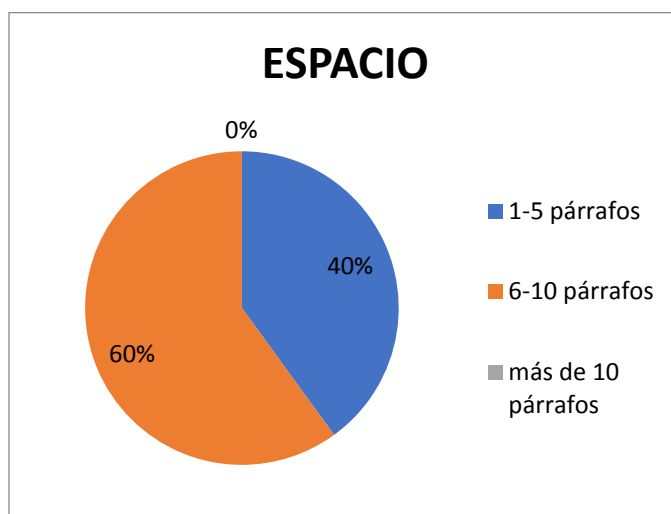
En cuanto al espacio de las notas culturales en La Prensa Gráfica, se encontró que de 1-5 párrafos utilizó un 23% para sus notas culturales, de 6-10 párrafos un 62% y de más de 10 párrafos 15%.

## EL DIARIO DE HOY



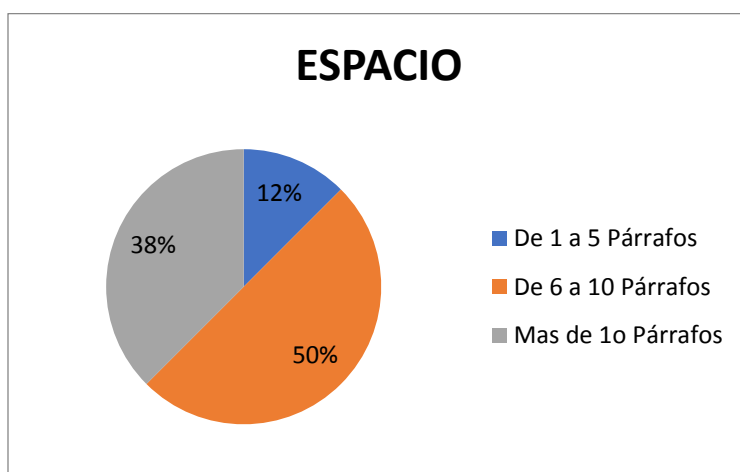
En El Diario de Hoy se encontró que el espacio que utilizan las notas culturales de 1-5 párrafos fue del 33%, de 6 a 10 párrafos 0% y de 10 a más párrafos fue del 67%.

## EL MUNDO



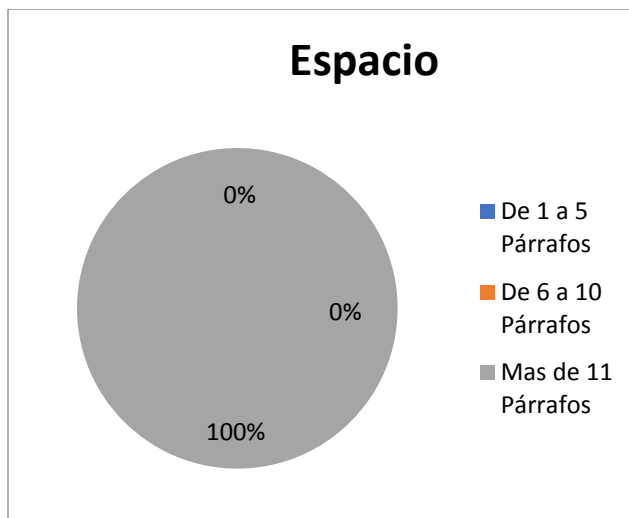
En El Diario El Mundo se encontró que el 40% de sus notas ocuparon de espacio entre 1 a 5 párrafos; el 60% fueron de 6 a 10 párrafos, y 0% para más de 10 párrafos.

## DIARIO CO-LATINO



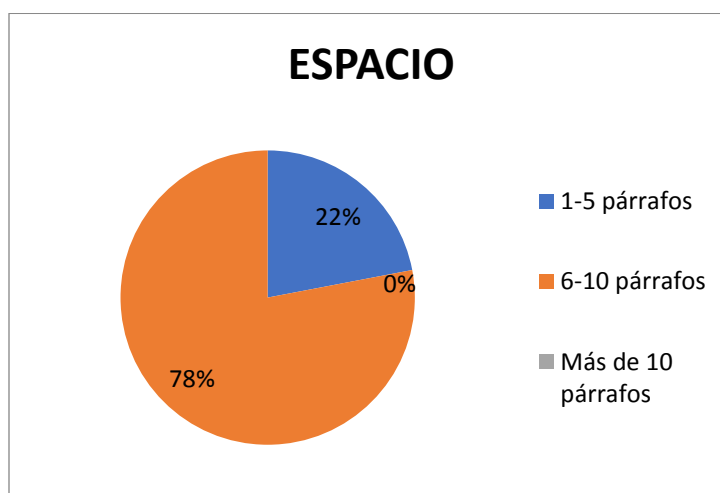
EL Co-Latino reflejó que 12% de las notas fueron con un espacio de 1 a 5 párrafos, el 50% de noticias de 6 a 10 párrafos y el 38% de las notas publicadas poseen más de 10 párrafos.

## EL FARO



Con respecto al Faro, quedó en evidencia que en el 100% de sus notas culturales brindaron un espacio mayor a 10 párrafos.

## CONTRA PUNTO



En Contrapunto, se encontró que el 22% abarcan de 1 a 5 párrafos, de 6 a 10 párrafos un 78% y más de 10 párrafos 0%.

## LA PRENSA GRÁFICA



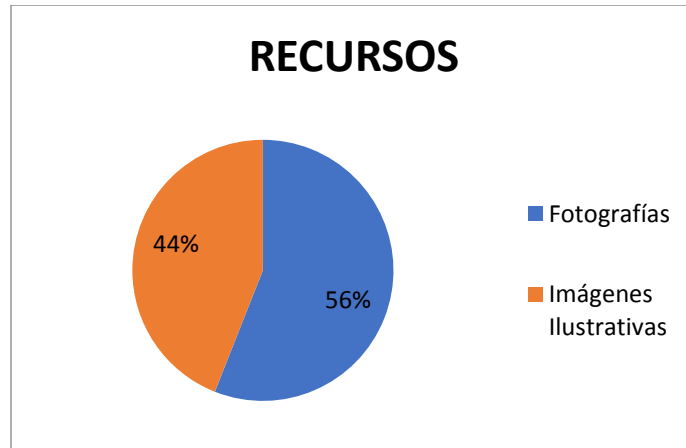
En la categoría de los recursos, La Prensa Gráfica utilizó un 93% de fotografías dentro de sus noticias y un 7% de imágenes ilustrativas; y en la mayoría de sus noticias publicaron entre 1, 2 y/o 3 fotografías o imágenes ilustrativas.

## EL DIARIO DE HOY



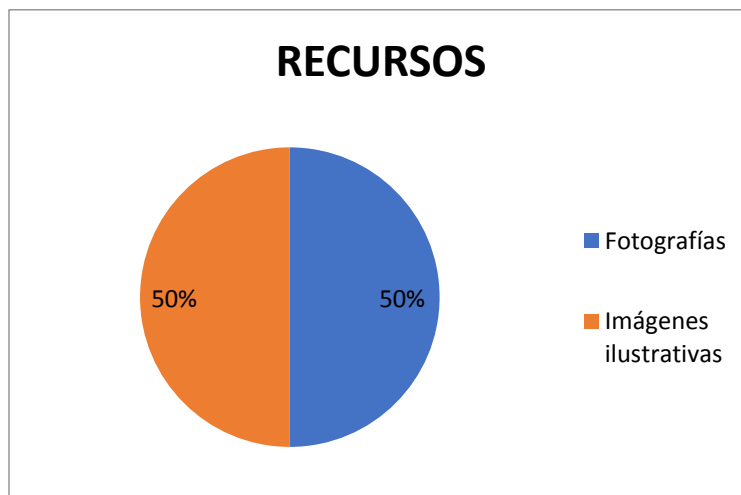
El Diario de Hoy, ocupó un 28% de fotografías en las noticias analizadas dentro del estudio, y utilizó un 67% el recurso de las imágenes ilustrativas.

## EL MUNDO



De acuerdo a la muestra analizada, El Mundo utilizó el 56% en fotografías de las notas publicadas y el 44% ocupó en imágenes ilustrativas.

## DIARIO CO-LATINO



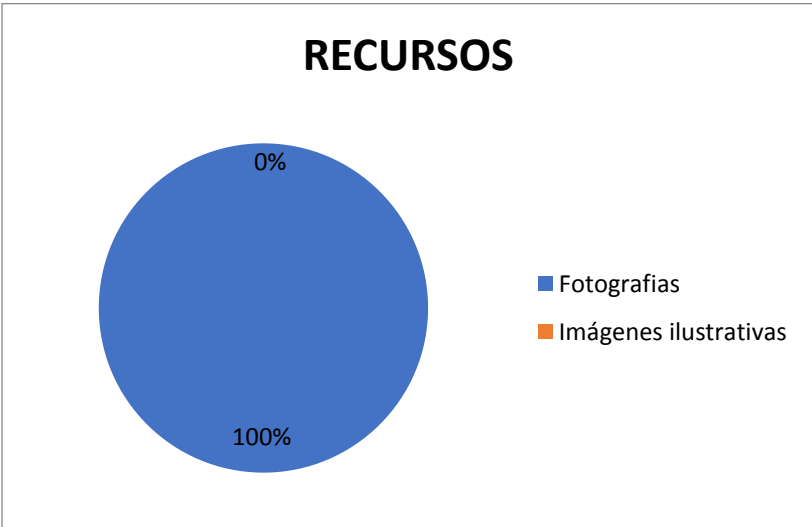
El Co-Latino, mostró en la muestra analizada que de las noticias publicadas en la sección cultural, el 50% utilizó el recurso de la fotografía, y el 50% usó imágenes ilustrativas.

**EL FARO**



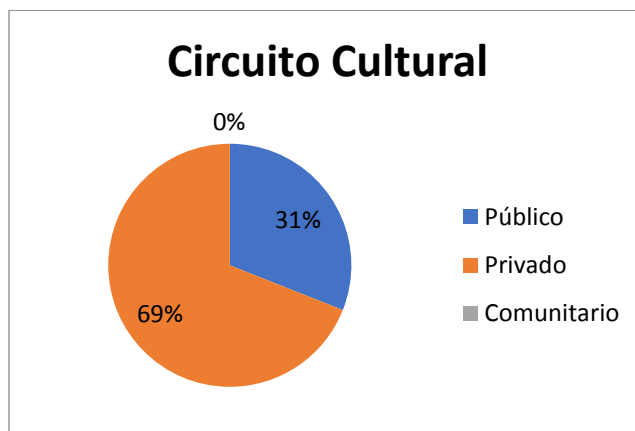
En El Faro se reflejó que el 100% de sus notas publicadas durante el período de estudio de esta investigación, el recurso que se utilizó fue la fotografía.

**CONTRA PUNTO**



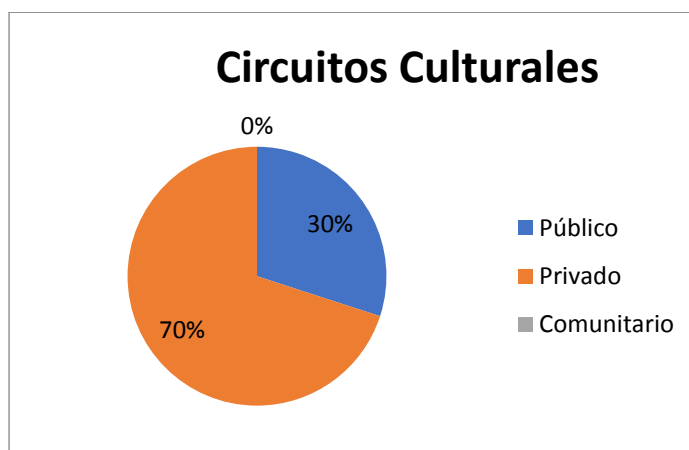
En Contra Punto, los recursos que se ocuparon en un 100% fueron las fotografías, y en todas las noticias de la muestra, el recurso fue una fotografía en las notas publicadas en el período de investigación.

## LA PRENSA GRÁFICA



En La Prensa Gráfica, se encontró dos clases de circuito dentro de la muestra seleccionada para el análisis; el 23% utilizado como circuito público, un 77% del circuito privado, dejando en cero por ciento el circuito comunitario.

## EL DIARIO DE HOY

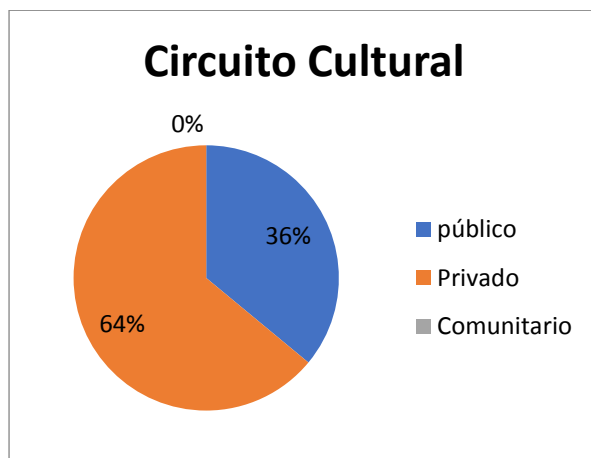


En el Diario de Hoy el porcentaje que se encontró para el circuito privado fue de 70%, en el caso del circuito público fue del 30%, quedando nula la posibilidad de encontrar notas que



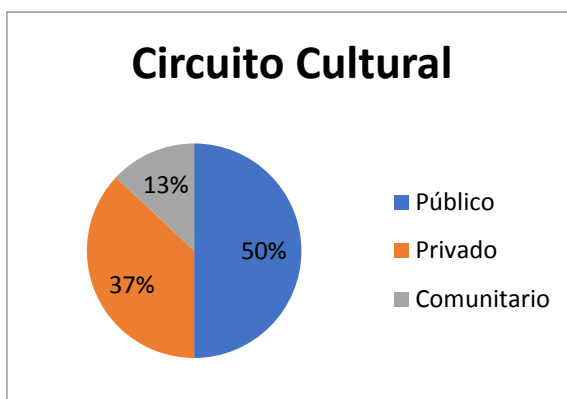
correspondan al circuito comunitario. De acuerdo al instrumento analizado en esta categoría, el total de las notas encontradas en la sección cultural fueron diez, enmarcadas en la fecha seleccionada dentro de la muestra.

## DIARIO EL MUNDO



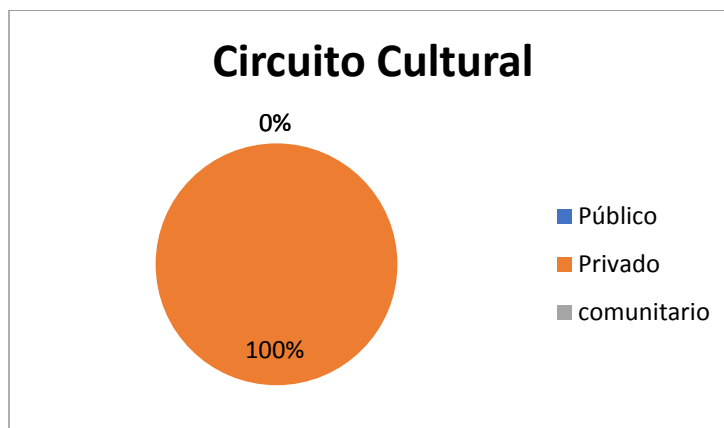
El Diario el Mundo el 64% de las notas corresponden al circuito privado, representando así el mayor porcentaje, mientras que el 36% está enmarcado en el circuito público, completando el 100% estas dos áreas, quedando sin ningún porcentaje el circuito perteneciente a la comunidad.

## DIARIO CO-LATINO



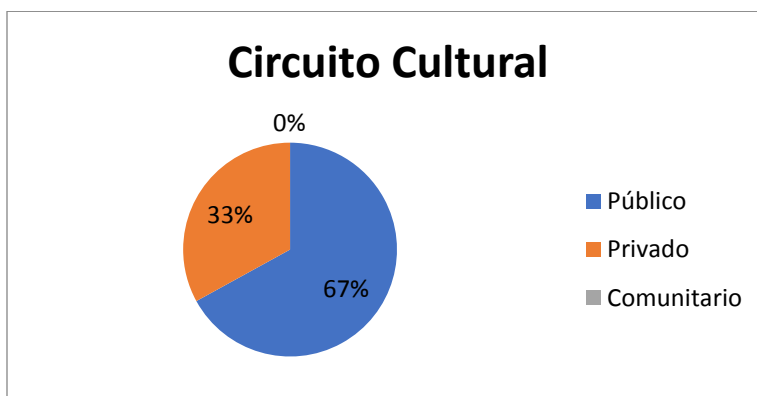
Con respecto al Diario Co-Latino la tendencia varió con relación al periódico anterior, en éste caso quedó en evidencia que por ejemplo el 50% del total de la muestra seleccionada corresponde a circuitos público cuya producción, es organizada administrativamente, mientras que el 37% de la muestra pertenece a circuitos privados de producción industrial para el mercado, y el restante 13% podría identificarse como parte de los circuitos de asociación voluntaria que organiza su producción comunitariamente.

## EL FARO



De acuerdo a la muestra seleccionada de manera aleatoria en el periódico El Faro, para esta investigación se descubrió que el 100% de las notas dentro de la muestra pertenecían o hacían alusión a lo que en los circuitos culturales puros se le conoce como: Circuitos privados de producción industrial para el mercado.

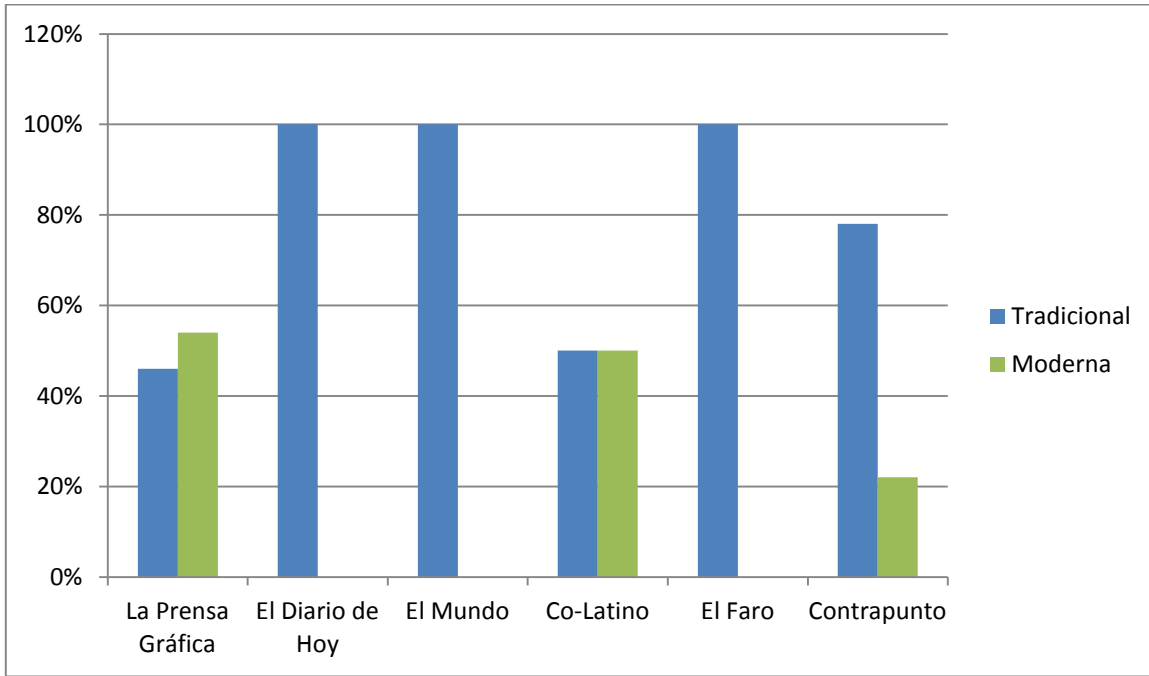
## CONTRA PUNTO



En Contrapunto, se encontró dos clases de circuitos. El circuito público que fue utilizado en un 67%, mientras que el circuito privado fue de 33%, dejando a cero por ciento el circuito comunitario.

### 4.3 COMPARACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LAS CATEGORÍAS DE ANÁLISIS.

#### TEMA



El tema; fue la primera categoría de análisis de comparación entre los seis periódicos seleccionados, este apartado se delimitó en ubicar las notas publicadas en cultura tradicional, enmarcada en temas propios del país como, fiestas patronales, actividades conmemorativas, y otros, mientras que en cultura moderna se incluyeron los temas surgidos con el paso del tiempo y de las nuevas expresiones de la sociedad, llamado como arte urbano y grafitis.

Por cultura tradicional se retomó la definición de cultura popular de José Joaquín Brunner, *"Cultura popular debería significar entonces una específica concepción del mundo, provista de sus propios productores especializados, con unos portadores sociales preeminentes (las clases populares), cultura con capacidad integrativa que se define*

*conflictivamente de otras culturas y que posee su propia organización cultural”* (1993), p 141.

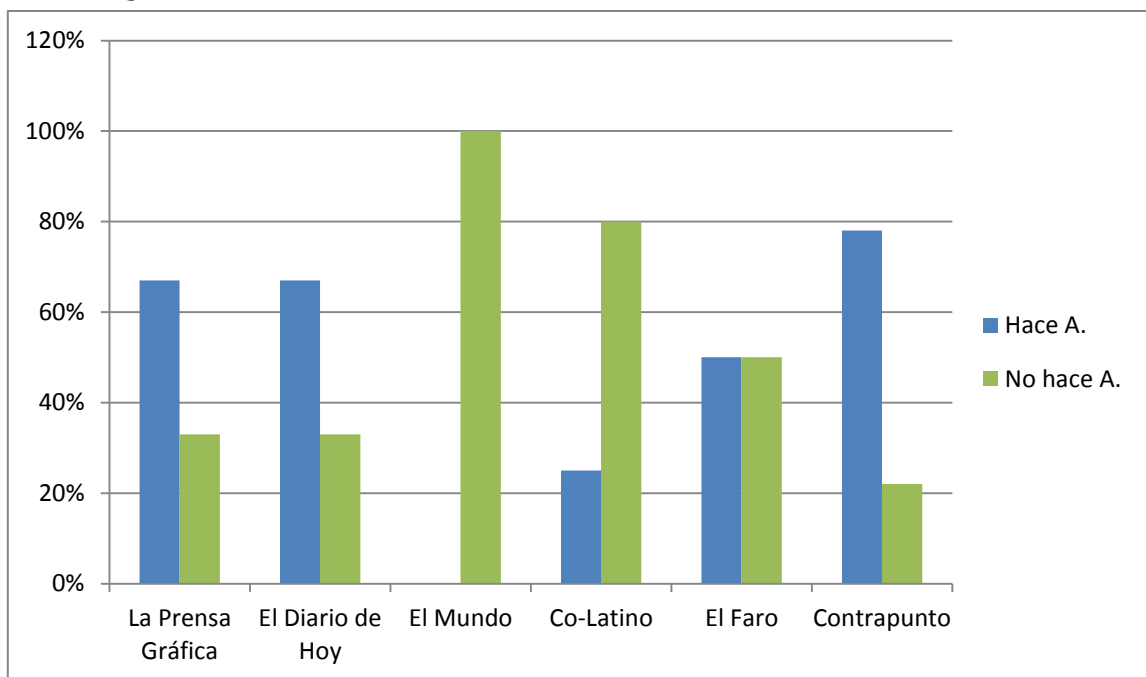
En cuanto a la temática; Niklas Luhmann; propone una nueva concepción de la opinión pública entendida como estructura temática que intenta reducir la complejidad en una sociedad de “complejidad estructural”, la nuestra; asimismo, este proceso de tematización resulta sólo viable en la medida en que aparecen en los medios los mismos temas (acumulación); que se produce la convergencia de estos temas en distintos medios (consonancia); y que su “omnipresencia” genera un clima de opinión, (1998)

Dentro de la comparación de los seis periódicos, se evidenció que fue la cultura tradicional la que prevaleció en la temática, a excepción de La Prensa Gráfica, quien fue el único medio que tocó más temas enmarcados en cultura moderna; temas sobre arte urbano y el fortalecimiento del arte para jóvenes en el país, temáticas sobre danza moderna.

En esta categoría se dedujo que, en los alcances de cobertura de la temática, en mayor porcentaje fueron notas de temas nacionales, no obstante, hubo participación extranjera de personajes sobre el arte urbano y temas internacionales de coyunturas sobre cultura en el país, sin embargo el periódico Co-Latino, de las ocho notas que conforman la muestra cuatro corresponden al acontecer nacional y cuatro notas de carácter internacional.

La sección cultural, dentro de los seis periódicos analizados, tuvieron muchas temáticas de diferente índole cultural y fueron temas relacionados a la literatura salvadoreña, presentaciones de danzas, de libros, conversatorios, exposiciones de arte, y de eventos sobre talleres para fomentar la lectura; entre otros.

## EL TITULAR



El titular es el primer contacto visual del lector hacia la noticia, el responsable de atrapar y cautivar; por lo tanto, debe ser atractivo para que el lector siga leyendo, con la función de informar y atraer al lector, ya que el titular resume el tema de la noticia, pero no debe agotar la información.

Para el análisis comparativo entre los seis medios escritos, impresos y digitales, se dividió el titular en conocer si éste "Hace alusión a la cultura" recalcando desde el titular que la nota estaba enmarcada en temas culturales; o "No hace alusión a la cultura" que significaba que no hacían mención de cultura desde la primera información brindada.

En este aspecto se decidió que el titular cumple una función importante a la hora de comunicar una noticia, es por eso que de acuerdo a su estructura y forma logramos identificar si hacía o no alusión a la información cultural que se intentaba comunicar

Para La Prensa Gráfica, sus titulares fueron bastante cortos y poco comprensibles, es decir que no dejaban clara la idea inicial de lo que trata la noticia en sí; a comparación de Contra Punto los cuales fueron bastante concisos y es una de las características que debe tener un titular, sin embargo, en muchas noticias se descubrió que el titular a pesar de ser breve no es claro, y se observó que se corta la idea principal de lo que trata la noticia.

Por su parte, El Diario de Hoy, en las notas publicadas si hacían alusión a contenido cultural en un 67%, como el titular publicado el 11 de abril del 2016 "Estudiantes Participan en el XII Festival Cultural". ó el correspondiente al día lunes 25 de abril de 2016 "Casa de la Cultura de Conchagua fue reabierto al público".

Dentro de este apartado se logró identificar que El Diario de Hoy incluyó en sus titulares palabras como "Cultura" o "arte" lo cual podría ser con la intención de contextualizar la nota en cuanto a identificar y diferenciar de lo que tratan.

El Diario el mundo en sus titulares presentados en los dos meses de este análisis, fueron expuestos de forma muy superficial, únicamente con pocas palabras de lo que trataba la nota, no generaba mayor "creatividad" para la redacción de sus titulares al igual que El Diario de Hoy.

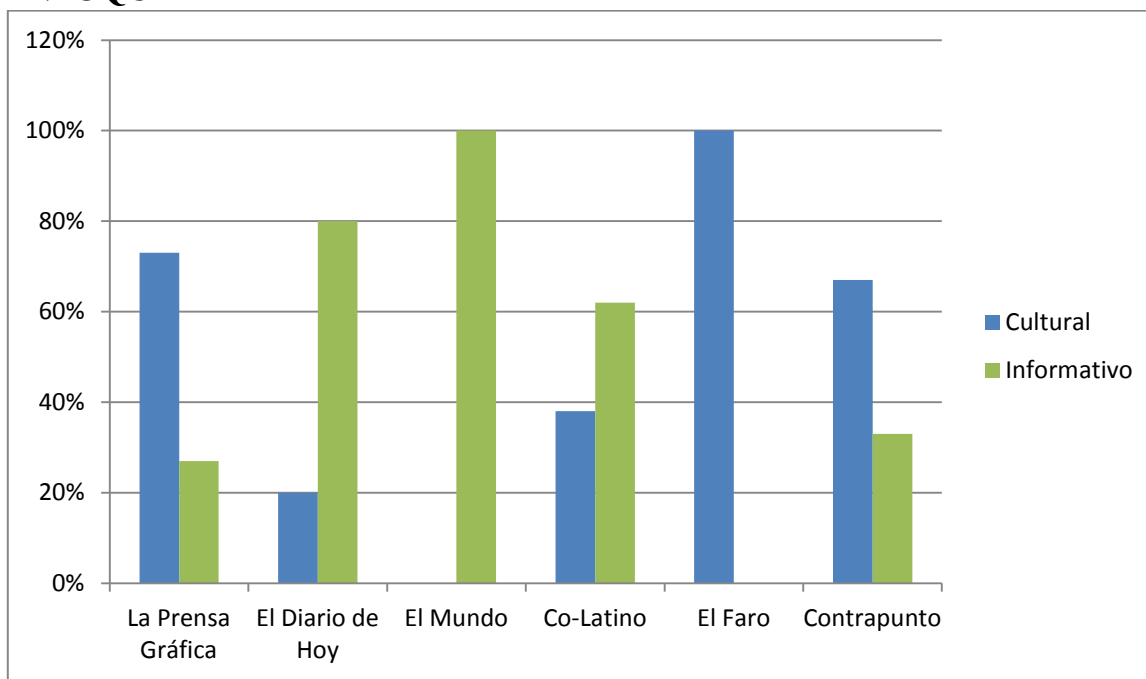
El Faro por su parte, la mitad de la muestra si hizo alusión a la cultura en sus titulares, mientras que el restante no está construido con esa intención, evidenciando que su construcción ha sido bastante completa, en sus titulares.

En Comparación con los seis medios, se pudo constatar que todos hacen uso del titular en sus notas a excepción de La Prensa Gráfica; que en algunas de las notas encontradas de acuerdo a la muestra no tenían titular. En cuanto a las características con las que debe

cumplir un titular, El Mundo, El Diario de Hoy y Contrapunto elaboraron titulares cortos, sin embargo, son pocos comprensibles, no dando la idea principal de lo que trata la nota, en el caso del Co-Latino el abordaje de los titulares es bastante escueto, frases cortas pero concisas, notamos un total apego a las reglas básicas de redacción en lo que a construcción de titulares refiere, lo cual es una de las características principales de las cuales hacen uso los medios de comunicación dentro de este estudio.

Cabe destacar que los titulares del periódico El Faro, gozan de peculiaridad propia de su estilo de redacción periodística, lo cual podría ser un factor bastante positivo si se le lograra abrir un espacio más amplio a la actividad cultural.

## ENFOQUE



Todo producto periodístico debe cumplir características básicas que le permitan delimitar los parámetros en los que se desarrolla, todo, para una mejor comprensión. Dichas características pueden ser las propias que brindan el sentido de peculiaridad entre cada uno



de los géneros periodísticos, y los hay que son propias de los medios y que responden directamente a intereses, ideologías y estilo de cada medio de comunicación

El enfoque, fue una de las características específicas que se tomó en cuenta como categoría de análisis en esta investigación. El objetivo fue descubrir como los medios de comunicación, de seis periódicos echan mano de distintos recursos para la elaboración y publicación de las notas de cultura.

Después de cotejar toda la información que arrojó el instrumento de esta investigación, logramos identificar cómo el enfoque determina también el tratamiento que los periódicos dan a su sección cultura, o en su defecto a las notas culturales que publican de manera esporádica.

De los seis periódicos puestos en análisis (EDH, LPG, Diario El Mundo, Contrapunto, Diario Periódico El Faro, Diario Co-Latino) se logró identificar que, en toda la muestra comprendida por 54 notas elegidas de manera aleatoria entre estos seis medios, el enfoque de mayor frecuencia fue informativo descriptivo.

La mayoría de las notas no pasan de un enfoque informativo y escueto, es evidente el poco interés en la profundización de la información, ya que la mayoría de las notas corresponden a eventos aislados a los cuales no se les da el seguimiento adecuado; por el simple hecho de que al parecer para el medio no es necesario profundizar, mucho menos facilitar el debate y la construcción de conocimiento por medio de sus notas.

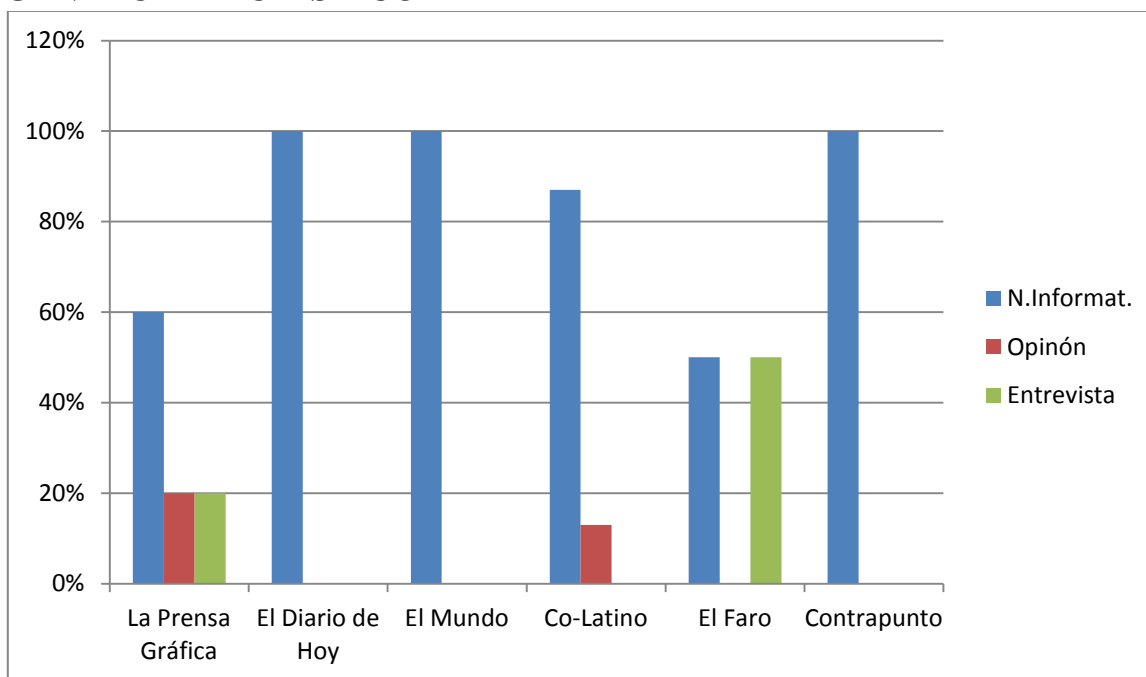
El Diario de Hoy y La Prensa Gráfica juntos suman el 45% de la muestra y si observamos la categoría de análisis que abordaron en el enfoque, notamos que entre ambos medios solo 9 notas poseen un enfoque de carácter cultural, es decir un enfoque comprometido con el

conocimiento y la cultura, en detrimento del resto de notas que no pasan de ser notas frías, descriptivas, informativas; que no van más allá del análisis y propalación del conocimiento.

Si seguimos catalogando y comparando por niveles de afluencia de notas en cada medio, en un segundo peldaño tenemos los periódicos Contrapunto y El Mundo que juntos suman el 38% de la muestra, en la cual el panorama tampoco es alentador, ya que el 100% de las notas de ambos medios poseen un enfoque informativo-descriptivo de eventos y/o actividades transitorias que tienen que ver con el desarrollo de la cultura en el país.

Con respecto al periódico El Faro y Co-Latino, son los periódicos con menos afluencia de notas de carácter cultural, entre ambos suman diez notas correspondientes al 19% de la muestra y específicamente en la categoría del enfoque estos medios mantienen la misma tendencia que los medios de mayor envergadura descritos anteriormente, dejando de manifiesto el superfluo compromiso de los medios con la construcción de un debate educativo, inclusivo e integral con el que hacer cultural.

## GÉNERO PERIODÍSTICO



Los géneros periodísticos, son géneros que reflejan el acontecer de un suceso y su interpretación, es decir, la información correspondiente y su comentario o valoración por el periodista; los cuales tienen características específicas que los diferencian de acuerdo a su estilo, de lengua escrita, su finalidad o la propia disposición del autor. Por eso, se pueden distinguir por su carácter informativo, interpretativo o de opinión.

El catedrático, Martínez Albertos, en su libro, *Redacción Periodística, los estilos y los géneros en la prensa escrita*; define los géneros periodísticos como: *“las diferentes modalidades de la creación literaria destinadas a ser divulgadas a través de cualquier medio de difusión colectiva”* (1972), p 70. Y se refiere a la interpretación periodística de la realidad que se expresa a través de una gama de modos y convenciones, que son los géneros periodísticos, esos códigos de la comunicación periodística, que añade y se plasman así en unos estilos y géneros propios de un lenguaje que se diferencia claramente de otros tipos de lenguajes (el literario, el administrativo, etc.).

Dentro del estudio, se analizaron diferentes categorías de análisis, y uno de ellos fue los géneros periodísticos, esta categoría se delimitó a cuatro géneros en específicos, puesto que, dentro de los seis periódicos del estudio, se encontró únicamente; nota informativa de opinión y entrevista, de tal manera que se encontró que los medios se limitaron a utilizar estos géneros periodísticos a la hora de redactar los temas culturales.

En las muestras analizadas del período contemplado de esta investigación se encontró que El Diario de Hoy, El Mundo y Contrapunto, publicaron únicamente notas informativas, basándose siempre en información descriptiva, exponiendo los datos fríos y no profundizando en las noticias, es decir que no variaron en la construcción de los textos periodísticos, y se limitaron a escribir solamente un género periodístico.

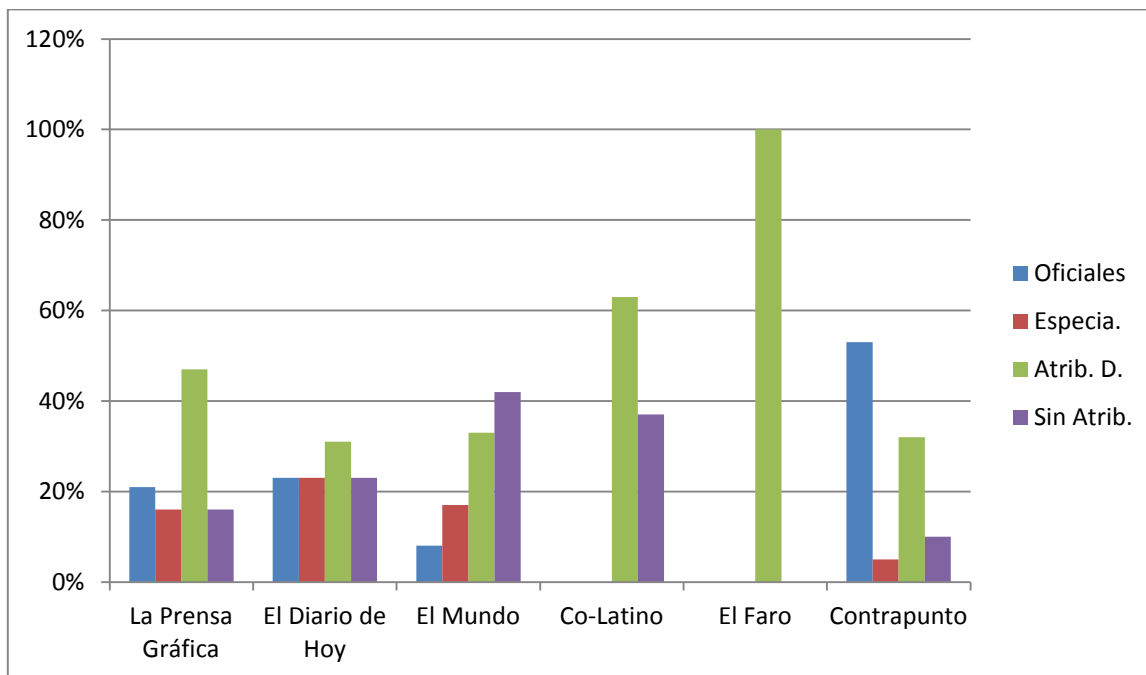
En el Diario Co-latino, se encontraron notas informativas y un género de opinión, con respecto a este, vario un poco más en la construcción de las notas a diferencia de; El Diario de Hoy, El Mundo y Contrapunto; en el periódico El Faro, por su parte, se encontró en la muestra de análisis, los géneros de entrevista y nota informativa.

En La Prensa Gráfica se encontró en sus notas publicadas de lunes a viernes notas informativas; géneros que utilizaron con frecuencia la mayoría de periódicos analizados, sin embargo, fue el periódico que varió en la utilización de géneros periodísticos, aunque sólo fue el día domingo, ya que no solo publicaron notas informativas, sino que publicaron entrevistas, noticias y géneros de opinión.

El tema cultural es diverso y se presta a que los medios de comunicación utilicen diferentes géneros periodísticos, sin embargo, en los seis periódicos quedó evidenciado que no existe una gran variedad en lo que a géneros periodísticos concierne, debido a la escases de

utilización de los géneros en los medios de comunicación, de las secciones culturales de los periódicos analizados dentro de esta investigación, dejando así una vez más de manifiesto la poca importancia por parte de los periódicos hacia el flujo informativo cultural.

## FUENTES



El consumo básico de todo medio de comunicación es la información; y cuanto mayor sea la cantidad, la calidad y diversidad de la información, así será la credibilidad y por lo tanto, su influencia. Es por ello que para los medios de comunicación mantener el acceso a las fuentes que le brindan este recurso, es una de las tareas centrales en el desempeño periodístico. De tal manera que las fuentes son de vital importancia en el contenido de los textos periodísticos, para mayor neutralidad y veracidad de la noticia.

Para la catedrática española Mar de Fontcuberta, (1993), la importancia de las fuentes de información en el proceso de construcción de las noticias no admite cuestionamientos: *“Un medio sin fuentes es un medio muerto”*, y es así que las fuentes sirven para darle veracidad

y autenticidad a las noticias. Fontcuberta define las fuentes de información como: *“Aquellas personas, instituciones, y organismos de toda índole que facilitan la información que necesitan los medios para suministrar noticias”*.

Otro autor que estructura su concepto de fuentes en torno a las personas o instituciones y a los testimonios o datos que éstas puedan dar, se encuentra el español Manuel López (1995). Para este investigador, la necesidad de recurrir a fuentes de información nace de la misma situación real y concreta que señala Fontcuberta: el periodista no puede ser testigo de todos los acontecimientos dignos de ser convertidos en noticia, de allí que para construir sus relatos *“deba basarse en testimonios que los respalden”*. A raíz de esto, López sostiene que una fuente informativa será todo aquel *“canal, persona, o institución que nos proporciona datos sustanciales o complementarios al ser testigo directo o indirecto para poder confeccionar noticias, reportajes, crónicas e informes”*.

Al conocer la funcionalidad e importancia de las fuentes informativas, en el contenido informativo de los periódicos, fue que se tomó como una de las categorías analizadas dentro del estudio, puesto que ayudan a la pluralidad y veracidad del texto periodístico, lo cual otorga credibilidad y autenticidad en los medios de comunicación.

De los seis periódicos analizados se tomaron de referencia cuatro tipos de fuentes; las fuentes oficiales, las especializadas, de atribución directa y sin atribución; las fuentes fueron clasificadas de acuerdo a la necesidad que se encontró en cada una de las notas publicadas de los seis periódicos analizados. Para ello se tomaron en cuenta las fuentes oficiales o de carácter institucional, que constan de fuentes referentes a las entidades públicas o privadas, asociaciones y fundaciones; las fuentes especializadas que se definen

como aquella información brindada por personas o entidades dedicadas a un área en particular, de acuerdo a una disciplina o especialidad. Las fuentes de atribución directa, las cuales son aquellas fuentes que se presentan cuando las personas aportan la información y conocen del hecho, y es cuando el medio identifica la fuente y cita la información que ésta le ha proporcionado; y las fuentes sin atribución, dentro del estudio las fuentes sin atribución hacen referencia a aquellas notas que se encontraron publicadas pero que no tenían fuentes de información no porque fueran de atribución reservada o de reserva, sino por el hecho de que no aparecían fuentes de información en las noticias.

La obtención de información a través de las fuentes prestigia al medio y así será su credibilidad. Para los seis periódicos analizados, cuatro de ellos hicieron uso de los cuatro tipos de fuentes, por ejemplo: La Prensa Gráfica, fue uno de ellos, al igual que El Diario de Hoy, Diario El Mundo y Contrapunto.

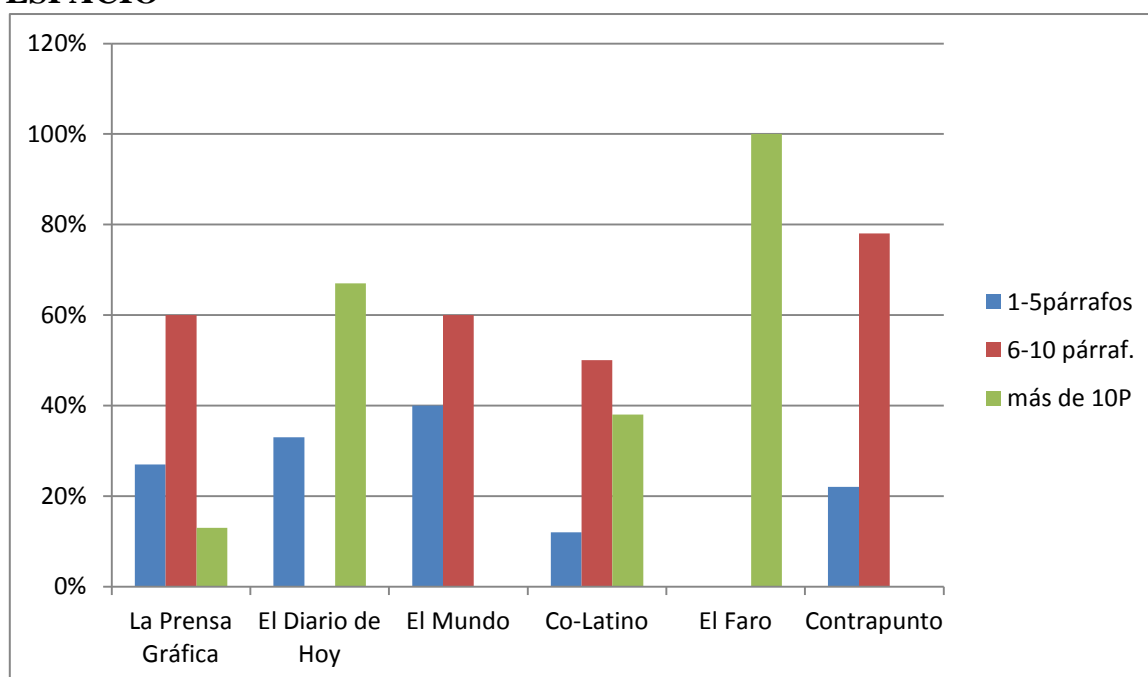
La Prensa Gráfica utilizó con mayor frecuencia las fuentes directas al igual que El Diario de Hoy, y El Faro, que fue el único periódico que utilizó en toda la muestra analizada fuentes directas.

Las fuentes oficiales fueron utilizadas también por los mismos cuatro periódicos que utilizaron los cuatro tipos de fuentes, y Contrapunto fue el que más utilizó las fuentes oficiales; de las fuentes especializadas, El Diario de Hoy fue el que mayor uso hizo, y La Prensa Gráfica en segundo lugar; de las fuentes sin atribución el periódico que más noticias publicó sin fuentes, fue El Diario El Mundo, ya que en muchas ocasiones la sección cultural fue utilizada como espacio de información publicitaria de libros y obras, las cuales no llevan fuentes de información pues solo informan de obras de teatros y exposiciones de

libros, pero no solo fue este periódico que publicó notas sin atribución de fuentes sino también, El Diario El Mundo, La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Co-Latino y Contrapunto.

La muestra analizada de forma aleatoria, estableció que en muchas ocasiones las noticias publicadas en la sección cultural, de los periódicos estudiados, en la mayoría de ellos ocupan la sección para establecer fechas de conciertos, exposiciones de libros, de obras de teatro, de tal manera que, en esos contenidos no utilizan las fuentes de información, puesto que son informaciones sobre la publicidad de esos eventos.

## ESPACIO



El espacio, es de suma importancia en esta investigación, así queda al descubierto la dedicación que cada medio merece a las notas del acontecer cultural, el cual fue delimitado a los seis periódicos de mayor circulación y que cuentan con secciones culturales, el cual



fue delimitado por el número de párrafos que las notas presentaban y los niveles iban de 1-5, 6-10 y más de 11 párrafos dentro de cada nota.

Se decidió tomar en cuenta al espacio como una categoría de análisis, debido a que es éste el que determina el nivel de importancia de cierto flujo de información para los medios de comunicación.

Como en el caso de esta investigación, el objetivo es descubrir no solo que tipo de tratamiento hacen los medios al flujo de información cultural, sino también el nivel de importancia de esta información para los mismos.

Por ejemplo notamos que los periódicos de mayor circulación de los seis en análisis (EDH, LPG) poseen una notable fluctuación entre los números de párrafos que dedican a las notas culturales, es decir no poseen un patrón de uso del espacio, ya que todas sus notas van desde los tres o cuatro párrafos hasta más de veinte.

Esto puede interpretarse en primera instancia como algo interesante y hasta cierto punto positivo, pero vale la pena detenerse y valorar también que género periodístico –la cual es una categoría de análisis- es el que más utilizan dichos medios, ya que sus notas pueden poseer un volumen considerable de espacio, pero esto no significa que sea información de calidad o importante para el fomento de un periodismo responsable en el ámbito cultural.

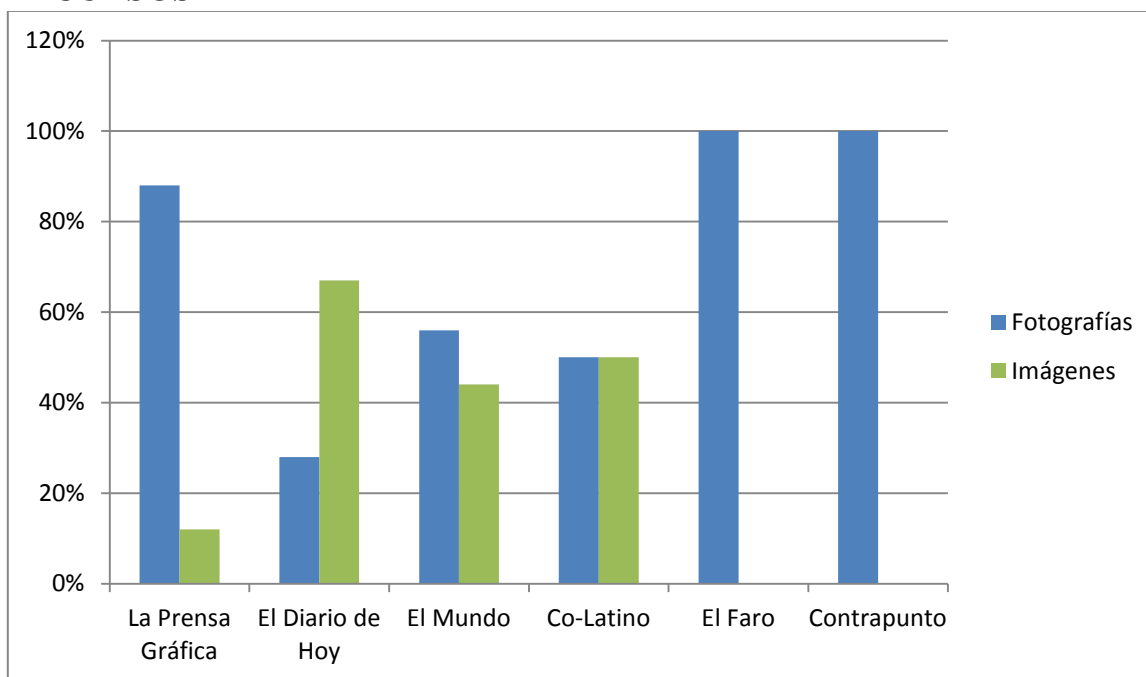
En el caso de los periódicos de Contrapunto y El Mundo lamentablemente son los medios que menos espacio dedican a las noticias que están vinculadas al acontecer cultural, ya que su parámetro fue entre los seis y diez párrafos por nota, dicho resultado es digno de atención por el hecho de que este dato lo arrojó una muestra de dos meses y tomando en cuenta que ambos periódicos suman 20 noticias encontradas dentro del rango de la muestra.

Los periódicos restantes (El faro y Co-Latino) con ellos también es una situación alarmante porque, por ejemplo: El faro solo tiene dos notas dentro de la muestra y ambas notas poseen un espacio mayor a once párrafos mientras que Co-Latino la mayoría de sus notas, que fueron ocho que contenía en la muestra están en el rango de entre seis y diez párrafos, al igual que lo planteado en el párrafo anterior con los otros periódicos.

Otra de las circunstancias que agravan la situación con respecto a las notas culturales que se encontraron, es que existen varias notas que poseen más de diez párrafos, pero son notas que se incluyen con otras notas que no son del espectro cultural, incluso suelen mezclarlas en otras secciones.

Esto solo pone de manifiesto el descuido y desinterés total por parte de los medios por brindar la importancia que merece la sección cultura como tal, al parecer en el país, el acontecer cultural es sinónimo de información miscelánea que sirve para llenar espacios, es cualquier cosa menos información integral y completa al servicio de la propalación del conocimiento cultural.

## RECURSOS



La redacción periodística lleva consigo la contemplación de otros elementos no específicamente lingüísticos, sino más bien, encabezamientos, recursos tipográficos, el juego de imágenes fotográficas dentro de las páginas, etc., que tienen también una primordial importancia para un completo entendimiento de estos mensajes.

Una parte especial de la disciplina de redacción periodística supone tanto la consideración detallada de los elementos literarios que intervienen en la elaboración del mensaje periodístico, como el estudio de todos aquellos factores sintácticos que juegan un determinado papel en las reglas combinatorias de las otras series de signos visuales. Es así como los recursos en los periódicos, son de vital importancia para las noticias, puesto que, a través de ellos, la información que se transmite es más clara, fácil y rápida, y se expresa mediante textos, imágenes, mapas, gráficos, y todo tipo de iconos. Se dice que los recursos tipográficos hacen posible a que la lectura sea más dinámica y comprensible.

La infografía, en los periódicos, son diseños gráficos que constan de variedad de información tanto escrita como icónica, ésta se basa en imágenes, a las que acompaña el texto o gráficos, la importancia de los recursos de infografía radica en la facilidad con la que sugiere al lector lo más significativo de la noticia y los elementos que la hacen más accesible.

Es importante recalcar que los medios de comunicación tienen estas herramientas para comunicar de mejor manera la noticia, pues los recursos infográficos motivan la lectura hacia el texto. El lector es captado muchas veces por los dibujos, los gráficos, o los mapas, y si necesita mayor cantidad de datos lee lo escrito, sin embargo, los recursos pueden ayudar para entender con más claridad la complejidad de la noticia.

Cuando una noticia va acompañada de cualquier tipo de recurso, la información es más fácil de procesar; Román Gubern (1974), subdivide a los medios de comunicación en dos grandes grupos: de transmisión temporal y de transmisión espacial; a su vez, la fotografía queda situada en el subgrupo de los mensajes icónicos estáticos de transmisión temporal, es decir, la fotografía, además de ser una imagen fija, es un medio de comunicación capaz de salvar la barrera del tiempo, venciendo el carácter efímero propio de otros medios.

A raíz de la importancia que conllevan los recursos dentro de un medio de comunicación, fue que se tomó como categoría de análisis, para descubrir que tan importante era para cada uno de los periódicos analizados esta herramienta, en la sección cultural.

Con relación a ello, en los seis periódicos del estudio, se dividieron a dos apartados, ya que se encontró que todos los periódicos hacen uso sólo de dos recursos, es decir, de la fotografía y de las imágenes ilustrativas.

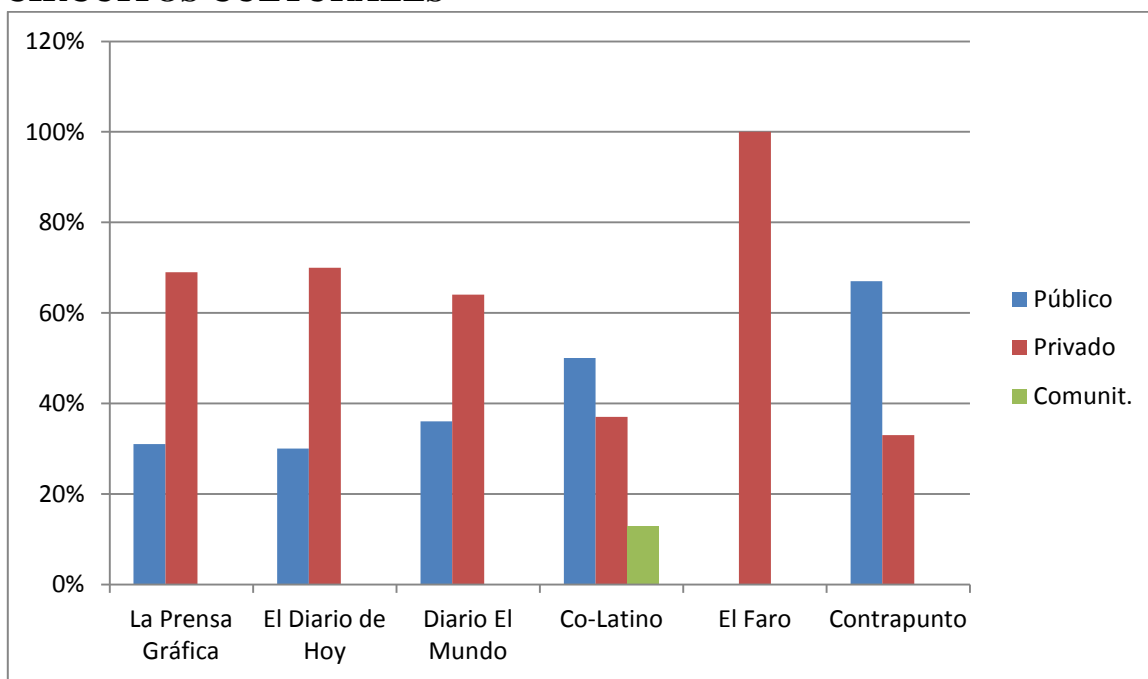
Hubo dos periódicos que hicieron uso de uno de los recursos antes mencionados, los cuales fueron, El Faro y Contrapunto, ambos periódicos digitales, y el recurso que utilizaron en todas sus publicaciones, en el período de esta investigación fue la fotografía, y en el caso de Contrapunto se encontró una fotografía en cada una de sus noticias con el texto correspondiente. Sin embargo, el Faro, en una de las muestras publicó más de dos fotografías.

Los periódicos digitales tienen la posibilidad de explotar los recursos en cuanto a sus publicaciones, sin embargo, ambos periódicos se limitaron a hacer uso de un solo recurso en específico, dejando en claro el poco interés por aumentar la información a través de no solo la utilización de fotografías e ilustraciones, sino más bien de otras herramientas, ya sean dibujos, diagramas, esquemas, mapas; y no sólo de la imagen fija, sino más bien de recursos multimedia, ya que en lo particular el color, el sonido y la imagen en movimiento da mayor énfasis a la información y no solo ayuda a la vistosidad sino también, ayuda a explicar mejor la noticia y a visualizar mejor las escenas.

Los periódicos del medio impreso, por su parte, hicieron uso de los dos recursos que se expusieron en el análisis por categoría, que fueron la fotografía y las imágenes ilustrativas. La Prensa Gráfica, utilizó con más frecuencia la fotografía, al igual que el Diario El Mundo, ya que, en sus noticias culturales publicadas dentro de la muestra, se encontraron mayormente fotografías. El Co-Latino utilizó el mismo porcentaje para ambos recursos, es decir que los utilizó en la misma medida, no así, El Diario de Hoy, puesto que hizo mayor uso de las imágenes ilustrativas en un 67%.

Para los periódicos impresos se hace más difícil la utilización de otros recursos a parte de las imágenes, a diferencia del medio digital, que posee más opciones al momento de utilizar los recursos, sin embargo, al comparar tanto los medios digitales como los impresos, se reflejó que no se explotan las herramientas que ambos poseen y solo se enfocaron en las herramientas visuales y de una misma forma. Es comprensible que los medios impresos tengan pocas opciones, no así los medios digitales que pueden hacer uso de otros instrumentos.

### CIRCUITOS CULTURALES



Dentro de la investigación fue necesario tomar en cuenta también como categoría de análisis la pertenencia de las notas en cuestión hacia qué tipo de circuito cultural responden; era de suma importancia esta categoría por el hecho de que esto permitió develar con mayor claridad el tratamiento de la información cultural por parte de los medios de comunicación, en este caso de seis periódicos.

Pero debido a lo complejo y extenso que resulta estar sistematizando la interrelación de los agentes culturales y las instituciones que controlan la producción y transmisión de la acción cultural, se tomó la decisión de trabajar esta investigación bajo la tipificación que hace José Joaquín Brunner de lo que él llama “*circuitos culturales puros*”.

Es por eso que dentro de la categoría se tomaron en cuenta las subdivisiones de que si las notas pertenecían al circuito cultural; público, privado o comunitario, dicha delimitación bastó para identificar hacia qué sector tenía mayor preferencia y/o favorecía el medio a la hora de brindarle el espacio dentro de sus publicaciones.

En el caso de los periódicos; El Diario de Hoy y La prensa Gráfica quedó evidenciado una notable tendencia hacia los circuitos privados de producción industrial para el mercado, (Brunner, 1981 p.186) en detrimento de los circuitos público; es cierto que tienen cierta visibilidad en ambos medios, pero no con la periodicidad y el espacio de las notas que responden al circuito privado, alineados a la visión capitalista desde la perspectiva socioeconómica según el autor.

En el caso de Contrapunto y El Mundo ambos periódicos con muy pocas notas, pero aun así se encontraron tendencias muy marcadas sobre qué sector es el mejor favorecido o de interés para el medio a la hora de brindarle los espacios, en el caso de Contrapunto el 33.3% de sus notas corresponden al circuito privado en contra de un 66.6% de notas pertenecientes al circuito público.

Mientras que El Mundo fue todo lo contrario la mayoría de sus notas pertenecen al circuito privado, pero, ¿todo esto que significa? Porque hasta cierto punto se puede volver confuso,

Lo importante aquí es que esta delimitación pone al descubierto las tendencias ideológicas a las que responde o con las que suelen alinearse los medios de comunicación.

Por ejemplo, notamos con los datos antes descritos que, por ejemplo: Contrapunto es un periódico que está brindando mucho más espacio a información de carácter oficial y eventualmente podría ser esta la visión con la que se identifica, caso contrario con el Diario El Mundo y los otros dos medios descritos antes.

Para el caso de los periódicos El faro y Co-Latino la historia es la misma mientras que uno (El Faro) se alinea con el circuito privado, el otro (Co-Latino) está más identificado con el circuito público y comunitario, ya que la mayoría de sus notas responden al público y una al comunitario.

Todo esto implica detenerse y pensar que intenta decirnos esta investigación con esto, en resumen, notamos una eventual y tácita apatía hacia la creación y organización de la actividad cultural por parte del sector público, en cambio el sector privado es el que goza de la popularidad dentro los medios y el sector comunitario totalmente invisibilizado en el espectro.



## CAPÍTULO V

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 5.1 Conclusiones

Después de analizar, interpretar y asimilar los resultados de esta investigación vale la pena detenerse y concluir de manera puntual, cada uno de los puntos que se tomaron en consideración en este estudio e interiorizar dichos resultados.

- A pesar de que los medios analizados en este estudio, cuentan con una sección dedicada a la cultura, la mayoría de las notas que se analizaron, arrojaron como resultado que la información presentada en sus publicaciones, fueron de carácter informativa, es decir, que únicamente brindaron información general, no contextualizada en muchas ocasiones la información, y se quedaban con las notas frías.
- Existe falta de interés por parte de los periódicos con relación al carácter de importancia con la que se concibe la información del acontecer cultural, y esto solo se traduce en información esporádica, intermitente, aburrida y atemporal, convirtiendo o más bien legitimando el peyorativo concepto de que la cultura como tal, es aburrida.
- En el análisis se encontró que los seis periódicos no hacen uso de la diversidad de géneros periodísticos, ya que se limitaron a la construcción de cuatro géneros en específico (Nota Amplia, Nota Simple, Entrevista y Opinión); de acuerdo a la muestra analizada.

- Los medios digitales, a pesar de contar con las facilidades de recrear las notas con recursos infográficos, se restringieron al momento de presentar sus noticias, ya que no hicieron uso de las herramientas que el área digital les brinda.
- El uso de las fuentes en los medios investigados, queda limitado a un máximo de tres fuentes, siendo la mayoría de estas, de atribución directa, seguida de fuentes oficiales y especializadas.
- No existe, o al menos no se deja del todo manifiesto, que en la actualidad exista un compromiso real de los medios de comunicación, en relación a las temáticas de sus secciones culturales, pues el estudio reflejó que no hacen un esfuerzo de mejorar, en cuanto a la dinámica de publicaciones de temas culturales.
- El hacerse de información foránea y/o suplementos periodísticos para suplir la demanda de notas culturales, no es una solución atractiva o innovadora, sino más bien deja al descubierto el poco interés por el contenido de carácter cultural en los medios de comunicación de sus secciones culturales.
- Cabe recalcar que en la muestra analizada se encontró, que en muchas ocasiones los espacios que los periódicos dejan a las notas culturales, las ocupan como relleno y no son notas principales, debido a la ubicación de las noticias publicadas.
- De acuerdo a los circuitos culturales se evidenció una eventual y táctica apatía hacia la creación y organización de la actividad cultural por parte del sector público, en cambio el sector privado es el que goza de la popularidad dentro los medios y el sector comunitario totalmente invisibilizado en el espectro.
- En las muestras en general de los periódicos analizados, se encontró que la periodicidad de publicaciones de notas culturales no era permanente, ya que muchas de las fechas que estaban dentro del instrumento a analizar, no había publicaciones

de noticias culturales, es decir, que dejó como evidencia que la mayoría de periódicos no publican notas culturales todos los días.

## **5.2 Recomendaciones**

- Que los medios de comunicación, en el estudio, creen un mapeo de comunidades y organizaciones que promuevan las prácticas culturales y establezcan relaciones con estos grupos, para que los medios tengan acceso de las informaciones sobre los grupos y varíen en cuanto a los temas culturales dentro de sus publicaciones, en sus secciones culturales.
- Para los medios impresos y en especial para los medios digitales, que hagan uso de recursos adicionales aparte de imágenes y fotografía, ya que resultaría más interesante, novedoso y creativo.
- Específicamente para los medios de comunicación digitales, que busquen otras alternativas de recursos a parte de las imágenes, pues tienen la facilidad de implementar audiovisuales en sus noticias, ya que el área digital es una herramienta que se presta para efectuar diversos tipos de imágenes estáticas y en movimiento, en general hacer uso de los recursos multimedia.
- Los medios escritos que cuentan con sitio web, deberían de profundizar más en la actualización de las notas o con otros temas que se derivan de la misma información, brindando links.
- En general, es importante que se considere el uso de todos los géneros periodísticos, puesto que el tema cultural, es amplio y complejo, y se presta a que se realicen todo tipo de textos periodísticos.

- Los medios de comunicación, deberían de publicar informaciones culturales, en la sección de cultura, no utilizarlas como notas de relleno, como lo hace la mayoría de los medios escritos analizados en esta investigación.
- El número de fuentes y contraste de éstas, debería de ser un tema de mayor importancia en cada uno de los seis medios de comunicación.
- Es importante mencionar, que las noticias publicadas en la sección cultural, de los diferentes periódicos, tengan fuentes consultadas, ya que en muchas ocasiones se encontraron noticias sin ninguna atribución de fuentes.
- Cabe resaltar, que siempre se revisen los textos periodísticos en general, y se le otorgue el titular, ya que es la principal fuente de información y es de suma importancia, para que el lector capte y conozca de la noticia.
- Que cada uno de los medios en este estudio fomenten la descentralización de la concepción de la idea de cultura, visibilizando y democratizando los espacios destinados a la sección cultura dentro de los medios.
- Que los medios de comunicación establezcan relaciones de colaboración con redes de medios alternativos diseminados en el interior y zona rural del país, ya que en estos lugares también existe una agenda informativa donde también está contemplado el acontecer cultural.

## FUENTES CONSULTADAS

### Referencias Bibliográficas:

**BARRIOS**, Alicia, Catalán Carlos y Brunner José Joaquín (1989), *Chile: Transformaciones culturales y modernidad*, consultado el 5 de marzo de 2017

**BLANCAFORT**, Helena Calsamiglia y Amparo Tucson Valls (2016), *El Análisis del Discurso*; consultado el 1 de noviembre de 2016.

**BOURDIEU**, Pierre (1984), *Sociología y Cultura*, coedición 1990, Editorial Grijalbo, México; consultado el 10 de octubre de 2016.

**BRUNNER**, José Joaquín (1993), *América Latina Cultura y Modernidad*, Prisma Editorial, S.A de C.V.; consultado el 15 de octubre de 2016.

**CANCLINI**, Néstor, (1987), *Políticas Culturales en América Latina*, Editorial Grijalbo México; consultado el 11 de octubre de 2016.

**CASSANY**, Daniel (1999). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama; consultada el 14 de octubre de 2016.

**GARCÍA CANCLINI, N.** (1989). *Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México Grijalbo.

**GONZÁLES**, Jorge A., y Galindo Cáceres, Jesús (1994), *Metodología y Cultura*, 1ª ed. México; consultado el 10 de octubre de 2016.

**GUARDADO**, Horacio. (1982): *Elementos de Periodismo*. México, 4ª. Edición, Gernika; consultado el 13 de octubre de 2016.

**JOHN STOREY**, (2002) Teoría cultural y cultura popular Ediciones OCTAEDRO, S.L Barcelona.

**JUAN GONZALES ANLEO**, (1996) “Para comprender la sociología” editoriales verbo divino, Navarra.

**KAPLÚN**, Mario (1998). Una pedagogía de la comunicación. Madrid: Ediciones de la Torre; consultado el 11 de octubre de 2016.

**LOZANO**, José Carlos (1994). Hacia la reconsideración del análisis de contenido en la investigación de los mensajes comunicacionales. Propuestas iberoamericanas, México: U de G, CEIC, ALAIC; consultado el 28 de enero de 2017.

**MARTÍNEZ ALBERTO**, José Luis, (1974), Redacción periodística: Los estilos y los géneros en la prensa escrita”, Barcelona, España, Imprenta Infringed; consultado: el 5 de marzo de 2017.

**MARTÍN-BARBERO**, Jesús (1993): De los medios a las mediaciones, México, Gustavo Gili. Consultado: el 7 de marzo de 2017.

**PIERRE BOURDIEU**, (1987),” Habitus, code, codification”, Actes de la Recherche en Sciences Sociales. Consultado el 7 de marzo de 2017.

**RIVERA**, Jorge B. (1995), El Periodismo Cultural, 1ª ed. 3ª reimp. Buenos Aires, Argentina. Paidós, 2003; consultado el 1 de noviembre de 2016.

**TAYLOR**, Edward. (1871), Cultura Primitiva; consultado el 2 de noviembre de 2016.

## Referencias Electrónicas:

Angenot Marc El Discurso Social- Scribd: El discurso social los límites históricos de lo pensable y lo decible. Consultado el 13 de octubre de 2016; disponible en: <https://es.scribd.com/doc/229038340/Angenot-Marc-El-Discurso-Social>

Aparicio Parada, Mayra Marisol (2014) Tratamiento informativo de temas culturales en los periódicos digitales: La Pagina.com.sv, Contrapunto, Equilibrium, Voces y Verdad Digital de la ciudad de San Salvador. Licenciatura thesis, Universidad de El Salvador. Consultada el 15 de agosto de 2016; disponible en: <http://ri.ues.edu.sv/6358/>

Comunicaciones Tesis, Universidad Tecnológica de El Salvador Consultado el 10 de octubre de 2016; disponible en: <http://biblioteca.utec.edu.sv/web/>

Comunicaciones Tesis, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, Consultado el 12 de octubre de 2016; disponible en: <http://abaco.uca.edu.sv/bfi/>

Comunicación y estudios culturales- Teorías actuales de la comunicación (26 marzo 2012) consultado el 13 de octubre de 2016; disponible en: <http://teorasactualesdelacomun.blogspot.com/>

Cultura, definición: consultado el 22 de agosto de 2016; disponible en: [http://archivos.diputados.gob.mx/Centros\\_Estudio/Cesop/Comisiones/d\\_cultura.htm](http://archivos.diputados.gob.mx/Centros_Estudio/Cesop/Comisiones/d_cultura.htm)

Definición de Cultura según la UNESCO: Centro Memoria Virtual Bucaramanga (23 dic. 2012) consultado el 23 de agosto de 2016; disponible en: <http://memoriavirtualbucaramanga.com/definicion-cultura-unesco/>

Escalante Galdámez, Alexi Antonio; Escalante Galdámez, Pedro Tulio y Estrada Vásquez, Héctor Ismael (2015) Análisis comparativo de la Sección Cultura de La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo y Diario Co-Latino de octubre y noviembre 2014.

Disponible en: <http://ri.ues.edu.sv/8589/>

El establecimiento de la agenda o “Agenda Setting” prisma x.o: (17 ene. 2012), consultado el 15 de octubre de 2016; disponible en: <https://rodrigodelolmo.wordpress.com/2012/01/17/establecimiento-de-la-agenda-o-agenda-setting/>

Genealogía de los estudios culturales. Por: Karla L. Rosas Pineda. Primera Revista Electrónica en América Latina Especializada en comunicación, consultada el 12 de octubre de 2016, disponible en: [http://www.razonypalabra.org.mx/N/N81/V81/26\\_Rosas\\_V81.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N81/V81/26_Rosas_V81.pdf)

Jesús Martín Barbero, teorías de la comunicación latinoamericanas (18 julio 2012), consultado el 19 de octubre de 2016; disponible en: <http://teoriasdecomunicacionlatinoamericanas.blogspot.com/2012/07/jesus-martin-barbero.html>

La cultura del periodismo cultural - mesa de trabajo: (26 dic. 2011), consultado el 20 de octubre de 2016; disponible en: <http://mesadetrabajo.blogia.com/2011/122605-la-cultura-del-periodismo-cultural.php>

La teoría comprensiva o interpretativa, (7 nov. 2013), consultado el 1 de noviembre de 2016; disponible en: <http://www.authorstream.com/Presentation/ivonsand-1983810-la-teoria-comprensiva-interpretativa/>



Licenciatura thesis, Universidad de El Salvador. Consultada el 15 de agosto de 2016; disponible en: <http://ri.ues.edu.sv/8589/>

Max Weber, Teoría Comprensiva - Sociología, (4 mar 2014), consultado el 1 de noviembre de 2016, disponible en: <https://sociologiaunivia.wordpress.com/2014/03/04/teoria-comprensiva/>

Método comparativo – RZ User. Muchas veces se emplea de manera sinónima con comparación, →Análisis... más adecuado hablar de la comparación o del comparar: el concepto de método, consultado el 20 de octubre de 2016, disponible en: [https://www.rzuser.uni-heidelberg.de/~k95/es/doc/diccionario\\_metodo-comparativo.pdf](https://www.rzuser.uni-heidelberg.de/~k95/es/doc/diccionario_metodo-comparativo.pdf)

Molina Tamacas, Carmen. Periodismo cultural en El Salvador; consultado el 5 de marzo de 2017; disponible en:

<http://www.omni-bus.com/n33/periodismo.html>

Panqueva Tarazona Javier, Estrategias y técnicas de investigación cualitativa, algunas reflexiones en torno a los procesos de investigación social, consultado el 1 de noviembre de 2016; disponible en: <http://es.slideshare.net/guest975e56/metodos-y-tecnicas-en-la-investigacion-cualitativa>

Periodismo, tesis consultada el 08 de octubre de 2016, disponible en: <http://biblioteca.ues.edu.sv/portal/>

Quirós, F (2008) De críticos a vecinos del funcionalismo. Recuperado el junio de 2011, de periodismo II Los estudios culturales, consultado el 20 de octubre de 2016; disponible en: [http://www.infoamerica.org/documentos\\_pdf/quiros01pdf](http://www.infoamerica.org/documentos_pdf/quiros01pdf)

Resumen del texto: “Cultura y Sociedad: Una introducción” De Néstor García Canclini. (1981) consultado el 26 de agosto de 2016; disponible en: <http://comunicacion-ijme.blogspot.com/2012/08/cultura-y-sociedad-una-introduccion-de.html>

Robert A. Dooley Stephen H. Levinsohn, Análisis del discurso Manual de conceptos básicos, (instituto lingüístico de verano 2007), consultado el 1 de noviembre de 2016, disponible en: <http://www-01.sil.org/americas/peru/pubs/spn-AnalisisDiscurso.pdf>

Teoría comprensiva – introducción a las ciencias sociales (4 nov. 2014), consultado el 1 de noviembre de 2016; disponible en: <https://cibertareas.info/teoria-comprensiva-introduccion-las-ciencias-sociales.html>

Tomás J., Campoy Aranda y Gomes Araujo Elba. Técnicas e instrumentos cualitativos de recogida de datos, consultado el 2 de noviembre de 2016; disponible en: [http://www2.unifap.br/gtea/wp-content/uploads/2011/10/T\\_cnicas-e-instrumentos-cualitativos-de-recogida-de-datos1.pdf](http://www2.unifap.br/gtea/wp-content/uploads/2011/10/T_cnicas-e-instrumentos-cualitativos-de-recogida-de-datos1.pdf)

# ANEXOS

[www.elpensajecultural.com](http://www.elpensajecultural.com)  
[facebook.com/LPGFamaokts](https://www.facebook.com/LPGFamaokts)  
**acercarte**

CLICK LPG



**Exposado por primera vez**  
El casco de uno de los navíos que participaron en "La flota británica entrando en La Habana", el famoso HMS Namur, será expuesto por primera vez al público.

www.elpensajecultural.com  
Domingo 20 de mayo de 2016

# LA LITERATURA

Este fin de semana en Managua, el IV Encuentro de Escritores Centroamericanos Cuenta, en el que participaron más de 70 escritores, poetas, investigadores, cronistas y críticos de Latinoamérica y Europa.



**Oscar González**  
cultura@elpensajecultural.com

“Rubén Darío fue extraordinario. Se lo voy a demostrar”. Tras estas palabras, el escritor español Javier Cercas se dispuso a recitar el poema “Lo fatal” del autor nicaragüense. El público rompió en aplausos cuando concluyó. Sus palabras fueron una antecámara a la inauguración oficial del IV Encuentro de Escritores Centroamericanos Cuenta, que se desarrolló del 23 al 28 de mayo en Nicaragua. Ese lunes, antes de la inauguración, ya se había desarrollado por la mañana las primeras sesiones de algunos de los talleres del evento, así como dos conversatorios. El primero, dedicado a Gabriel García Márquez y el cine, y el segundo, nombrado

“Vida y naturaleza. Diálogos entre Cervantes y Darío”. En este último fue en el que participó Cercas, junto con el mexicano Gonzalo Celorio, el peruano Santiago Roncagliolo y el nicaragüense Sergio Ramírez. “Nicaragua se convierte durante estos días en una capital cultural”, expresó Ramírez, quien agregó que “la literatura es un signo de la libertad creadora”. El también presidente de Centroamérica Cuenta dijo: “La memoria es imprescindible”, esto en referencia al eslogan de este año: “Memoria que nos une”.

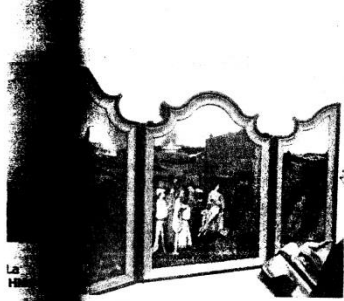
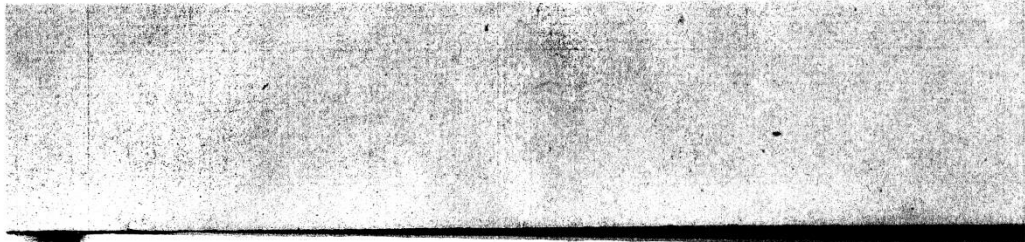
El encuentro de este año se dedicó tanto a Darío como a Miguel de Cervantes, autor de “El Quijote”, a la cual catalogaron como “la primera novela moderna”. Hubo otros autores que también fueron recordados como Juan Rulfo y Machado de Assis.

**NUEVOS ESCRITORES**  
También los nuevos escritores tuvieron su espacio. Por ejemplo, se entregó el Premio del IV Certamen de Cuento Breve Centroamericano Carátula, cuya ganadora fue la panameña Berly Denisse Núñez Pitty. También



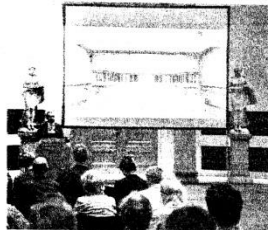
Berly Denisse Núñez Pitty, ganadora del Premio Carátula de Cuento Breve Centroamericano Cuenta.

en conversatorio de tiempo libre. ¿Qué se puede esperar de la edición de este otro año? El encuentro de escritores de la novela histórica. También la publicación de un libro que tendrá un período de lanzamiento, además de otros tipos de actividades.



### En honor de Jerónimo Bosch

"Tríplice de Joo", de E. Bosch, forma parte de "El Museo de la Exposición del V centenario de la muerte del pintor flamenco, uno de los artistas más originarios e influyentes del Renacimiento, que se ha presentado en el Museo del Prado y podrá visitarse desde el martes 31 hasta el próximo 11 de septiembre, se informó.



### Museo alemán será renovado

El presidente de la fundación del patrimonio cultural prusiano, Hermann Parzinger, presenta un modelo del altar de Pérgamo en el Altes Museum en Berlín, Alemania, un diseño basado en la obra griega de más de 2,000 años y elaborado con un escaner 3D. El museo de Pérgamo está en plena renovación y la sala donde se alberga el altar estará cerrada hasta 2019.

WWW.LAPRESAGRAFICA.COM  
Domingo 29 de mayo de 2016

# MEMORIA POR LA

De izquierda a derecha: Javier Cercas, Sergio Ramírez, Gonzalo Celorio y Santiago Roncagliolo.



Un conversatorio llamado "Nuevos tiempos, nuevos espacios. ¿Qué se está escribiendo en Hispanoamérica?", con la revisión de géneros literarios fue otro aspecto importante del encuentro. Se habló de la novela negra como novela histórica y la novela social. También hubo espacio para hablar de un género que quizás está teniendo más seguidores: el periodismo literario. De hecho, además de la literatura, también hubo espacio para otros tipos de formas de narrar historias.

PAÍSES SE VIERON REPRESENTADOS A TRAVÉS DE LOS INVITADOS AL ENCUENTRO DENOMINADO "CENTROAMÉRICA CUENTA" REALIZADO EN MICHUAPAN. VARIAS ARTISTAS DESTACARON CON SUS OBRAS.

DÍAS DURA EL CENTROAMÉRICA CUENTA, CUYO ACTO DE CIERRE SE REALIZÓ AYER CON LA PRESENCIA DE TALENTOS.

ESPACIOS CULTURALES FUERON ESCENARIO PARA LAS ACTIVIDADES DEL EVENTO REALIZADO ESTE AÑO.



FOTO DE LA PRENSA OSCAR GONZÁLEZ

## Argueta: "Debemos proyectarnos al mundo"

Manlio Argueta fue uno de los autores que participaron en el IV Encuentro de Narradores Centroamérica Cuenta.

Oscar González  
cultura@lapresagrafica.com

Entre los más de 70 invitados participantes en el IV encuentro de narradores Centroamérica Cuenta hubo también escritores salvadoreños. El poeta y novelista Manlio Argueta fue uno de ellos. "Es un evento importante, porque su nombre dice que Centroamérica también cuenta en el espacio del gran mundo de la cultura", expresó el también director de la Biblioteca Nacional de El Salvador.

Destacó que este tipo de eventos sirven para demostrar que Centroamérica también realiza aportes en el gran mundo de la literatura latinoamericana que, en palabras de Argueta, tiene sus centros más importantes en México, Brasil, Argentina y Chile. "No solo contamos, sino que nos debemos proyectar al mundo", agregó.

Otra de las características de Centroamérica Cuenta es que busca que los creadores de la región se encuentren de igual a igual con autores de otros países. "La intencionalidad es que un español, un argentino, o escritores centroamericanos que han residido en el extranjero se encuentren con los que están aquí."

"Es un evento importante, porque su nombre dice que Centroamérica también cuenta en el espacio cultural".  
MANLIO ARGUETA,  
POETA Y NOVELISTA

POR ÓSCAR GONZÁLEZ

Santiago Roncagliolo es uno de los escritores que más han destacado en los últimos años. Con "Abril rojo" ganó el Premio Alfaguara de Novela 2006...

¿Con cuál de los cuatro protagonistas de la historia se identifica más?

Todos tienen cosas tomadas de mi vida. Uno se reparte a sí mismo entre sus personajes. Carlos está formado por todas esas expediciones frustradas para buscar chicas que teníamos en la adolescencia...

¿En el caso de Moco, también es por su pasión al cine, supongo.

Las películas hacían nuestras vidas mejor de lo hombre que era.

¿Y en el caso de Manu?

El surgió de su padre. El personaje de su padre yo lo conocí. Este hombre es un veterano de la zona de emergencias de la guerra contrasubversiva...

¿Es coincidencia que tres de los protagonistas -Carlos, Manu y Moco- sean hijos únicos, se lo planteó así a propósito?

No, no es una coincidencia. Es una cuestión técnica. Me hace la vida más fácil. Además, me interesaba que hubiese una tensión familiar concentrada...

lación difícil con sus padres. Pero un hermano te da otro mundo. Es un cómplice, un socio... Es más fácil ocultarles cosas a tus hermanos...

Pero Beto sí tiene una hermana... Me la permití porque está totalmente fuera del tema y tiene que ver con que curiosamente la de Beto se consideraba, en ese momento, una familia feliz...

¿Ese aspecto familiar tiene mucho que ver en el desarrollo de la trama.

Estos chicos están llegando a la edad en que se van a hacer hombres. Y tienen que decidir cómo van a ser. Y el único referente que tienen son sus padres...

¿Tuvo en su infancia una maestra como Pringita?

No exactamente. Tuve suerte en el colegio. Pringita, en la novela, es una víctima accidental. Pudo haber sido otra...

Pringita pareciera creer que los puede llevar por "el buen camino".

El poder siempre cree que hace las cosas por tu bien. Quien tiene el poder sobre tu vida, cree que no eres listo para decidir las cosas tú solo.

Un hermano te da otro mundo. Es un cómplice, un socio... Es más fácil ocultarles cosas a tus padres que a tus hermanos".

"El miedo hace que decidas con el hígado y no con el cerebro. Por eso es tan poderoso y peligroso".

SANTIAGO RONCAGLILO, ESCRITOR PERUANO

"On the Radio", el nuevo show de "Jazzing"

"Jazzing" aumentó el espectáculo que se realizará este próximo 2 y 3 de junio.

Alessandra Ramos cultura@laprensagrafica.com

Nene y Karen Roeder, directoras del estudio de danza "Jazzing", prometieron un show para entretener a toda la familia.

"On the Radio" será el show de danza de medio año que lanza el estudio de baile "Jazzing". Los asistentes podrán disfrutar de coreografías animadas a las canciones pop...

"Este no es el típico show de un estudio de danza, este es un show real para entretener a todo el público que asiste, con coreografías profesionales", aseguró Karen Roeder.

"Nos gustaría que todas las personas y familias vieran nuestro show, porque realmente es un espectáculo".

agregó Nene Roeder. Todas las niñas del estudio formarán parte del elenco, desde principiantes de dos años de edad hasta bailarinas más avanzadas de 17 años con distintos números de danza, jazz, tap, ballet clásico, hip-hop y danza contemporánea. El evento será en el Teatro Presidente el 2 y 3 de junio e iniciará a las 5:30 de la tarde (ambas funciones). Entrada: general \$8 y preferencial \$10.

"ON THE RADIO"

EL SHOW SERÁ EN EL TEATRO PRESIDENTE. EL PÚBLICO PUEDE ADQUIRIR LAS ENTRADAS A TRAVÉS DE TODOTICKET EL SALVADOR.

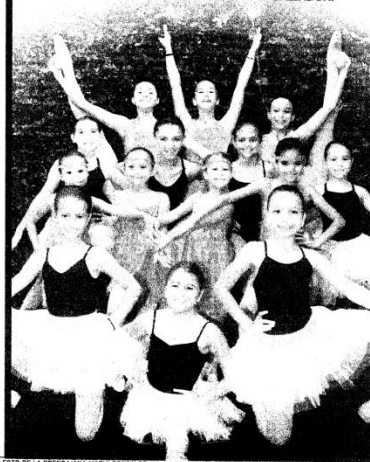


FOTO DE LA PRENSARIANA MARIA GONZALEZ

olo  
ela  
fue  
tro  
ica  
ana  
ua.

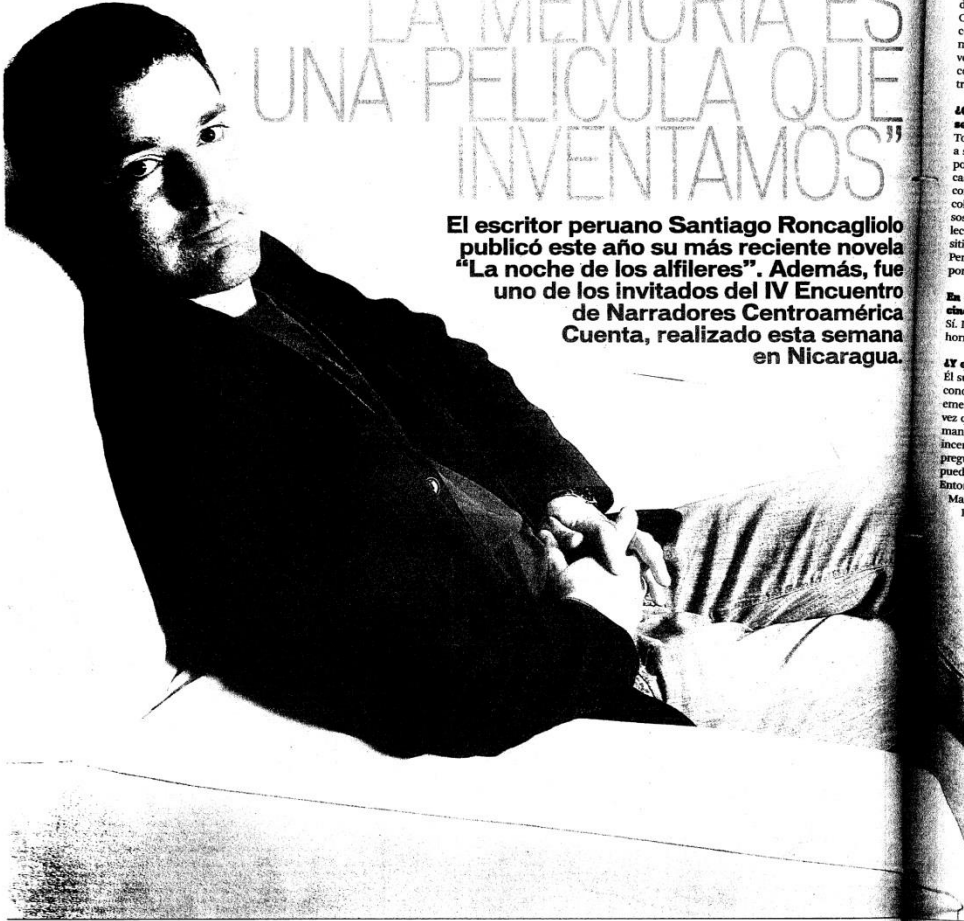
### Entrevista

**Santiago Roncagliolo**

Escritor peruano

“LA MEMORIA ES  
UNA PELICULA QUE  
INVENTAMOS”

El escritor peruano Santiago Roncagliolo publicó este año su más reciente novela “La noche de los afileres”. Además, fue uno de los invitados del IV Encuentro de Narradores Centroamérica Cuenta, realizado esta semana en Nicaragua.



ti  
le  
d  
C  
ce  
m  
ve  
cc  
tr  
  
4C  
se  
To  
a s  
po  
cas  
con  
col  
sos  
lect  
stic  
Pen  
pon  
  
En e  
sine  
Si. L.  
horr  
  
4Y e  
El su  
cono  
cner  
vez q  
man  
incen  
pregu  
pued  
Bator  
Ma  
P

**EL OTRO LADO**

Soy una persona heterosexual y deseo expresar mi comentario en el anonimato al respecto del reportaje que usted presentó el domingo anterior, señor Moisés Alvarado, al respecto del empleo limitado por el género realizado el 22 de mayo de 2016. Me parece un excelente reportaje el que usted realizó. Personalmente creo que las personas transgénero tienen derechos como cualquier ser humano en este país y es bueno mostrar el éxito de personas como Paris Hilton e Iñaki Hernández al igual que otras que logran tener trabajo digno en El Salvador. Pero creo que faltó algo en este reportaje y presenta solo una cara de la moneda, ojalá le interese investigar más al respecto y profundizar en la otra cara. Yo pienso que este tema es muy complejo y también tiene que ver con las propias personas transgénero y la forma en cómo ven a las demás personas. Yo no me quedé con las palabras, señor Alvarado, y decidí hacer más de 10 años apoyar y ayudar a una transgénero llamada Angie que comencé gracias a su familia que me suplicó que le ayudara a superarse y me comovió cómo afrontaba su decisión tanto personal como al interior de su familia. Pensé que era la oportunidad para cambiar la imagen que se tenía de marginación y desprecio y demostrarle al mundo que, si se les ayudaba, podían demostrar al mundo que no estaban condenadas a las calles. Me pareció que esta era la forma de que yo podía hacer el bien con alguien y que otros seguirían mi ejemplo. Yo decidí ayudar a alguien que no valoro ni agradeció la oportunidad. Le cuento esto, señor Alvarado, de una manera rápida para que entienda que existen muchas personas como yo, hombres y mujeres que tratan de ayudar a las personas transgénero a salir adelante y les brindan oportunidades de superación, pero el problema no es de los que les brindan ayuda, sino que de las propias transgénero. Creo que el problema no es la discriminación, yo lo he comprobado que la transgénero que quiere cambiar su vida, entonces puede cambiar su vida. El reto es para el procurador de los Derechos Humanos y las organizaciones de transgénero para realizar talleres de formación humana de bases, psicología, educación para competir en el campo laboral y tengan respeto y amor por los empleos, a valorar y agradecer las oportunidades y cambiar la actitud respecto a los demás y se verá que las estadísticas de empleo para las transgénero crecerán. Lo invito a profundizar en su investigación y descubrirá que las personas trans de este país son las que se quedaron en el pasado psicológico de marginación, averigüe por qué las que han triunfado lo hicieron, qué las motivó, verá que la mentalidad de ellas es la diferente. Sin otro particular me suscribo de usted.

Anónimo

**SOCIEDAD DE LA POSGUERRA**

El resultado de la posguerra en nuestro país la sufrimos todos los estratos sociales, ya que a unos nos afectó por diversas razones al desplazarnos a territorio que se encontraba en pugna de ambos bandos. Jacinta Escudos nos recuerda en su cónica del domingo que los testimonios son los que dan fe de lo que se vivió en carne propia y que gracias a este periódico tenemos la oportunidad de narrar lo que otros callan por no recordar heridas que todavía no sanan. Algunos indirectamente nos vimos en muchas situaciones de peligro y todavía las podemos contar, como por ejemplo viajar en la panilla de un bus interdepartamental y encontrarse en medio de un enfrentamiento y tener que resguardarse en las cunetas de las calles, tras los árboles o solamente rezar. También era común despertarse a media noche cuando se vivía a la par de un cuartel esperando que fallara la puntada del contrario para no morir despedazado por un mortero y lo normal era que llegaran a cazar la casa por mala información dada por informantes de esa época conocidos como "orejas" de ORCID. Conozco de un caso que por un problema familiar a una mujer la tuvieron que "sacar" de su casa y acumularle droga para justificar su detención y estuvo detenida durante 15 días, comunicada y flagelada por su mismo cuñado de alta en el ejército. Así como estas hay otras historias que quedaron a la deriva por no haber documentación. Excepto los casos reportados a Tutela Legal del Arzobispado. Ahora debido a la globalización se adaptan nuevas culturas causando transmutación y perdiendo la verdadera cultura de nuestro país. Dejando ciertas tradiciones o creencias en el olvido, siendo el resultado hoy que las nuevas generaciones no conocen sus verdaderas raíces. Tienen esa falta de arraigo en su cultura personal. Ahora nos venden la idea de la libertad como valor absoluto, pero en manos de una minoría, lo que lleva a imponer intereses de esa minoría privilegiada por encima de las necesidades de la mayoría de la sociedad.

Arturo López Cortez  
arturo\_lopezcortez@outlook.com

**PREGUNTAS PARA**

**OSVALDO HERNANDEZ**

**"HAY COSAS PARA LAS QUE YA NO VALE EL SILENCIO"**



Osvaldo Hernández es un poeta salvadoreño de 39 años. Se ha desempeñado como docente y editor. Actualmente sostiene un proyecto propio, Laberinto Editorial. Ha sido incluido en varias antologías, como "Cruce de poesía: Nicaragua-El Salvador", y ha publicado dos libros propios "Parqueo para sombrillas" y "Parábola de los ríos". En este último se incluyó el poemario "El libro de Mario", alabado por escritores como René Rodas, que destaca su capacidad para hacer poesía con los más mínimos elementos. El mismo está dedicado a su fallecido suegro, a quien considera uno de sus mejores amigos.

**¿Cuál es el verso que más acude a su memoria?**

Es uno de José Hierro, que está al final del poema "Marta, Lope, la noche", que dice: "Abre tus ojos verdes, Marta, que quiero oír el mar".

**¿Qué le gustaría que pasara hoy que no está pasando?**

Que la gente comprara libros, que incluya en su presupuesto los libros.

**¿Qué es lo peor que le podría pasar?**

Quedar me solo.

**¿Qué puede aportar para un escritor nacer, crecer y vivir en El Salvador?**

Todo el realismo mágico que encierra este país.

todas sus historias increíbles. El Salvador tiene material suficiente para crear una historia universal paralela.

**¿Quién le habría gustado ser?**

Uno de mis hijos.

**¿Escriba por necesidad personal o por una especie de presión externa?**

Nunca he sido por nadie más. Escribo cuando estoy colmado, cuando hay cosas para las que ya no vale el silencio.

**¿Cuál es la palabra más hermosa que ha escuchado?**

Lovizna.





## Bibliotecas humanas

POR EJEMPLO LE DIGO A UN NIÑO DE  
 OCHO AÑOS QUE HAY MÁS TIEMPO  
 QUE VIDA. ÉL ME RESPONDE: "AL  
 CONTRARIO, HAY MÁS VIDA QUE  
 TIEMPO. LOS ÁRBOLES, LAS  
 MONTAÑAS, EL MAR, LOS RÍOS  
 TIENEN VIDA Y SUPERAN EL TIEMPO".

Varias veces en Costa Rica me preguntaron algunos compatriotas visitantes si yo había leído todos los libros de mi biblioteca personal. Pregunta casi siempre con un dejo irónico, como diciendo, "si hubieras leído todos esos libros no estarías como estás o no serías lo que pensamos que eres". Siempre respondí con serenidad: "Es posible que no los he leído todos, pero muchas de esas obras las he leído más de cinco veces". El problema de muchos es suponer que quien tiene una biblioteca está obligada a leerlos todos y saberlo todo. También la vida nos enseña verdades ocultas no siempre evidenciadas desde un escritorio.

Mis libros personales (no me atrevo a llamarle biblioteca), dicen lo que debo saber de otros en el momento necesario. En mi primera infancia carecía de libros; a cambio aprendí de los que sabían de la vida. Un vendedor de la calle por ejemplo, puede darme a conocer tanto como un académico, cada quien conoce cosas que otros desconocemos. Alguien puede ser experto en conocimiento de la vida cotidiana, y otro en metodologías educativas. Esta verdad se liga al principio de tratar con dignidad a los demás, base para una sociedad pacífica proyectada al bien social. Aprender esto vale más que ganarse el premio mayor de la lotería. Aprender de todos es la biblioteca humana.

Por ejemplo le digo a un niño de ocho años que hay más tiempo que vida. Él me responde: "Al contrario, hay más vida que tiempo, los árboles, las montañas, el mar, los ríos tienen vida y superan el tiempo". Un difícil problema de filosofía y no me atrevo a refutarlo, pero reflexión sobre el uso de tales conceptos a temprana edad. Si se aprende hasta de las piedras, no digamos de quienes, nativos digitales, tienen esos relámpagos de conocimiento adulto adquiridos en los medios informáticos. El escritor Pérez Reverté, respecto a lecturas de libros de su biblioteca, responde: "En ella no están los libros que he leído, pero son mi proyecto de vida". Y Humberto Eco, con más de 50 mil obras en su biblioteca personal, dice: "No uso la biblioteca como una colección bibliográfica leída sino como una herramienta de obras, como títulos de referencia". Ni en varias vidas podría Eco leer todos sus libros. El matemático y ensayista de origen árabe Nassim Taleb dice que las obras leídas de su biblioteca son menos valiosas que las no leídas, porque cuanto menos los lee más repara en saber menos. En cierta manera la biblioteca personal es una aspiración de conocer para interpretar el mundo. Además, se debe admitir que ahora no solo leemos en las bibliotecas sino en los monitores o pantallas, para consultar, saber y opinar, robando tiempo al tiempo. Esto nos permite compartir ideas, dialogar, hacer amigos, cultivar tolerancia, neutralizar prejuicios y romper estereotipos. Es aceptar los avances tecnológicos cuyos medios de acceso cambian por lo menos cada dos años, o quedarnos atrás.


En fin, las bibliotecas ya no son las mismas de hace dos décadas, ni siquiera de hace cinco años. Otra cosa es que haya retrasos educativos por razones presupuestarias. No obstante, se puede hacer circular las obras nacionales en el mundo, caso de las bibliotecas y los repositorios digitales. Rompe murallas, censuras y desigualdades, nosotros ya lo hacemos desde la Biblioteca Nacional.

Lo conceptualizado sobre las "biblioteca humanas" es darle importancia al lector, pero no específicamente como usuario del libro sino frente a otra posibilidad de conocer que no significa acumular datos sino recrearlos para avanzar y cultivarse en aptitudes creativas e inventivas. Recrear ideas y llevarlas adelante, escuchar, compartir. Aprender a conocer desde cómo se fríe un huevo si Plutón ya no existe como planeta.

Siempre me he preguntado, y no con espíritu pesimista sino con interés proactivo, cómo será cuando cada niño niña tengan una computadora personal, de acuerdo con innovaciones y proyecciones educativas. ¿Quién podrá ayudarnos a humanizar ese instrumento? Se debe partir del hecho ventajoso que desde la primera infancia hay curiosidad y entusiasmo ante lo nuevo, desde entonces deben ejercitar su derecho a recrearse y conocer. La recreación debe orientarse de acuerdo con la edad. En esta ruta habrá que educar al docente y al padre de familia. No partir que el padre o madre realizarán la tarea, ni que esta sea una liberación de las responsabilidades docentes, donde el sacrificio es el escolar y la familia. Lo importante es que a una corta edad se inicie el cultivo de su derecho a la libre información, educar sobre las casi infinitas posibilidades de informarse, auspiciar una cultura del descubrimiento para ir humanizando el conocimiento y la información.

Hay que olvidar la tendencia del control desde arriba, y por lo contrario fortalecerse desde los cambios, en especial, los no predecibles, como dice Taleb. No sabemos qué será para los países de mayor retraso global, y si será posible incorporar las innovaciones educativas, incluyendo nuevos conceptos de las bibliotecas, que estimulen la diversidad cultural. Porque dignificar el conocimiento es dignificar a la persona, "para fomentar la solidaridad, neutralizar los prejuicios culturales, étnicos, religiosos o clasistas y estereotipos, que llevan a la violencia social" (Taleb).

De modo que este concepto lo estamos llevando adelante en la Biblioteca Nacional, aunque sea en sus expresiones elementales, cuando se invita cada semana a doscientos escolares a conocer la institución (Visitas Guiadas) donde se conversa y se debate sobre lecturas. O cuando se visita los centros educativos. O al atender las comunidades con una biblioteca móvil. Aunque parecieran formas tradicionales se agregan modalidades avanzadas.

A la importancia del libro se suman en igual prioridad la extensión cultural, las historias compartidas y las opiniones e intercambios sobre esas historias. Por ahora, en un país donde hace pocos años se censuró ciertas lecturas, incluso bajo penas severas, debemos romper, poco a poco, el síndrome, seguir adelante con el libro, sin dejar de lado el significado de la humanización del conocimiento y de la biblioteca humana. 

El  
ho  
du  
de  
qu  
falt

der  
hac  
(Pu  
inj  
de 1

I  
car  
elec  
cial  
not

I  
plic  
pot

E  
actú  
ecor  
cuid

P  
nes l  
roll  
ción

y act  
do se  
tres c  
ble, y

19 y 2  
A x

da ro  
sigua  
bajo f  
domc  
social

Co  
res de  
ras de  
deber  
lescer

Viv  
tudiar  
campa

Est  
cas de  
ción d  
la pob  
destra

verdad

# "El último bolero" llega a las tablas del Teatro Poma

**Oscar González**  
culturas@laprensagrafica.com

**A** Boris Barraza le gustan las obras intensas. No importa si está sobre el escenario o como director; tienen que ser obras que hagan pensar. De hecho, al actor y psicólogo le gustan las obras psicológicas. Y la obra que dirige en esta ocasión encaja muy bien en su gusto: "El último bolero", drama de Iliana Priello Jiménez y Cristina Rubell Prada, que se estrena hoy a las 8 de la noche como parte de la temporada del Teatro Luis Poma.

El drama psicológico volverá a presentarse mañana a la misma hora, el sábado a las 5 de la tarde y 8 de la noche, y el domingo a las 5 de la tarde. La entrada es de \$3 (estudiantes con carné) y \$5 (público general).

"El último bolero" es producido por Operación Horniga Teatro y cuenta con las actuaciones de Claudia Acosta y Karla Rivas.

La inmigración forzada, un reencuentro doloroso después de años de separación, la ruptura familiar, los prejuicios y la incom-

presión son algunos de los aspectos que aborda esta obra, elementos que son expuestos en los diálogos que encaran a madre e hija.

En la trama, la madre regresa a Cuba, luego de vivir en Miami, para revelar un secreto que la hija ni siquiera puede imaginar.

Los finos matices psicológicos que se presentan en el desarrollo de la obra permiten al espectador ir descubriendo los dolores, pero también las esperanzas de las dos mujeres.

"A pesar de ser una obra de un país distinto parece que nos retrata. Me gusta la temática, la carga emocional de los personajes y el conflicto entre ellos", expresó Barraza, quien dijo que ha mantenido conversaciones con una de las autoras, Iliana, respecto al montaje de la obra.

El drama psicológico "El último bolero" que dirige Barraza, se presentará una vez durante la temporada del Teatro Luis Poma.

SUSCRIBETE AL  
**2241**  
**2388**

Busca mañana aquí el mejor regalo para Mamá.  
**pierre cardin**  
PARFUMS

Foto: Oscar González



Barraza comentó que para la escenografía de la obra decidió que fuera minimalista. "Esta reducción a su expresión mínima", dijo. Y agregó que cada elemento tiene su razón de ser.

**MANGO**  
*celebra a mamá*

**TODO AL -20%\***

JUEVES 5 DE MAYO / DE 8:00 AM A 9:00 PM

C.C. MULTIPLAZA, NIVEL 1, CARRETERA PANAMERICANA  
\*El descuento no es acumulable con otros descuentos y/o promociones. No aplica a la línea de Mango Kids.

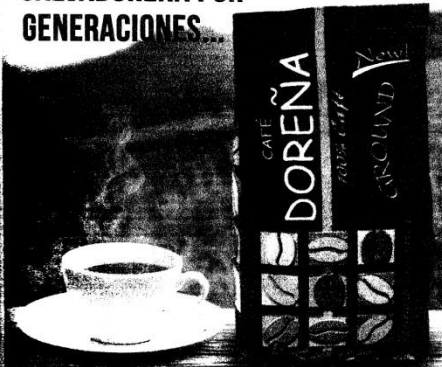


SAN MIGUEL

### Realizarán cine foro en teatro

El Departamento de Cine y Audiovisuales de la Secretaría de Cultura de la Presidencia (SECULTURA) llevará a cabo un cine foro con la película salvadoreña "Malacrianza", en el Teatro Nacional Francisco Gavidia de la ciudad de San Miguel. La presentación se realizará el próximo sábado 7 de mayo, a las 6 p.m. Según Marvin Aguilar de SECULTURA, la exhibición de la película y foro posterior forman de las actividades por el 486 aniversario de fundación de la ciudad de San Miguel.

## UNA TRADICIÓN DE LA FAMILIA SALVADOREÑA POR GENERACIONES



Búscalo en tiendas y supermercados de todo el país

Tel: 2236 5233 FAX: (502) 2211 3261

www.cafeelsalvador.com

mail: grupo.cosafe@cafeelsalvador.com

f /cosafe

cosafe SV



¡Te lo mereces mamá!!  
EXTENSA LINEA DE 1700  
ELECTRODOMESTICOS  
MARCAS DE ALTA CALIDAD! ARTICULOS



¡Recibimos otro FURGÓN DE TELAS frescas de última moda de gran calidad!

¡ABIERTO LOS SÁBADOS TODO EL DÍA!

- ✓ Telas Americanas recién llegadas.
- ✓ Tapicería desde \$1.24 yarda.
- ✓ Cortinas.
- ✓ Ropa de Cama.
- ✓ Edredones.

- ✓ Tela 100% algodón; todo ancho.
- ✓ Blondas, Challys, Toallas.
- ✓ Ropa íntima.
- ✓ Telas para caballero para camisas y pantalón.
- ✓ Accesorios para costura.

Supermercado de Telas Europeas y Americanas



¡Telas... Únicas como tú!  
¡Visitando El Salvador!

BEETHOVEN TEL: 2223-8556 METROCENTRO TEL: 2260-3581 C. C. AUTOPISTA SUR TEL: 2273-6967 PJE. MONTALVO TEL: 2222-3959 SAN ANTONIO TEL: 2261-0557 PLAZA LEÓN TEL: 2225-5597 DARO TEL: 2221-1190  
SANTA TECLA Tel.: 2228 3140 SANTA ANA Tel.: 2447-0108 SONSONATE Tel.: 2451-7903

**Coplasa** Importadores y Distribuidores Especializados en Materias Primas para las Industrias.  
Precios especiales a mayoristas.

Publicidad - Reducción - Tapicería - Pieletaria - Maniqueria - Carpinteria  
Muebles - Alfombras para Casa - Calzado - Manuandates y Otros.

Precio Calidad Servicio y Seriedad sin Compromiso

EX-CUARTEL CONCEPCIÓN SAN MIGUEL SANTA TECLA CASA MATRIZ SANTA ANA  
PBX: 2535-4555  
www.coplasa.com.sv

SANTA ANA

# Poetisas reciben reconocimiento en Santa Ana

En los días del festival se tendrán diferentes talleres en locaciones como la Casa de la Cultura, el Museo de Anatomía y el Centro de Artes.

Miguel Marroquín  
departamentos@laprensagrafica.com

**D**oce poetisas que se encuentran de visita en Santa Ana, recibieron el nombramiento de visitantes distinguidas por parte del concejo municipal. Ellas son parte del primer Festival Internacional de Literatura que se desarrolla en la ciudad, el cual inició el 27 de abril y culminará mañana. Este es organizado con el apoyo de la Secretaría de Cultura de la Presidencia (SECULTURA), la empresa privada y una institución educativa superior privada.

Las participantes en el evento son Ángela Penagos, Georgina Cuartas, Margarita Patiño, representando a Colombia; Maureen Altman, de Estados Unidos; Belber de Canarias, de España; Cleotilde Goddo, de Bolivia; Linda Caballero, de Perú; además de las mexicanas Yuriria Cañedo, Silvia Siller, Saby Ochoa, Alejandra Domínguez y Elvira Morán.

De acuerdo con el alcalde santaneco Mario Moreira, el concejo municipal decidió brindarles esta distinción debido a que se consideró que ellas dejarán la inquietud entre los ciudadanos, en especial los jóvenes, por el mundo de la poesía.

"Hace un par de meses supimos que venían estas personalidades y vimos a bien que la municipalidad les pudiera dar esta mención de visitantes distinguidos. Sabemos que estas personas dejan el entusiasmo para poder desarrollarnos en esta parte, que es la poesía", explicó el alcalde.

**"Estas mujeres no solo desarrollan la poesía, sino que también la pintura, el cine, por lo que es una cantidad grande de conocimientos el que pueden dejar".**

ARACELY AGUIRRE,  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SANTA ANA

Aracely Aguirre, jefa del Departamento de Proyección Social de la Universidad Autónoma de Santa Ana, manifestó que la organización del evento comenzó en enero y luego se coordinó con SECULTURA y las embajadas de los países de cada participante.

Elvira Morán, coordinadora del Encuentro Internacional de Mujeres Poetas en la Cuenca del Papaloapan y del Festival Palabra en el Mundo Poesía, manifestó que la poesía salvadoreña no es desconocida internacionalmente, y ha servido de inspiración a nuevas generaciones.



Siembran poesía. Según el jefe de comuna de Santa Ana, el concejo evaluó que las poetisas dejarán una inquietud entre la población por la poesía, razón por la cual decidió otorgarles el especial reconocimiento.



## AVISO DE CONVOCATORIA

La Junta Directiva de CLUB CAMPESTRE CUSCATLÁN en uso de sus facultades estatutarias, CONVOKA a los señores Miembros Fundadores para celebrar Junta General de Miembros Fundadores que tratará asuntos de carácter Ordinario y de carácter Extraordinario. La Junta General tendrá lugar en las instalaciones del Club, ubicadas en Paseo General Escalón número cinco mil cuatrocientos veintitrés en la ciudad de San Salvador, en primera convocatoria a las dieciséis horas y en segunda convocatoria a las dieciséis horas, del día dos de junio del año dos mil dieciséis, para desarrollar la siguiente agenda:

### ASUNTOS DE CARÁCTER ORDINARIO

1. Punto informativo, se propondrá y agendará la aprobación del logotipo del Club para próxima sesión de Junta General de Miembros Fundadores.

### ASUNTOS DE CARÁCTER EXTRAORDINARIO

2. Autorizar a la Junta Directiva, por medio de su Presidente señor Juan Federico Salaverria, para modificar hipoteca existente u otorgar una nueva hipoteca sobre inmueble propiedad del Club como garantía de los préstamos existentes y nuevos, así como conocer los estados del Club y contratar financiamiento bancario para los proyectos especiales de inversión del año 2016.

Para que la Junta General Ordinaria se considere legalmente reunida en primera convocatoria, es indispensable que estén presentes y representados la mitad más uno de los Miembros Fundadores que estén en el pleno ejercicio de sus derechos como tales. Si no hubiere el quórum señalado para la primera convocatoria se celebrará la reunión en segunda convocatoria con los Miembros presentes y representados, cualquiera que sea su número. En ambos casos las resoluciones de la Junta General Ordinaria se tomarán con la mitad más uno de los votos de los Miembros Fundadores, presentes y representados.

Para que la Junta General Extraordinaria se considere legalmente reunida en primera convocatoria, es indispensable que estén presentes o representadas las tres cuartas partes, como mínimo, de los Miembros Fundadores, que estén en el pleno ejercicio de sus derechos como tales. Si no hubiere el quórum señalado para la primera reunión, podrá celebrarse en segunda convocatoria con los Miembros y respectivas representaciones que formen los dos tercios de los Miembros Fundadores, que estén en el pleno ejercicio de sus derechos como tales. En ambos casos, para tomar resolución se requerirá el setenta y cinco por ciento de votos afirmativos, de Miembros presentes y representados.

En la Junta General sólo podrán participar y tendrán voz y voto los Miembros Fundadores presentes que estén en el pleno goce de sus derechos. Los Miembros Fundadores podrán hacerse representar por otro Miembro Fundador. Ningún Miembro podrá representar a más de tres Miembros Fundadores. La representación podrá otorgarse por vía de representación, poder, carta-poder, carta simple, telegrama, facsimile, o correo electrónico, todos debidamente firmados.

La representación deberá contener el nombre del Miembro Fundador a quien se le otorga la representación, la fecha del otorgamiento, día y hora de la primera y segunda convocatoria, así como el nombre del Miembro Fundador, su código de miembro y el número de certificado de participación que posee; no se admitirán representaciones que no contengan los requisitos anteriores, ni aquellos que presenten raspaduras, tachaduras o arañamientos. Si la representación es enviada por otro medio permitido por los Estatutos, se aplicarán los mismos requisitos y restricciones.

CLUB CAMPESTRE CUSCATLÁN  
Junta Directiva

Roberto Julián Altamirano Basili  
Secretario

San Salvador, 28 de abril de 2016

"He peleado la buena batalla,  
he llegado a la meta en la carrera,  
he conservado la fe. Y desde ahora me  
aguarda la corona de la justicia que aquel  
día me entregará el Señor, el justo Juez."  
2da. Epístola a Timoteo 4: 7-8

Descansa en la Gloria del  
Señor nuestro querido:

## Gonzalo "Don Chalo" Valencia

A quien recordamos por su incansable presencia en nuestros entrenamientos y justas deportivas, su cariñoso conversación y su alegre interés en nuestros destinos.

Acompañamos a nuestro hermano de la vida Carlos "La Vieja" Valencia, su madre, Elsa "Nena" Cáceres de Valencia, hermanas y demás familia en esta irreparable pérdida.

Ricardo Aguilar      César Ascencio  
Steve Cabrera      Max Roberto Cruz  
Salvador Durán      Fernando Guandique  
Carlos Jovel Munguía      Víctor Mejía  
Manuel Enrique Nulla      Daniel Olmedo

San Salvador, 29 de abril de 2016.



## TODO ALATRISTE

Autor: Arturo Pérez Reverte  
Editorial: ALFAGUARA  
Año de edición: 2016  
Género: Compilatorio

Todo Alatríste reúne por primera vez en un solo volumen las siete novelas que componen la serie: El Capitán Alatríste, Limpieza de sangre, El oro del rey, El Caballero del jubón amarillo, Corsarios de Levante y El puente de los asesinos. Incluye, un prólogo del autor, una introducción del español Alberto Montaner y la biografía del capitán. Edición limitada que puede adquirir en preventa en <a href="http://casadelibro.com">casadelibro.com</a>.



## DESDE LA SOMBRA

Autor: Juan José Millás  
Editorial: SEXO BARRAL  
Año de edición: 2016  
Género: Narrativa

Damián se siente confuso desde que perdió su trabajo. Un día comete un pequeño hurto en un mercado de anticuarios y se esconde en el interior de un armario. Antes de que pueda salir, el armario es vendido y trasladado a la habitación de matrimonio de Lucia y Fede, donde Damián termina instalado, como si formara parte del mueble. La habilidad con que se lleva hasta las últimas consecuencias una premisa imposible, aunque verosímil, imprime a esta novela una tensión extraordinaria. Así, desde su escondite, Damián observa a esta familia. Si desea puede adquirir el Ebook en el sitio <a href="http://casadelibro.com">casadelibro.com</a>.

## DE LA FINITUD

Autor: Günter Grass  
Editorial: Alfaguara  
Año de edición: 2016  
Género: ensayos, poemas, ilustraciones

Esta es la publicación póstuma del premio Nobel de literatura de 1999, la obra que escribió durante sus últimos años e ilustrada por el mismo. En él, se encuentra una lúcida mirada alejada de toda melancolía, la mirada de un hombre que se enfrenta a la muerte con ironía, en poemas como Auto-retrato o Adiós a la carne. Al tiempo, el alemán sigue analizando el mundo que lo rodea. Gerhard Steidl, su editor, escribió al respecto: "Günter Grass nos ha dejado un conmovedor regalo de despedida. Creo que una vez más consiguió algo grande...". Puede adquirir el Ebook en el sitio <a href="http://megestaleer.com">megestaleer.com</a>.



# OBRAS QUE HABLAN DE GRANDES AUTORES

Esta semana, la propuesta literaria recorre cuatro plumas extraordinarias de la literatura internacional. Un alemán, dos españoles y un nicaragüense. Letras notables para abstraerse.

Por Rosemarie Méico



## SARA

Autor: Sergio Ramírez  
Editorial: Alfaguara  
Año de edición: 2015  
Género: Novela

Tres la sonda de esta mítica historia, el autor nicaragüense construye un divertimento genial desde el lúcido e irreverente punto de vista de la mujer, una figura procedente de la Biblia aunque vestida con atropajo de la sensibilidad femenina actual. Esta novela tiene el ritmo de las historias antiguas contadas al calor del fuego. Narrada con sentido del humor y mucha inventiva, dramatiza y dibuja nuevas aristas sobre la base de una historia sagrada muy conocida. Encuéntralo en Internacional Libros y regalos.



AL PRESENTAR TU TARJETA  
CLUB DE LECTORES  
OBTIENES

**50%** DE DESCUENTO  
EN MATRICULA

¿A TI QUÉ ES LO QUE TE MUEVE?  
Dentro de nuestro estudio puedes  
recibir clases de: Hip Hop  
(Choreography and Fundamentals),  
Street Jazz, Jazz, Ritmos Latinos,  
Salsa, Clase de Telas Aéreas.

**Tel.: 2219 6809**

<https://www.facebook.com/LetsMoveDanceStudio>  
[letsmove@grupog.com](mailto:letsmove@grupog.com)

**SUSCRÍBETE YA**  
<http://suscripciones.clubedh.com>  
2231-7399

Contáctanos y más información por correo electrónico: [www.facebook.com](mailto:www.facebook.com)  
• [clublectores@eldiariohoy.com](mailto:clublectores@eldiariohoy.com) • [suscripciones@eldiariohoy.com](mailto:suscripciones@eldiariohoy.com)



Durante el acto también se inauguró la biblioteca pública del Centro de Artes de Occidente. FOTO: FRAZKINIANO BOLAÑOS

## Estudiantes participan en el XII Festival Cultural

Toda una fiesta cultural se vivió en la Ciudad Morena, en honor al compositor santaneco David Granadino.

**Jonathan Henríquez**  
[comunicacion@eldiariohoy.com](mailto:comunicacion@eldiariohoy.com)

**SANTA ANA.** En honor y memoria del autor y compositor santaneco David Granadino, la Asociación del Patrimonio Cultural de Santa Ana (Apcsa) y en coordinación de la Alcaldía Municipal de la Ciudad, se llevó a cabo la inauguración del XII Festival Cultural.

Santanecos, turistas de otras partes del país, diferentes centros educativos públicos y privados, así como entidades, se dieron cita a tan memorable acto de inauguración.

El evento tuvo lugar en el corazón de la Ciudad Morena, en el parque Libertad.

Esquinas culturales, parodias, rifas ortográficas, anécdotas literarias, concierto musical y mucho más, fue parte de la vivencia que se tuvo el pasado viernes.

Los miembros de la Banda Regimetal de la Segunda Brigada de Infantería tuvieron su punto artístico en donde deleitaron al público con melodías del recordado cantautor santaneco.

José Ramón Francia, concejal municipal y presidente de Apacsa expresó "qué mejor forma de celebrar ese día con las particularidades que distinguen a nuestra identidad, que invitando a nuestros ciudadanos a participar de esta fiesta cívica.

### Inauguran biblioteca

Asimismo, durante el acto memorable, también se realizó la inauguración de la Biblioteca pública del Centro de Artes de Occidente (CAO), la cual beneficiará a los santanecos a la hora de buscar algún libro para su debido aprendizaje.

Silvia Herra Regalado secretaria Nacional de cultura de la Presidencia de El Salvador, dijo que es importante recordar a los talentos de la ciudad que han dejado huella en nues-

tro país. "David Granadino, fue una figura reconocida tanto a nivel nacional como nivel internacional por sus grandes composiciones".

Uno de los estudiantes que participaron en el festival, expresó, "malmente es bueno celebrar ese tipo de eventos, ya que la cultura en nuestro país cada día se va dejando a un lado y hay varias personalidades que dejaron huella en nuestro país y no se les conmemora, solo se quedan en el olvido", dijo.

Las actividades de ese festival se extenderán durante tres semanas, en donde todos los santanecos y visitantes podrán disfrutar de los actos que estas instituciones han organizado.

Ismael Quijada, concejal de la Comisión de la Cultura, hizo la misma invitación a todas las personas que se acerquen al centro histórico de la ciudad de Santa Ana y puedan disfrutar de los diferentes eventos que se estarán realizando en honor a David Granadino.

## LOS LIBROS INOLVIDABLES

### GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ

Hoy se cumplen 24 meses de su partida, y 24 obras mantienen vivo su recuerdo. Piezas literarias y periodísticas que describen a este maestro de las letras.

Por Evelyn Machuca

El arsenal literario escrito por el famoso autor colombiano no se limita a los relatos ficticios. Si bien la primera mitad de sus publicaciones son magníficas historias producidas por su imaginación, el resto de sus obras es un regalo del escritor y periodista para el mundo.

Gabriel García Márquez recreó personajes históricos reales, gente de políti-

ca, víctimas del poder, pero también dedicó mucho de su tiempo a mostrarse él: sus anécdotas haciendo periodismo, sus experiencias de vida viajando alrededor del mundo, sus reparajes profesionales, sus recuerdos y sus sentimientos.

Hoy, cuando se cumplen dos años de su muerte, es para muchos inevitable memorarlo a través de sus letras, sus valiosas obras maestras.



(1955) Cambió las perspectivas de un padre, una hija y un nieto que se encuentran en un limbo espiritual luego de la muerte de un hombre.



(1951) La historia de un viejo coronel que espera la pensión que nunca llega es uno de los personajes más entrañables de la literatura del siglo XX.



(1962) Una guerra civil pasada, una paz densa, un lugar donde el bando ganador no escatima en gestos para incomodar a sus antiguos adversarios.



(1962) Una colección de ocho cuentos escritos entre 1950 y 1962, en Colombia, Venezuela y México. Relatos independientes con rasgos en común.



5  
 (1967) Considerada una obra maestra de la literatura universal. Traducida a más de 30 idiomas. Se han vendido más de 30 millones de ejemplares.



6  
 (1970) Trabajo periodístico que contiene entrevistas con el rolifago colombiano Luis Alejandro Vesco, tripulante de un buque militar.



7  
 (1972) Novela corta o cuento largo que aborda el tema de la prostitución de menores en el Caribe sudamericano. Cuenta la historia de Eréndira.



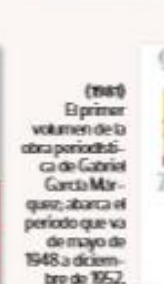
8  
 (1972) Relatos temáticos escritos entre 1947-1955. Incluye su primer cuento cósmico "El monólogo de Isabel viendo llover en Macondo".



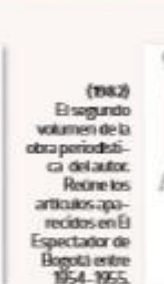
9  
 (1975) Considerada una fábula sobre la soledad del poder. Se desarrolla en un lugar ficticio, a orillas del mar Caribe, gobernado por un anciano dictador.



10  
 (1981) Incluido en la lista de las 100 mejores novelas en español del siglo XX. Un acercamiento entre lo periodístico, narrativo y a la novela política.



11  
 (1981) El primer volumen de la obra periodística de Gabriel García Márquez; abarca el período que va de mayo de 1948 a diciembre de 1952.



12  
 (1982) El segundo volumen de la obra periodística del autor. Reúne los artículos aparecidos en El Espectador de Bogotá entre 1954-1955.



13  
 (1983) Corresponde a uno de los períodos más activos del autor en el periodismo: un período de intensas experiencias políticas e ideológicas.



14  
 (1984, 1999) El cuarto volumen de la obra periodística del autor. Recoge un total de 26 reportajes de dos décadas de historia mundial y en particular A.L.



15  
 (1985) Inicada en la forma en la que se desarrolló la relación de los padres de García Márquez, a quienes entrevistó varias veces por separado.



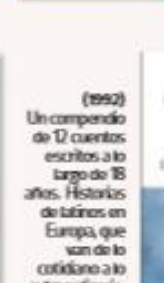
16  
 (1987) Es la reconstrucción de una vida compartida y un retrato de una mujer presa de un amor que sabe que no podrá compartir.



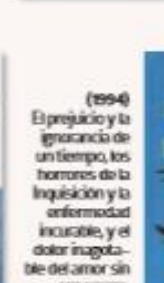
17  
 (1989) Recrea los últimos días de Simón Bolívar, uno de los principales líderes de la independencia política en América del Sur en el S. XIX.



18  
 (1991, 1999) Personajes de la política, de la cultura o, simplemente, de la vida: libros, películas, ciudades visitadas y vividas; denuncias, recuerdos y miedos.



19  
 (1992) Un compendio de 12 cuentos escritos a lo largo de 18 años. Historias de balines en Europa, que van de lo cotidiano a lo extraordinario.



20  
 (1994) El prejuicio y la ignorancia de un tiempo, los horrores de la Inquisición y la enfermedad incurable, y el dolor inagotable del amor sin esperanza.



21  
 (2002) Cuenta la historia de la infancia y juventud de García Márquez, entre 1927 y 1950, finalizando con la propuesta de matrimonio a su esposa.



22  
 (2004) Narra en primera persona la historia de un anciano periodista y de una niña de clase obrera, quien vende su virginidad para ayudar a su familia.



23  
 (2010) Reúne 22 textos escritos a lo largo de su vida para ser leídos en público, que van desde 1944 hasta 2007. Cuenta sobre su aversión a dar discursos.



24  
 (2015) El libro que explora la cara menos conocida del autor más conocido, como periodista y como educador. Un proyecto realizado por la FNPL.





"Dijo Jesús:  
Dejad a los niños venir a mí,  
y no se lo impidáis;  
porque de ellos es el reino de los cielos."  
Mateo 19:14

Con todo nuestro corazón y solidaridad expresamos nuestras condolencias al Dr. Carlos Rugamas, su esposa Gabriela de Rugamas y su hija Mariana Rugamas y demás familia apesada por el fallecimiento de su angelito

*Paulina Rugamas Diaz Nula*

Rogamos a todos elevemos una plegaria por la cristiana resignación, fortaleza y unión familiar de sus padres, hermana, abuelos, tíos y primos.

Chino y Gaby, estaremos aquí hoy y siempre para ser su bastón, su apoyo y acompañar los en todo momento.

Chato y Leslie	Salme y Johanna	Rafa Sanchez
Raúl y Nancy	Macrey y Elsa	Cokoy Castro
Salo y Jessica	Noe y Vero	Oso Sarabria
Elias y Gaby	Rene y Fer	Guillermo Fontan
Gorda y Carmen	Tico y Nina	Juan Granillo
Cusu y Carmina	Churo y Evita	Fran Panchin
Quinta y Gracia	Boboy y Carmen	
Quik y Marcala	Papo y Diana	

San Salvador, 25 de abril de 2016



Yo soy la Resurrección y la Vida: el que cree en mí, aunque está muerto, vivirá. Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente.  
San Juan 11:25-26

**La Sociedad Cooperativa de Oficiales de La Fuerza Armada de R.L. de C.V. COOPEFA**

Lamenta profundamente el sensible fallecimiento del

Coronel  
**Ricardo Arango Macay**  
(G.D.D.G.)

Acedido el día 21 de abril de 2016.

Socio de nuestra Cooperativa.  
Expresamos nuestro más sentido pésame a su apreciable familia.

San Salvador, 25 de abril de 2016



Los habitantes expresaron su satisfacción por contar de nuevo con los servicios del local.

## Casa de la Cultura de Conchagua fue reabierto al público

- El espacio cultural fue **cerrado** hace seis meses.
- La falta de **presupuesto** para pagar a un empleado fue la causa por la que se suspendió el servicio.

**Inay Mendoza**  
comunidad@elsalvador.com

LA UNIÓN. Debido a la posición de la comunidad estudiantil, la Secretaría de Cultura decidió reabrir recientemente la Casa de la Cultura de Conchagua para reiniciar sus servicios.

Dicho espacio donde estudiantes y demás personas acuden en busca de datos sobre cultura general y para hacer trabajos educativos estuvo fue cerrado hace más de seis meses por la falta de presupuesto para pagar un empleado que atendiera a los visitantes.

Sin embargo, la semana pasada, tras la firma de un convenio entre la Secretaría de la Cultura con la comuna conchaguense de abrió al público.

Sierva Elena Rodríguez, de la referida Secretaría, reiteró que por problemas de presupuesto no lograban cubrir la plaza de la persona que atendía la Casa de la Cultura en Conchagua. Por ello buscaron firmar un convenio de cooperación con la municipalidad.

Rodríguez señaló que la alcaldía será responsable del personal del espacio cultural. "Nosotros (Secretaría de la Cultura) nos encargaremos de la parte presupuestaria en cuanto a gastos de actividades", mencionó.

Son dos mil dólares de presupuesto anual que tendrá asignada para realizar diferentes actividades.

El alcalde, Ulises Soriano, dijo que la inversión que han realizado para abrir la ronda los 15 mil dólares, pusieron asignaron un nuevo local con aire acondicionado.

"Tenemos un elemento asignado y el sueldo ronda los 500 dólares, hará varias funciones, una de ellas será convertirme en el director de la Casa de la Cultura, mientras que otras labores las realizará sin pago", aseguró el edil.

Desde 1990, la Casa de la Cultura de Conchagua fue habilitada en un local que pertenece a la municipalidad.

Soriano dijo que decidieron trasladarla a otra oficina en la misma área y estarán en mejores condiciones, porque tiene el techo con cielo falso y aire acondicionado.

Como parte de la actividad, realizaron un festival gastronómico con la participación de unas 30 comarcas entre artesanías y variedad de comidas y bebidas típicas de la zona.

Mabel Meléndez participó en el festival vendiendo posol, una bebida tradicional a base de maíz, conocida en Conchagua, "es único en la zona, lo hice con maíz negro, leche, morro y coco, es un refresco natural", dijo.



# Recuerdan Día Mundial del Libro con una feria en predio legislativo

- Dueños de **librerías** del centro ofrecieron libros de varios autores.
- Entre **las obras** presentadas había de escritores salvadoreños.
- Visitantes **criticaron** que Día del Libro pasara desapercibido en el país.

**Jaime García**  
comunidad@elsalvador.com

**SAN SALVADOR.** Como parte de la conmemoración del Día Mundial del Libro, ayer se realizó una feria en el predio del Centro Cultural Legislativo, en la Alameda Juan Pablo II, en San Salvador.

A la "Feria del Libro Usado" fueron invitadas varias librerías que se dedican a dicho rubro en el centro capitalino, así como personas propietarias de editoriales.

Desde tempranas horas los ciudadanos se acercaron a la feria para ver los libros de distintos autores y géneros que fueron ofrecidos al público.

Los visitantes se inclinaban por temas relacionados con la historia de El Salvador, libros sobre superación personal y de escritores nacionales y mundiales.

Entre las librerías participantes estuvieron El Baco, Claudia, Shadat, La Casa del Libro, Luz, 233, Shushikuk, Sazvia, Makrub y varios negocios de libros usados del centro de San Salvador.

Asimismo, participaron la Editorial Hermanos Unidos, la Casa del escritor y Editorial del Gabo.

El Día Internacional del Libro y del Derecho de Autor fue instituido por la UNESCO el 23 de abril, fecha en que se conmemoran 400 años de la muerte de uno de los escritores emblemáticos de la historia literaria mundial como son Miguel de Cervantes Saavedra, William Shakespeare y el Inca Garcilaso de la Vega.

## Amor por el libro

Driyá Margarita Guillén, fue una de las lectoras que ayer se acercó a la Feria del Libro Usado.

"Los libros dejan mucha en-

## DÍA DEL LIBRO

El Día Internacional del Libro es una conmemoración celebrada a nivel mundial con el objetivo de fomentar la lectura, la industria editorial y la protección de la propiedad intelectual por medio del derecho de autor.

## DEL LIBRO TRADICIONAL AL DIGITAL

El libro digital o libro electrónico, conocido como e-book, está viendo incrementado su uso en el mundo. Además puede encontrarse en formato audio, en cuyo caso se denomina audiolibro.

## LA FECHA

# 23

**DE ABRIL** se celebra el Día Mundial del Libro, el cual fue declarado como tal por el Fondo de las Naciones Unidas para la Cultura y el Arte (UNESCO). En muchos países se celebra la fecha leyendo.

señanza, cuando los quiero volver a leer lo tomo y ya. Es mejor tomar un libro que tener una tablet y ver una obra electrónica", manifestó Guillén.

Detalló que durante la feria adquirió libros de Gabriel García Márquez, de Camilo Mino, de poesías, de filosofía y de autoayuda.

"El Día Mundial del Libro es interesante, ya que da más



Los avidos lectores se acercaron desde temprano a la Feria del Libro Usado para buscar a sus favoritos. FOTOS: EDY / JAIME GARCÍA



Las obras de escritores famosos, de poetas y de autoayuda fueron de los más solicitados durante el evento.

impulso para leer y, al leer uno, se va instruyendo y adquiriendo un amplio criterio, que es difícil que me lo quiten", consideró la lectora.

Agregó que no considera que la tecnología desplace al libro totalmente. "Tener un libro a la mano o una tablet no es lo mismo. Es interesante la tecnología, pero a un libro nunca lo podrá desplazar", dijo Driyá Guillén.

La lectora criticó que el sábado 23 de abril, no se hayan hecho más eventos por el Día Mundial del Libro.

Otro de los lectores, Douglas Galicia, acudió a la feria en busca de libros sobre poesía y de grandes escritores latinoamericanos.

Galicia se inclinó también

por libros sobre literatura e historia.

"Esas ferias deberían de hacerse con más frecuencia, ya que nos acercan a los libros y al saber", manifestó el lector.

Otros jóvenes buscaron entre las muestras de libros obras de géneros de drama y de poesía.

El profesor César Brand, uno de los que ofreció sus libros en la feria, explicó que el mundo le dio el lugar que se merece al libro.

"Es excelente que en el mundo se celebre el Día del Libro, pues ha dado un aporte al desarrollo del conocimiento del ser humano trascendente. Gracias a ello el ser humano ha podido desarrollarse en los campos cultural,



Los asistentes coincidieron en manifestar que la tecnología no desplazará la nostalgia de tener un libro entre las manos.

técnico y científico", declaró Brand.

Explicó que a parte de dedicarse a la compra y venta de libros también es profesor de Matemática en inglés y que por eso le tiene respeto al libro.

Detalló que ofreció a los visitantes diversos géneros de libros para que se deleiten en la lectura.

"La mayoría de los que participaron en la feria tienen negocios de venta de libros usados en la zona céntrica de la capital y eso es de reconocimiento porque así se fomenta la lectura", enfatizó Brand.

Empastadores de libros también se hicieron presentes a la actividad para explicar sus técnicas y de esa forma preservar los libros.

En el evento, en la Villa Duodécima, se mostraron fotos históricas de El Salvador y del vecino país de Guatemala.

Además durante la feria de libros, los niños que acudieron con sus padres a comprarlos, pudieron entretenerse participando de una variedad de juegos de mesa.

En el evento hubo venta de libros usados y nuevos de textos universitarios, literatura y revistas, entre otros productos literarios.

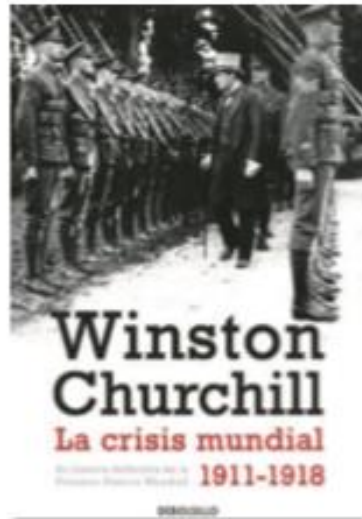
También hubo lectura de poesía con Fabricio Odono y Jesús Alvarado.

El escritor Jorge Canales condujo el juego de lotería como parte de la agenda cultural para los niños visitantes a la feria del libro.

## LA CRISIS MUNDIAL 1911-1918

Autor: Churchill Winston  
Editorial: DEBOLSILLO  
Año de edición: 2016  
Género: Historia

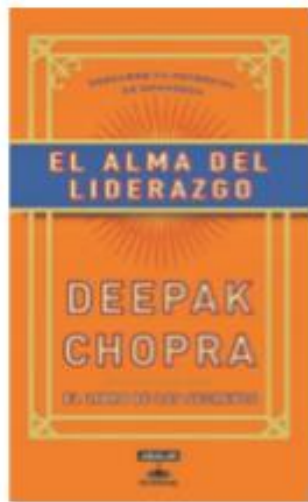
Winston Churchill no fue únicamente un gran líder político y militar, también fue un cultivado historiador y un prolífico escritor galardonado con el Premio Nobel de Literatura en el año 1953. A lo largo de estas páginas, narra de forma magistral los dramáticos detalles que, desde 1911, empezaron a forjar un conflicto a escala mundial y que, por último, desencadenaron la llamada Gran Guerra. Asimismo, describe los inicios del concepto bélico moderno dominado por la alta ingeniería, las trincheras, el terror de los civiles y los avances científicos. Una lectura esencial para los que deseen entender mejor el siglo xx. Búsqueda en librerías La Ceiba.



## LECTURAS PARA MOTIVAR SU INTERIOR

La historia, el aprendizaje y la superación son los elementos clave de estos textos que le ayudarán a enfocarse en sus metas y también en sus objetivos laborales y personales.

Por Diantra Mejía



## EL ALMA DEL LIDERAZGO

Autor: Chopra Deepak  
Editorial: Aguilar  
Año de edición: 2016 (reedición)  
Género: Autoayuda y superación.

El exitoso autor y guía espiritual le invita a convertirse en el tipo de líder que más necesita hoy en día: un líder con visión que puede concretar esa visión y convertirla en algo real, en la reedición de este obra de 2011. Chopra lleva ocho años enseñando liderazgo a los CEO de todo el mundo y a los más altos ejecutivos y el eje que ha trazado en el alma del liderazgo aplica a cualquier tipo de negocio. Los principios delineados en este libro aplican a la vida personal, desde la familia y el hogar hasta la escuela, el templo y el vecindario. En el nivel más profundo, escribe Chopra, un líder es el alma simbólica de un grupo. Búsqueda en La Ceiba.



## DESPERTANDO AL GIGANTE INTERIOR

Autor: Anthony Robbins  
Editorial: DEBOLSILLO  
Año de edición: 2016  
Género: Superación

Con este libro aprenderá cómo tomar el control inmediato de su destino emocional, mental, físico y financiero. En las páginas de este texto, su autor le da las claves para mejorar la calidad de vida, modificar emociones y alcanzar la paz interior. También enseña a cómo compartir el éxito con otras personas y a generar un sentido de contribución en las relaciones laborales y personales. Adquiere en librerías La Ceiba.

## HE VISTO LA LUZ

Autor: Betty J. Eadie  
Editorial: Grijabo  
Año de edición: 2016 (reedición)  
Género: Superación

El 19 de noviembre de 1973, como consecuencia de una histerectomía, Betty Eadie de 31 años de edad y madre de siete hijas falleció. Ella se sintió flotar, después, atravesó un largo túnel y, al final de este, vio la luz: una luz sobrenatural que envolvió su ser, como si estuviera sumergida en medio de un líquido. Tuvo la sensación de haber llegado a su hogar. Disponible en La Ceiba.



D720/ ARTES



# Bajo la perspectiva de Nadia

En el Registro Municipal figura como Javier Ramírez para el arte es Nadia. El artista rescata la vida desde sus propias creaciones visuales que pertenecen al jurado de Hacia Puntos 2016 de Museo Contemporáneo.

Estimara Milán

"Hacer una obra muy sencilla... tener una idea viene bien del todo. Lo ha hecho el arte y es muy profesional... En su propuesta, ves que es un artista y que lo será siempre. Berber es pasión (por el arte)..."

Con estas ideas precisas, el cuadro de una mujer que se mira al espejo, el cuadro de una mujer que se mira al espejo, el cuadro de una mujer que se mira al espejo...

Para esta exposición en bienes artísticos, invitado a ser parte de este esfuerzo, en febrero para los artistas están haciendo "como muy buenas". Se venían por investigar y practicar sus obras, sobre la técnica y técnicas utilizan cualquier medio para expresarse. Tienen criterios. Desde conectados con el resto del mundo y las propuestas la academia del arte.

Desde de ese momento, la propuesta de Nadia comienza. Acompaña la propuesta de un joven millennial nacido en San Salvador perfectamente conectado de la historia de, del arte.

A los 30 años, se ha estado definiendo esencial y necesariamente. Se han ido haciendo discursos con una clara conciencia. Está conectado con la poesía y enganchado con la realidad de ser artista.

Está lleno de una nueva técnica y refrendado en la escuela de Hacia Puntos, además adscrito en una academia de arte de educación artística y cultura de coleccionistas.

"Si lo consideramos en el momento que vivimos, en cuanto a coleccionismo de arte contemporáneo, Hacia Puntos es la más grande del mundo, un arte", expresa el director administrativo del museo.

Para Nadia, cuyo nombre es Javier Ramírez, muestra educación artística llegó al nivel de lo que es el objeto y se conectó. Hay un desmoronamiento o una postura que incorpora a las acciones a contemplar el objeto más allá de lo que es esencial. Y eso para el arte contemporáneo es vital.

"Esto es un diálogo. El proceso de arte es un diálogo entre el espectador y el artista, quien quiere decir una idea. Pero como se trabaja siempre para transmitir, un momento en el que para transmitir una idea, si podemos decirlo, pero a veces se funcionan las palabras", reflexiona.

En esta ocasión, López-Chabal muestra que muchas personas que creen del arte se han podido conectar la propuesta artística de este. "Comprar arte es un tipo de inversión, un apoyo al artista. Al adquirirlo, se apoya la cultura de todo un país, apoya un proceso que es importante, porque preserva el momento que vive, aquello que define la historia, el patrimonio", explica.

Justo ahora, la propuesta de Nadia trata de sus acciones, sus acciones, acciones, de la El Siglo del siglo XXI. Habla de un joven artista que en su arte de rebelión contra la cultura tradicional, al igual la negación de sí mismo como una forma de darle sentido a su existencia. Hoy, Nadia es alguien, un alguien conectado a sus ideas y εκπαιδευμένο con su diálogo.

"Existen momentos en un artista social que quiere dialogar con la sociedad, se parte de él mismo. Pero después genera una idea de diálogo más profundo, incluso... En una línea constante entre el animal que soy y el ser humano que soy".

El artista que Nadia hoy es, conectado a la historia con el mundo del arte. Acompaña la vida



y "Sorpresa autorretrato" al artista de Hacia Puntos, provincia de Santiago de los Caballeros

# "CHUKEL" BAJO EL LENTE DE DANIELE VOLPE

Este fotógrafo italiano refleja la vida de la comunidad Ixil de Guatemala, que fue blanco de una guerra. Sus imágenes se exponen en el Centro Cultural de España.

Por Doretha Mejía

El fotoperiodista italiano Daniele Volpe presenta desde hoy en el Centro Cultural de España su muestra "Chukel'buuc'och", en el marco del Foro Centroamericano de Periodismo.

"Chukel'buuc'och" significa en Ixil buscarlo, buscarlo, una palabra que este fotoperiodista se apropió durante los casi cuatro años que estuvo realizando este trabajo.

Esta exposición, compuesta por 54 fotografías, refleja la vida de la comunidad Ixil que fue uno de los principales blancos de una operación militar que incluyó la violación sistemática, los desplazamientos forzados y el hambre durante la lucha armada interna de Guatemala.

En la muestra el visitante podrá apreciar como fotógrafo, el primer Ixil en la vida cotidiana de la población Ixil, el segundo, la parte central en la que se refleja el trabajo de búsqueda de las comunidades y una última de vestros, es la que el fotógrafo retrata a sus protagonistas.

En las imágenes de Daniele Volpe se refleja el dolor y la incertidumbre de esta población indígena de Guatemala ante una guerra que les ha despojados y arrojado con sus seres queridos.

"Una señora me pidió si le podía tomar una foto junto a su familia. Al estar conmigo como fotógrafo ella me contaba las muertes de su familia, el cual, momentos antes, había reconocido con los nombres", comentó el fotógrafo. "Sus nombres contando a los her-

maneros los de "sus muertos" por que fue paucos una impactante resonancia en el destino de sus seres queridos", añadió.

Daniele Volpe es fotógrafo documentalista italiano en Guatemala. Sus imágenes explotan temas relacionados con los derechos humanos y la justicia social en América Latina. Está particularmente interesado en contar las historias que definen la sociedad guatemalteca en la etapa de posconflicto.

Su trabajo a largo plazo sobre los efectos del genocidio Ixil ha sido reconocido en certámenes internacionales como "FOT Interactivo", "FOT Latam", "NOMA" y "Foto Evidence".

También ha sido publicado en el libro "Chukel'buuc'och", el cual está disponible en línea.

## "PASÉ MESES EN LA ALDEA, BUSCANDO ROSTROS PORQUE ME PARECIÓ UNA INJUSTICIA RECORDARLOS CON SUS RESTOS.

DANIELE VOLPE, fotoperiodista



El fotógrafo refleja con sus imágenes la incertidumbre de la comunidad Ixil. FOTO: DANIELE VOLPE/ARTE



Los músicos comparten un repertorio de grandes compositores con el que se presentaron en Estados Unidos.

## HARÁN CONCIERTO CONMEMORATIVO

La Orquesta del Polígono Don Bosco deleitará hoy en Fepade con sus melodías

Por Doretha Mejía

La Orquesta y Banda del Polígono Industrial Don Bosco realizará hoy el Concierto Conmemorativo en el Auditorio de Fepade a las 5:30 p.m.

La orquesta con jóvenes músicos recorrerá grandes ritmos de música contemporánea durante los acontecimientos participando como solistas acompañados de piano y mandolinas. También se presentará durante la presentación en el Kennedy Center, en Washington D.C., en Estados Unidos.

Los jóvenes forman parte del proyecto de "Previsión de la violencia a través de actividades musicales y culturales" que promovió el presidente José María Moreón en el febrero de 2012 a 2014. La entrada es de \$20.00.

## ESCRITORA SALVADOREÑA DESTACA EN CERTAMEN

Por Doretha Mejía

La escritora salvadoreña Guadalupe Castellanos fue reconocida como la mejor con narración horrorífica en el II concurso de Literatura Infantil Centroamericana. Castellanos tiene ya larga trayectoria en la redacción de textos infantiles entre los cuales destacan "La historia de la de Adela, una lata de soda" (2010), "El extraño infinito" (2012), "Nada y Nada" (2014) y "El ventallero de la ciudad Colonial" (2015).

Para esta autora su trabajo creativo con el objetivo de llegar a un público del país y promover el hábito de la lectura.



Los libros de la autora Guadalupe Castellanos en el concurso.

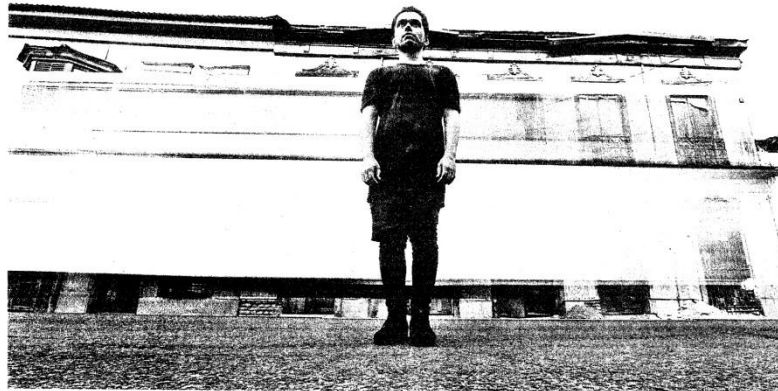
R  
P  
U  
C  
en

Art  
Icónic  
en lig  
en u  
port:  
Link

159  
en lig  
en u  
port:  
Link

### TIRO AL PLATO

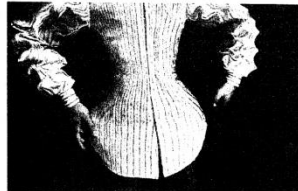
1. **Mamá:** ausente.
2. **Soyapango:** hogar.
3. **Escuela:** adscripción.
4. **San Salvador:** hogar.
5. **Arte:** mi vida.
6. **Tráfico:** experiencia bastante peculiar y cambiante.
7. **Política:** fusión que uno está llegando a descubrir la verdad.
8. **Sitramas:** chivo, cómodo.
9. **Política:** mentira.
10. **Periodismo:** idealmente debe ser importantísimo.
11. **Artista:** ser humano.
12. **Humano:** más artista.
13. **Blog:** herramienta maravillosa.
14. **Nadie:** todos.
15. **Javier Ramírez:** Nadie.



salvadoreños de este artista contemporáneo figuran Salarrú, Rosa Mena Valenzuela, Toño Salazar. Fotos / Gerson Sánchez y René Estrada

**“EL ARTE ES UNA EXCUSA PARA TRANSMITIR IDEAS, LO IMPORTANTE EN EL ARTE ES INTANGIBLE, INMATERIAL”.**

**“NECESITAMOS ESPACIOS ADECUADOS... QUE PERMITAN PROMOVER EL ARTE NACIONAL. MÁS POSITIVOS, MÁS PROPOSITIVOS...”.**



dos imágenes, una misma idea, bajo el título Cuerpo. A continuación, la obra que donó el artista para la cuarta edición del sorteo Hocus Pocus. Fotos / Cortesía del artista



ne  
do  
ves  
ci-  
ite  
re-  
de  
que  
po-  
in-  
jes-  
osa  
ar y  
de-  
nar-  
en el  
liza-  
a de  
ecti-  
iva-  
raru-  
ocio-  
iples  
obse-  
ia ne-  
exio-  
o an-  
ación  
ento  
no de  
a cosa  
el de-  
Ramí-  
nível  
un des-  
adicta a  
disilla  
de con-  
es un  
quien  
niemos  
os ese  
riamos  
a palá-  
umenta  
no ha-  
repación  
un algo  
agradar  
su appo-  
porque  
sú que  
pita.  
sía de  
de un  
rejo van  
ntra los  
ón de si  
tido a su  
alguien  
con sus  
ocial que  
re de mi  
o tipo de  
una lucha  
el ser ra-  
nzo a for-  
la ado-

presencia cuando descubrió su otro yo. La poesía brotó de su interior y los dibujos llenaron los márgenes de sus cuadernos, durante las fastidiosas clases de secundaria. “Escribía obsesivamente, dibujaba obsesivamente... Ahí ubico el origen”, recuerda. Javier Ramírez nació en la ciudad de San Salvador en los años 80. A los tres años, Soyapango se convertiría en su hogar, esa aglomerada urbe que aprendería a contemplar desde su propia perspectiva. Tras salir del bachillerato, saltó a la Universidad Nacional convencido de que su futuro estaba en las ciencias económicas. Error craso. Sin embargo, impulsado por los amigos y compañeros que disfrutaban el placer de estudiar lo que les pasionaba, renunció a la Economía y se trasladó a la Facultad de Humanidades. Comenzó Letras.

Llegó temeroso, intimidado por un panorama súper intelectual que pensó encontraría entre sus nuevos compañeros. Pero la decepción fue grande. “...me imaginé que iba a enfrentar a un grupo de personas apasionados por las letras, súper conocedoras... habían uno o dos que me hacían barra”, afirma, mientras indica que eran cerca de 80 los alumnos. Al año de ver temas que ya había visto en el sexto de primaria, decidió abandonar todo aquello. Javier siguió devorando los libros de su predilección y dejó la puerta abierta a la tecnología. El blog se convirtió en el medio para desarrollar su pluma y estampar sus dibujos. Esos experimentos artísticos en la blogosfera terminaron en manos del artista plás-

co salvadoreño Walterio Iraheta, quien convencido del talento de Javier lo invitó a participar en Esforo, a finales de la primera década del 2000. Si bien los certámenes cumplieron una función en el desarrollo de la carrera artística de Nadie, llegaron y se esfumaron. A la pregunta de qué opinión le merecen los concursos de artes visuales en El Salvador, el artista es tajante. “¿Cuáles certámenes?”. Para el fanático del talentoso estadounidense Robert Wilson, el referente más grande ha sido Arte Joven, que habrá sobrevivido unos diez a once años. “...en su tiempo llenó un vacío existente. Empezó bien, pero fue decayendo” hasta que finalizó. El problema de los concursos es que el artista puede rendirse a las necesidades econó-

micas y el deseo de reconocimiento, en detrimento de su propuesta. “Se volvió un vicio (Arte Joven), en el que la gente producía solo para el premio, pensaban obras para ganar... yo me metí para criticar eso, con un proyecto que criticara toda esa situación, y terminé ganando el tercer lugar”, ríe mientras lo evoca. Nadie está convencido que todo puede ser arte, pero muy poco es arte. Hay artistas y quienes solo se cuelan. Está de acuerdo que en este país se hace arte contemporáneo “por necesidad, por insistencia, por rebeldía. Por decir sí, las ideas im- portan”. Como parte de su nuevo triunfo, Nadie se ganó el derecho de exhibir su obra en la siguiente edición de Hocus Pocus.



# CIUDAD VIEJA, SITIO ARQUEOLÓGICO

1

La primera iglesia que existió en Suchitoto fue de paja y, debido a un siniestro del siglo XVII, fue construida de nuevo, esta vez con tejas y calicanto. El templo parroquial comenzó a levantarse en 1853. Su estructura posee seis columnas jónicas y arcos de medio punto. Dos torres se levantan en ambos lados; en medio de éstas hay un frontón triangular que está coronado por una pequeña torre. Algo peculiar son los platos de porcelana que dan adorno a las cúpulas. El templo fue declarado Monumento Nacional en 1978.

# 5

## ATRATIVOS DE SUCHITOTO

Por Luis Morán

No puedes dejar de ver estos lugares en tu próxima visita a esta bella localidad de El Salvador.

Suchitoto es un municipio del departamento de Cuscatlán en El Salvador. Su territorio ha estado habitado desde tiempos de la época precolombina, y fue el sitio en el que se fundó la Villa de San Salvador en 1528. Finalizada la guerra civil salvadoreña, Suchitoto ha prosperado hasta llegar a convertirse en uno de los lugares más importantes como sitio turístico del país. Te comparto ocho atractivos de esta bella localidad en El Salvador.

# CIUDAD VIEJA, SITIO ARQUEOLÓGICO

2

Está ubicada a 12 kilómetros del casco urbano. En los terrenos de la hacienda La Bermuda se hallan los vestigios de la Villa de San Salvador, que fue fundada en abril de 1528. El lugar fue declarado Sitio Histórico Nacional en 1975.



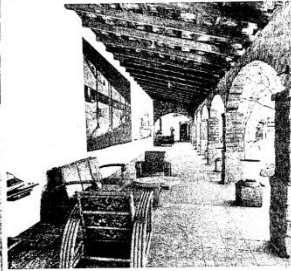
LA  
RI  
DE

Se trata de la  
see muchos  
gunos de has  
prende pintur  
La vivienda e  
sa vista al La

LA

Se sitúa en u  
y es un refer  
tualmente es  
sanías y sou  
investigador





## LAGO DE SUCHITLÁN

5

El embalse Cerrón Grande es también conocido como lago Suchitlán, que significa "lugar de flores". Este nombre fue dado por Alejandro Cotto. Cuenta con una fauna lacustre, en la cual la mayoría de especies ha sido introducida. Suchitoto es la ciudad que posee acceso cómodo y fácil al lago.



OS  
TO

lugares  
vieja

uscatlán en  
tiempos de  
indó la Villa

na prospera-  
más impor-  
tancia en El

## LA CASA DE LOS RECUERDOS DE ALEJANDRO COTTO

3

Se trata de la casa del cineasta y escritor Alejandro Cotto. Posee muchos objetos de valor tanto cultural como histórico, algunos de hasta 400 años de antigüedad. La colección comprende pinturas, fotografías, muebles, hemeroteca y filmoteca. La vivienda está adornada por fuentes, jardines y una hermosa vista al Lago Suchitlán.

## LA CASA DE LA ABUELA

4

Se sitúa en una esquina, al costado norte de la iglesia parroquial y es un referente cultural, debido a su arquitectura antigua. Actualmente es un centro de exhibición de arte y venta de artesanías y souvenirs, inaugurado en 2008. Esta casa albergó a los investigadores de Ciudad Vieja y después a la Galería Soto.



15%  
DE DESCUENTO

ADICIONAL  
A LO REBAJADO  
EN MUEBLES

SEARS EL SALVADOR

Visita y descubre más promociones en: [sears.com.sv](http://sears.com.sv)  
o cuando visitas [sears.com](http://sears.com) • Tel: 8811 2872 • [m.sears.com](http://m.sears.com)

SEARS  
es para ti

El presente vale hasta el 30 de abril de 2016. No es acumulable y no aplica para compras en efectivo. Por favor, leer el detalle de las promociones en [sears.com.sv](http://sears.com.sv). Los programas son de carácter voluntario. Plazo de emisión por SEARS. El logo es propiedad de SEARS.



## "LA ÚLTIMA CENA" SE EXHIBIÓ EN LA CALLE

Las obras que fueron retiradas de la Sala Nacional Salarrué por Secultura fueron expuestas en el atrio del centro cultural.

Por Dlandra Mejía

La exhibición "La última Cena, alegorías religiosas", que fue suspendida por la Secretaría de Cultura, se realizó en las afueras de la Sala Nacional de Exposiciones Salarrué, lugar en donde se pretendía abrir la exposición al público.

Anoche, los siete pintores presentaron sus piezas en el atrio, en las afueras de la sala,

para que el público las admirara, a pesar de la suspensión injustificada de las autoridades de Secultura.

Según Mauricio Mejía, uno de los artistas, la idea de mostrarlas de esa manera buscaba que el público se diera cuenta de la calidad de la muestra y las apreciara.

"Es triste que no nos hayan dicho nada, lo único que me dijo a mí Augusto Crespin es que la orden de suspenderla venía de la Secretaría de la Presidencia, pero nada más", mencionó.

El pintor Antonio Bonilla fue más contundente: "En el gobierno de ARENA no fuimos censurados. Hoy que está el FMLN somos censurados. Me parece una payasada". El público los apoyó.



Los artistas recibieron apoyo del público que se acercó a ellos.



Las obras fueron expuestas en la Alameda Roosevelt, en la azotea de la Sala Nacional. Fotos EDH/ Merly Cortez.



Koko te invita a ti y a toda tu familia a celebrar su cumpleaños en Multiplaza, donde te enseñará tips sobre cómo cuidar nuestro planeta y te dará diversión a montón

• Talleres • Bailes • Juegos •

citi

Sábado 30 de abril  
Hora: 3:00 p.m.  
Lugar: Plaza de Cafés









La artista mexicana no pudo salir a escena debido a un cuadro de bronquitis aguda. / EFE

>> CANCELAN CONCIERTO

## Nos quedamos con las ganas de Lafourcade

SOCIAL  
DIARIO EL MUNDO

El estado de salud de la intérprete mexicana Natalia Lafourcade, impidió que la artista realizara su actuación musical, prevista a desarrollarse anoche en el Centro Internacional de Ferias y Convenciones (Cifec).

De acuerdo a la información publicada en la fanpage de la ONG Amnistía Internacional El Salvador - institución que auspicia dicho evento - Lafourcade no pudo salir al escenario debido a un diagnóstico de bronquitis aguda. "Natalia Lafourcade Oficial,

>> Natalia Lafourcade canceló el concierto que estaba previsto a realizarse ayer en el país, debido a una bronquitis aguda.

Amnistía Internacional, Noches VIP El Salvador, Live the Show y 1340 Entertainment informan al público que el concierto 'Con la fuerza de nuestra voz' tendrá que ser reprogramado porque el día de hoy (ayer) en San Salvador, la artista fue diagnosticada con un cuadro de bronquitis aguda." rezaba la publicación. En la misma, se agregó el

siguiente mensaje: "Natalia espera recuperarse pronto y poder encontrarse con sus fans en una nueva fecha que se está definiendo y que será anunciada próximamente."

Asimismo pidieron disculpas por el incidente: "Agradecemos a las y los fans por el entusiasmo, agradecemos su comprensión y esperamos verlas a todas y todos en la

próxima fecha. Agradecemos también a las organizaciones, a las artistas, a las empresas colaboradoras, patrocinadores, medios de comunicación y a las personas que han donado su tiempo y dinero para que este evento se haga realidad", concluyó el comunicado.

Por su parte, la empresa Todoticket no ha brindado información oficial sobre la reprogramación del concierto. Habrá que esperar la confirmación de la fecha por parte de la compañía para que muchos de los hoy desilusionados fans disfruten de los nuevos temas de la famosa intérprete.

>> TEATRO LUIS POMA

## El teatro se llena DE PÁNICO

SARA HERNÁNDEZ  
DIARIO EL MUNDO

La exitosa comedia negra "Dos Viejos Pánicos" del escritor cubano Virgilio Piñera, se presentará en el Teatro Luis Poma este próximo 7 de abril a las 8:00 p.m., para dar a los asistentes una muestra de lo mejor de teatro del absurdo en el país.

La obra trata de una pareja que entreda la vejez entre diálogos elocuentes y conversaciones profundas juegan a matarse, pero lo que pareciera un simple juego es también una forma de aprender a per-

der del miedo a un mundo donde los hombres se dividen en "los que meten miedo" y "los que tienen miedo".

Con las actuaciones de Frank Borja y Omar Rendón, la pieza teatral está bajo la dirección del reconocido artista Fernando Umaña, quien pone en escena lo absurdo para hacer al público también protagonista de la trama.

La habitación donde se reviven las estampas de lo que fuere un matrimonio promedio es una obra de arte, porque las paredes del recinto están forradas por un collage



La exitosa comedia negra "Dos Viejos Pánicos" regresa a las tablas de El Salvador. / JORJAMA

de imágenes icónicas de la cultura pop y demás figuras emblemáticas de la región.

Dicha instalación que además está demarcada con un piso de ajedrez que permite a los actores hacer entrar al juego a los espectadores, estuvo a cargo del artista plástico

Romeo Galdámez.

Las funciones para esta singular pieza serán el jueves 7 y viernes 8 de abril a las 8:00 p.m. Luego el sábado 9 a las 5:00 p.m. y 8:00 p.m. y domingo 10 de abril a las 5:00 p.m.

La entrada general es de \$5 y \$3 para estudiantes.

>> CENTROAMÉRICA CUENTA

## Conversatorio con Sergio Ramírez



El conversatorio que encabezará Sergio Ramírez Mercado contará con las ponencias de Jacinta Escudos, escritora salvadoreña, autora de "El Asesino melancólico" y "A-B-Sudario"; Miguel Huezco Mixco, escritor salvadoreño, autor de "Camino de hormigas" y "Comarcas"; Elmer Menjivar, periodista cultural del periódico digital El Faro. / EFE

>> El teatro Luis Poma se convertirá en un espacio que unirá al mundo literario de la región con la palabra del reconocido escritor, Sergio Ramírez Mercado.

SARA HERNÁNDEZ  
DIARIO EL MUNDO

Para acercar al público salvadoreño a la celebración de la cuarta edición de Centroamérica Cuenta, se llevará a cabo un conversatorio de literatos en el país el miércoles 6 de abril de 2016 en el Salón de eventos del Teatro Luis Poma a las 7:00 p.m.

El diálogo permitirá compartir con el novelista nicaragüense, quien es el fundador del evento internacional Centroamérica Cuenta, Sergio Ramírez Mercado, que junto a los escritores salvadoreños Jacinta Escudos, Miguel Huezco Mixco y Elmer Menjivar intercambiarán experiencias sobre el mundo de las letras.

El evento educativo y cultural Centroamérica Cuenta es un encuentro entre escritores, novelistas, cuentistas, periodistas, narradores, caricaturistas, fotógrafos, editores y otros artistas que permite discutir sobre las tendencias

actuales en la narrativa.

Este año los colombianos Laura Restrepo y Jorge Franco, el peruano Santiago Roncagliolo y el nicaragüense Sergio Ramírez, ganadores del premio Alfaguara de Novela, junto al destacado escritor español Javier Cercas encabezarán la fiesta cultural que reunirá en Nicaragua a 70 intelectuales de 17 países de América y Europa.

El encuentro además tendrá como lema "Memoria que nos une", rendirá homenaje al centenario del fallecimiento del poeta nicaragüense Rubén Darío y al IV centenario de la muerte del novelista, poeta y dramaturgo español Miguel de Cervantes, detalló Ramírez en una entrevista a EFE.

La fiesta cultural en donde participarán narradores de Alemania, Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, España, Francia, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Venezuela, entre otros, se realizará del 23 al 28 de mayo en Nicaragua.





&gt;&gt; DEL 17 AL 19 DE MAYO

## Calientan los motores para la Feria de la Risa



>> Por octavo año consecutivo se realizará la Feria de la Risa en San Salvador con el objetivo que los profesionales de la diversión mejoren sus técnicas de trabajo.

SOFIA SANDOVAL  
DIARIO EL MUNDO

Entre risas, canciones, maquillaje, vestuarios llamativos y colores diversos, la Hermandad de Payasos Latinos informó ayer en el Museo del Niño, Tin Marín, los lineamientos y actividades que se realizarán en el Festival de la Risa 2016 que está programada del 17 al 19 mayo.

La hermandad es representada a nivel nacional por el payaso Cabali (licenciado Ronald Chávez) quien lleva 25 años de carrera artística. La institución y el Festival de la Risa tienen como propósito apoyar a los comediantes a mejorar su destreza artística ya que a nivel latinoamericano no existe ninguna escuela que forme y ayude a los payasos a actualizarse en sus técnicas y maniobras.

Cabali comentó que la inauguración de la convención está programada para el martes 17 en las instalaciones del Museo Tin Marín. Para este primer día se hará una "Actuación Grupal" de los artistas y para el día dos (18 de mayo), los

payasos han preparado el "Desfile de Comparsa" que recorrerá desde El Salvador del Mundo hasta las Fuentes Beethoven de 4:00 p.m. hasta las 5:00 p.m.

Al finalizar el desfile se llevará a cabo el concurso "Miss Payasa" en el que el sector femenino quiere demostrar la esencia y presencia artística que la identifica.

El jueves 19 de mayo se desarrollará el "Rally" que consiste en una competencia dividida en seis estaciones, con límite de tiempo.

Para el evento, se cuenta con un jurado calificador conformado por payasos na-

cionales e internacionales reconocidos.

Estas actividades están abiertas al público en general y de manera gratuita.



El 18 de mayo se realizará el certamen de belleza "Miss Payasa" en las Fuentes Beethoven. A VIVIR EN



Por tercer año consecutivo se celebra el Mes de Europa en El Salvador, la gama de actividades es diversa. ACRIBIA

&gt;&gt; DIVERSAS ACTIVIDADES CULTURALES

## Celebran el Mes de Europa en El Salvador

>> Los salvadoreños podrán ser partícipes de una amplia gama de eventos culturales programados que inician en mayo y finalizan en junio.

SARA HERNÁNDEZ  
DIARIO EL MUNDO

Bajo la amalgama "Unidos en la diversidad" la Unión Europea junto a las Embajadas de Alemania, España, Francia, Italia y Reino Unido conmemoran en El Salvador el Día de Europa (celebrado cada 9 de mayo) con una agenda diversa de eventos culturales.

En su tercera edición, el evento busca destacar la exitosa historia de integración económica y política entre diferentes países. "La celebración pretende ser un pequeño testimonio de la riqueza cultural de nuestro continente" explicó el embajador de la Unión Europea en El Salvador, Jaime Segura Socías.

El festejo ofrece al público salvadoreño un abanico de diferentes actividades en su mayoría gratuitas, entre las cuales se destaca el V Festi-

val de Cine Europeo que se realizará en el Auditorio del Museo Nacional de Antropología (Muna) el 23 de mayo a las 6:00 p.m., 24 de mayo a miércoles 15 de junio a las 7:00 p.m.

Entre las producciones que se proyectarán hay filmes de Reino Unido, España, Francia, Alemania, Italia y Austria. Además en la agenda se incluye la Clausura del Festival de Cine Ferroviario que se realizará el 7 de mayo en el Museo del Ferrocarril Fenadesal, a las 3:00 p.m.

En la agenda también se suman ferias y eventos gastronómicos, como: la carta de vinos y licores europeos que se pondrá a disposición el 5 de mayo en el Restaurante Benito a un costo de \$20.00 y \$35.00, además la cata de champagne Moët & Chandon que se realizará en la Alianza Francesa de San Salvador el 26 de mayo por una inversión de \$25.00.

En el listado de actividades se incluyen conciertos, exposiciones fotográficas, visitas a proyectos de cooperación de la Unión Europea, conferencias públicas y competencias deportivas. Para mayor información puede visitar el Facebook de la Delegación de la Unión Europea en el país: Unión Europea en El Salvador. O su página Web.



>> CONCIERTO ORQUESTAL

# OSSES presentará concierto con jóvenes solistas

>> La OSSES celebra la Temporada Sinfónica 2016 con el talento de jóvenes solistas.

SOFÍA SANDOVAL  
DIARIO EL MUNDO

**M**úsicos de la Orquesta Sinfónica de El Salvador (OSSES) se preparan para realizar el esperado II Concierto de la Temporada Sinfónica 2016, "Concierto Jóvenes Solistas (9ª edición)". Los amantes del género clásico disfrutarán en dos funciones (11 y 12 de mayo) de las magistrales piezas orquestales, sublimes notas que, acompañadas de la voz de la soprano Marítha Rivera, en la composición de Giacomo Puccini, "O mio babbino caro", llegarán al alma del público.

En la gala, los jóvenes solistas Jorge Gutiérrez,



La interpretación de clásicas melodías deleitará a cada uno de los asistentes. / ANDRÉS BARRERA

**11 DE MAYO:**  
Teatro Nacional a las 6:00 p.m. Entrada: \$1  
**12 DE MAYO:**  
Teatro Presidente a las 7:00 p.m. Entrada: \$2  
Entrada gratis para niños de cinco a 12 años y adultos mayores de 60 años.

Juan Carlos Campos, Tito Raúl Carías, Ricardo Vargas, Marítha Rivera, Nelly Valle y Carlos Amas, utilizarán sus grandiosos dones artísticos para homenajear a los grandes de la música clásica, entre ellos: Mozart, Jean Baptiste Accolay, Johann B. Neruda, G. Bottesini, G. Puccini, Osman Pérez Freire, Michio Miyagi



La Orquesta sinfónica de El Salvador presentará el concierto Jóvenes Solistas este miércoles y jueves. / ANDRÉS BARRERA

y Lars Erick Larsson. Las muy esperadas presentaciones, organizadas por la OSSES y la Dirección Nacional de Artes y Espacios Escénicos

de la Secretaría de Cultura de la Presidencia (Secultura), estarán dirigidas por el maestro Irving Ramírez, director asociado de esta última.

El concierto de esta noche será en las instalaciones del Teatro Nacional, mientras que el recital de mañana se llevará a cabo en el Teatro Presidente.

>> COLECCIÓN FOTOGRÁFICA

# Memorias de una guerra histórica

SOFÍA SANDOVAL  
DIARIO EL MUNDO

**E**n el marco de la celebración del Mes de Europa, el Archivo General de la Nación y la Alianza Francesa de El Salvador inauguraron la exposición fotográfica, denominada "La Gran Guerra 14-18. Memoria histórica y cultural de Europa", en un acto celebrado en las instalaciones de la Alianza Francesa, la semana pasada.

La muestra es una dedicación al continente europeo en el centenario conmemorativo del Centenario de la Primera Guerra Mundial y tiene como propósito principal dar a conocer el nuevo descubrimiento del material inédito sobre el relevante hecho, de gran importancia para los países europeos, como para el resto del mundo.

Quienes visiten el lugar podrán apreciar 18 creativas imágenes que la fototeca del



La exhibición fotográfica es parte de las actividades que se realizan en el marco de la celebración del Mes de Europa. / ANDRÉS BARRERA

Archivo General de la Nación posee. Estas están divididas en tres temas diferentes que describen el fuerte encuentro. La actividad cultural estará expuesta al público hasta el 27 de mayo, en el establecimiento de la Alianza Francesa, ubicada en colonia y calle la



Masctina # 547 y pasaje 2, San Salvador. La entrada es gratuita.

>> PINTURA

# Mar y cielo plasmado en acrílico

SOFÍA SANDOVAL  
DIARIO EL MUNDO

**C**laudia Zeledón presentó hace algunos días su más reciente creación (titulada "Azul Transparente", un proyecto desarrollado bajo la técnica de pintura acrílica. De acuerdo a la autora, el nombre de la obra se debe a los diferentes tonos azules que la artista utilizó para elaborar cada una de las piezas.

El trabajo contiene un mensaje abstracto, de modo que cada persona puede interpretarla de manera diferente. Según Claudia, "Azul Transparente" se diferencia de sus creaciones anteriores porque a través de los tonos azules

del inmenso mar y cielo se puede transmitir al espectador una sensación de paz y tranquilidad.

La muestra que es gratuita, está dirigida al público en general y permanecerá vigente hasta el 26 de mayo del presente año, en Galería Sentidos.



CLAUDIA ZELEDÓN

Cuenta con experiencia en artes plásticas, danza, artes escénicas y también como presentadora de televisión. Actualmente es directora de la Compañía de Teatro de la Memoria Colectiva y miembro de la Comisión de Biblioteca y Cultura del Centro Español.

**A VECES UN ARTISTA AMANECE CON LA INSPIRACION DE LO QUE QUIERE PLASMAR EN EL LIENZO Y PARA ESTA OBRA ME INSPIRO EL SILENCIO DEL COLOR.**

CLAUDIA ZELEDÓN / ARTISTA.





# Metal Fest 21

Edwin Marínero  
 @SAMigosCoLatino

**C**ada día estamos más cerca del esperado Metal Fest El Salvador, uno de los eventos con más apoyo que sus 20 años de existencia, es este es uno de los encuentros más esperados porque los seguidores del metal se reúnen y disfrutan a todo lo que da de la música que los inspira. El evento será el próximo domingo 30 de abril, es su edición número 21, de la que hasta ahora es considerada la máxima fiesta del Rock/Metal en Centro América, pues no se registra otra, con la cantidad de años consecutivos, con la cantidad de sobresaltos, ni con la cantidad de bandas locales participando a una sola misión, tocando todas sus temas originales, al lado de sus fieles seguidores, hermanados todos!!!

La trayectoria, con altas y bajas, pero con la misma dignidad que siempre a caracterizado a este tipo de movimientos de culto, lleno de históricas memorias, que desde los inicios en el consagrado local de la extinta FENASTRAS (1993 - 2000), luego su paso por la Arena de Luchas de El Salvador en San Jacinto (2001 -2009). Después ambulantes entre CIFCO, Soyapango, Santa Tecla y ahora nuevamente en la cuna del "Mágico" González, no cabe duda que el festival a evolucionado.

Para cualquier profesión, sin estigmas, sin valoraciones injustas, podría ser fácil decir, hemos llegado a nuestra mayoría de edad, soñamos cometer muchos errores, y luego el momento de aplicar un alto contenido de madures, cambiar nuestra realidad, estará duro, seguramente veremos la luz al final del túnel, y con esa esperanza a cuestras decidimos ejercer la profesión más complicada en estas parcelas, por demás incomprensidos, y con el agravante de ser músico y sobre todo Rockero!!!!

Nuestra mayoría de edad, desenfunda nuevos retos, un mayor desarrollo y una nueva etapa, para ejercer un valor real, para con nuestro trabajo.

Seguramente se abrirán nuevas puertas, para integrar otras ramas del arte, y sobre todo para expandir en general, el fomento de una cultura de paz y de desarrollo integral, incluyen te de nuestra población.

Las 16 bandas que se presentarán en este edición del metal fest: (RENEGADO, DREAMLORE, ARAÑA, MALDEK, FLESHLESS ENTITY, AURE, SONSOHELL, KRANER, DISCORDIA, que en un momento épico será, soporte para la presentación de KABAK ( con Rodrigo "Fatality"), GAIA METAL, VIBORA, SOCIAL S.S., EMOHRS, BARBATOS, GENOCIDIUM y Alberto "el thrash" Pimentel ), habrá expo tattoo, presentación de libros de artistas regionales,



muestras de artistas plásticos, diseño, serigrafía, artesanías en general, un tinguis con productos de las bandas, y sin faltar el acopio de libros, ya sean nuevos ó usados, para la biblioteca a montar en el museo de la revolución en Perquin, Morazán.

Son tantas las anécdotas y las dificultades por las que este movimiento y el festival han pasado, que con mucho más ánimos tratamos de afrontar, con la mayor de nuestras pasiones el hecho, de que en un momento dado el arte sea mucho mas valorado y respetado, en nuestro país.

Es impresionantes este recorrido, pues

nadie daba mas de 2 años, para este festival, vivo hasta la fecha!!! Desde el primer concierto en noviembre de 1995, nadie imaginaria que aquel concierto marcaría una histórica etapa del arte en nuestro querido terruño, de 5 agrupaciones en ese momento KABAK, RENEGADO, DEMOGORGON, MORTAL Y SEPELIO, ahora solo Renegado queda activa totalmente, pero después de estas 5, ahora la escena cuenta con un numero indeterminado, que casi podrían sobrepasar las 60 agrupaciones activas.

Una serie de producciones discográficas, videoteca musical, y sobre todo un

alto espíritu de sobre-vivencia artístico cultural.

El metal fest 2016 abrirá puerta para las exposiciones a partir de las 2 de la tarde, pero el show continuo de las bandas, iniciara a las 6:00 PM, de la tarde, las entradas de pre-venta ya están disponibles, en Valhalla Bar, Antro bar, Jugos Mounstros Extremos, kocos shop plaza mundo, Medieval bar, Barbass, Sinsonido, Chalate unión rock, Aure El Salvador en san Miguel, Mutilate club Zacatecoluca, Cocorock bar Sonsonate, Intifada santa Ana, Centauro Barbatos san Vicente!!! La máxima fiesta del metal esta por llegar, 30 de abril. Todos somos El Salvador Metal Fest!!!! El festival que marca el inicio de una jornada de metal 100% salvadoreño, con apoyo de invitados especiales. Estamos en la campaña de recolección de libros, para la biblioteca Rockers, en Perquin, Morazán...

## Devolverán entradas para conciertos de AC/DC tras cambio de cantante

DPA  
 Hamburgo

Después de que la banda de rock duro AC/DC tuviera que sustituir a su cantante Brian Johnson por problemas de salud por Axl Rose, de Guns N' Roses, la promotora de los conciertos informó que devolverá las entradas para la gira europea si así lo desean los fans.

Para quienes decidan no acudir, la promotora Live Nation ya está tramitando la devolución del dinero.

La banda comienza su gira europea en Lisboa el 7 de mayo, y el día 10 será el turno de su única presentación en España, en el Estadio de la Cartuja de Sevilla. Luego seguirán escalas, entre otros lugares, en Marsella, Londres, Viena, Praga o Manchester.

Brian Johnson, de 68 años, tuvo que cancelar su participación en la gira "Rock or Bust" por graves problemas de oído. Ante la sustitución en manos de Axl Rose, de 54 años, los organizadores hablan de "una de las constelaciones más extraordinarias en la historia del rock'n'roll".

# La danza nos une

Iris Gálvez  
@SAMigosCoLatino



**M**añana la Compañía de Danza de Mauricio Bonilla en conjunto con La Gran Vía, La Asociación de Ex Becarios de Estados Unidos, la Empresa Riviera y otras más celebrarán el día de la Danza con un evento sin comparación, en el que contarán con lo mejor de este arte en el país.  
Recordemos que cada año desde 1982 se celebra el Día Internacional de la Danza el 29 de abril, como una forma de atraer la atención sobre el arte de la danza. También se busca reunir a todos aquellos que han elegido la danza como medio de expresión para que, traspasando las

barreras culturales, políticas y étnicas, celebren la danza y su diversidad.  
Cada año, la Unesco solicita a una personalidad reconocida de este arte, que redacte un mensaje que después es difundido mundialmente por quienes están involucrados en este maravilloso mundo.  
Ese día las compañías y escuelas de danza, organizaciones y particulares, llevan a cabo actividades dirigidas a una audiencia fuera de su ámbito habitual. Es un día de fiesta que celebran todos los países del mundo con espectáculos especialmente dedicados a la danza a través de: clases abiertas, ensayos al aire libre, conferencias, exposiciones, publicaciones en diarios y revistas, bailes populares, programas en radio y TV, espectáculos callejeros, entre otros.  
En nuestro país se celebrará hasta el sábado pues las personas cuentan con más tiempo para asistir a este tipo de eventos.  
El maestro Mauricio Bonilla nos ha garantizado un evento de calidad, se presentarán los mejores exponentes de este arte y habrán muchas sorpresas para el público.  
Es importante destacar que diferentes compañías de danza se unirán en esa velada y mostrarle a los asistentes lo que están haciendo y como están avanzando.  
Para esta velada se contará con una invitada especial Yesenia Reyes quien ha puesto en alto la danza en el país y que ahora reside en Costa Rica, además de que el público podrá apreciar la participación del maestro Bonilla.



# La Máquina y "La Trenzuda"

Iris Gálvez  
@SAMigosCoLatino

**G**rupo la Máquina presenta su nuevo cd llamado LA TRENZUDA esta producción es con la que cerraron el 2015, de él se desprendieron éxitos originales como ALCOHOL Y CUMBIA MEDIO BORRACHO Y LA TRENZUDA al ritmo de cumbia.  
Y al estilo de bachata los temas ESTE AMOR e HISTORIA DE AMOR igualmente originales.  
No se puede dejar a un lado el éxito grabado al estilo de la máquina y en combinación con los amigos de la agrupación de México AK7 EL AVION DE LAS 3, tema que ellos hicieron famoso en duranguense la edición del video tubo como base El Salvador y fue muy grata para ellos la visita levandose una buena impresión de nuestro País. Como grupo nos sentimos dichosos de los logros que se van obteniendo año con año, los cover CUMBIA MANANERA Y LA LLAMADA no se quedaron atrás en esta producción y fueron sonados en varias radios nacionales e internacionales y sus video de igual manera muy vistos afirmaron los integrantes.  
Es así como la agrupación cumple entregando un cd con el 50% de música original y muy bien aceptados por el

público dentro y fuera de las fronteras patrias siguiendo la misma fórmula de originalidad y combinaciones internacionales lanzan para el 2016 en el mes del amor Su nuevo éxito al estilo de BACHATA titulado ESTE TONTO CORAZON el invitado de honor tendría que llevar este ritmo en sus venas y quien más que el tradicional bachatero dominicano Henry Castro que a dúo con Mario Orellana una de las voces principales de la máquina le ponen en la interpretación el punto exacto a este estilo tan especial que llevan las bachatas, la letra fue compuesta por HECTOR ARAMBULA de México el tema está muy sonado en las radios nacionales así como el video está tomando un buen número de vistas en el canal oficial de la máquina en YOUTUBE en esta ocasión la grabación se efectuó en la ciudad de New York en el estudio del dominicano Henry Castro que también visitó El Salvador para las tomas del video. Por lo que dejan a espera de más sorpresas para este 2016.  
PARA CONTACTARLOS: TELFS: E.S.A. 2260-2919 / 7602-7260  
USA (240) 324-5191 / FB: LA MAQUINA DE EL SALVADOR / YOUTUBE: la maquina de el salvador



**Viene de página 3/**

gran diplomático, por lo cual el Cid lo escoge siempre para enviar sus embajadas ante el rey Alfonso VI con los regalos que son parte proporcional del botín. Martín Antolínez, "el burgalés compellido", esto es, "perfecto", destaca como un personaje leal y generoso (provee de viveres a Rodrigo, empobrecido por el Rey), pero también es el astuto que idea la trapería de los cofres con que estafa a los judíos Raquel e Vidas, un episodio de claro antisemitismo. Asimismo, es un gran guerrero que se enfrenta a los Infantes en los duelos finales.

Pero Bermúdez, sobrino del mismo Cid y primo de sus hijas, es tartamudo y se le caracteriza como un hombre fogoso, impaciente y lleno de entusiasmo y empuje hasta el punto de que, sortado entre los capitanes el honor de cruzar el acero en primer lugar en la batalla, olvida que a él no le ha tocado esta distinción y es el primero en hacerlo. Los demás capitanes de las mesnadas del Cid bromean por su tartamudez llamándole "Pero Mudo", pero pierde, con un gran golpe de efecto, este freno lingual cuando debe retar a uno de los Infantes en un potente discurso en el tercer cantar, empezando su alocución con el primer refrán que se ha transmitido en la literatura española: "kengua sin manos, cuemo osas fablar".

La atención hasta los más pequeños detalles en la caracterización se percibe

incluso en el cuidado que se da a personajes menores o episódicos como Félix Muñoz, el paje pariente lejano del Cid que no duda en estropear el pobre sombrero que se ha regalado con la miserable parte que le ha correspondido por el botín valenciano llenándolo de agua para socorrer a sus primas, vejadas y abandonadas en el Robledal de Corpes para que se las coman los lobos por los infames Infantes de Carrión. Este acto lo define como "noble"... aunque también subraya esta actitud la generosa sangre del Cid que corre por sus venas. Doña Jimena es bosquejada como una madre piadosa... y como una mujer orgullosa, que ha tenido que soportar una gran vergüenza en su obligada reclusión en el monasterio de San Pedro de Cardeña: "Sacado me habéis, oh Cid, de muchas vergüenzas malas: / aquí me tenéis, señor: vuestras hijas me acompañan, / para Dios y para vos son buenas y bien criadas".

Por otra parte, los Infantes de Carrión están descritos con un realismo y una penetración tales en los motivos de la vileza que se llega a escalofriar. No se para en barras el texto al referir que, cuando están azotando a sus esposas, competían por ver quién daba los mejores golpes, detalle de sadismo que refleja verdaderamente a un poeta creador que ha penetrado hondamente dentro de la misma psicología psicopática de la maldad, despojándola de toda posible justificación.

Los "malos" del poema, a diferencia de los de la epopeya francesa, un Canekín por ejemplo, carecen absolutamente de nobleza y de grandeza, y aun incluso de humanidad. Otro de los personajes negativos, el catalán Conde don Remont, aparece como un fatuo y engreído cortesano que se avergüenza de haber

sido vencido por esos "malcalçados" de los castellanos, negándose a comer hasta que, apiadado más por los pitorreos que ejercen sobre él sus mesnaderos que por el hambre que pueda sufrir el personaje, el Cid logra con su condescendencia que transija en alimentarse.

**TEJON, MELOSO**

¡Reunido un tejón ansioso  
con liebres devoradoras,  
encargó a un cuerdo rulián  
ofreció un camaleón  
como ministro en seguridad,  
aun así, temblaban sus patas  
escondiendo sus saquitos  
llenos de raíces del bosque,  
invitó a varias manadas  
a un despilfarró secreto  
de la milpa en el potrero,  
para apoderarse del ganado;  
cuando cautos preguntaron  
al mastelido involucrado  
de tal reunión secreta,  
se le hicieron más hondos  
sus ojos, respondió diciendo  
"Hay varios tipos de reuniones"  
si se reunía era para cuidar  
el bosque y sus saquitos  
que tanto le habían costado  
durante veinte años atrás...

Aristarco Azul

**Muestra "Imágenes a la memoria"**

Entrada Gratis

Apertura: **Viernes 1 de abril, 5:00 p.m.**

Vestíbulo del Teatro Nacional de San Salvador

Del 1 al 30 de abril del 2016

SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA  
REPUBLICA DE EL SALVADOR  
UNIÓN PARA CRECER

TEATRO NACIONAL SAN SALVADOR

4 **aula abierta**  
Sábado 2 / abril / 2016

## CARLOS ANDRÉS VILLACORTA

### VENDRÁN OTROS PROFETAS

Vendrán otros horizontales  
Nacerán otros poetas  
Vendrán nuevos profetas  
Que nos iluminen con sus verdades

Las ladras del tiempo  
Y los muros del olvido  
El tiempo como maldad  
Ibo más rápido a golpe de rodado

Las cámaras del tiempo  
Las pallas del viento  
Y el viento nos llevó al olvido  
Vendrán otros soles  
Un día tendrá que partir  
Y nada se va a llevar

### LLORE CON LA NOCHE

Lloro con la noche  
Cuando me estremezco en silencio  
Pálida es la melancolía  
Se acortó el camino  
Y me traje el aroma de las flores  
Tu silencio es el olvido  
Lo más cerca de mis palabras  
Es y ha sido la poesía  
Pasa como cuando musical amara  
Vive en el alma mía  
En los pétalos de la aurora



**TALLER DE ESCRITURA CREATIVA**

**DESARROLLO DEL TEXTO LITERARIO**

Impartido por el escritor  
**MAURICIO VALLEJO MÁRQUEZ**

**CONTENIDO DEL TALLER:**  
Desarrollo del Cuento,  
Crónica Poesía y más.

A impartirse los días sábado:  
16, 23, 30 de ABRIL  
y 07 de MAYO de 2016

**Horario:** 2:30 p.m. a 4:30 p.m.

**Lugar:** Asociación Cultural Islámica Shíita de El Salvador  
Calle y Colonia Centroamérica N°122 (+503) 2256-7718

**INVERSIÓN: \$15** Incluye diploma de participación.

Asociación Cultural Islámica  
Shíita de El Salvador



# TRAZOS CULTURALES

No. 2258 Email: nmartinez@diariocolatino.com

## El Manifiesto de Heredia de la Red Internacional de Escritores por la Tierra

**N**uestros, los Escritores por la Tierra, reunidos en el VII Encuentro "Visión Sostenible de la Madre Tierra", celebrado en la ciudad de Heredia, Costa Rica del 6 al 8 de abril del año 2016, nos reunimos comprometidos por la defensa del derecho a la Palabra y, de acuerdo a las temáticas debatidas, nos presentamos a favor de una Ética de Humanidad para volver a la Madre Tierra y declaramos que:

Reafirmamos que la base ética de la sociedad debe estar cimentada más allá de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, en tanto que debe incluir la defensa de los derechos a la tierra, suelo y trabajo, indispensable para una vida digna y humana. Decidido la Madre Tierra implícita, inherentemente, defender el derecho humano a la Tierra.

Reconocemos que en un tiempo de complejos paradigmas, la cultura (y como factor determinante del desarrollo humano sostenible y necesario, es el espacio desde el cual se pueden repensar formas nuevas para la paz, la solidaridad, la justicia social y la calidad democrática de las sociedades.

Aprezamos la dimensión de Naciones Unidas, sobre la relevancia de la cultura como fuerza motriz y habilitadora de desarrollo, reconociendo su impacto demostrado a nivel económico, social y ambiental y su poder transformador para responder ante los desafíos y retos éticos del presente "déficit de humanidad" que acontece. La cultura, en este sentido, puede hacer más sostenible, incluyente y equitativo el desarrollo.

Consideramos que promover ambientes saludables y humanos requiere una visión de derechos humanos y equidad social, especialmente para comunidades locales y grupos socialmente vulnerables, como los jóvenes, mujeres y pueblos indígenas y afrodescendientes, aborígenes y otros grupos étnicos de alta vulnerabilidad, incluyendo "zonas de frontera" con tensiones territoriales y étnicas, que en contraste son zonas ricas en biodiversidad.

Denunciamos la agriación del repensar modelo de desarrollo dependiente e insostenible, que ha obstaculizado una transición del crecimiento desigual. Un modelo insostenible que ha aumentado la desigualdad de género y la pobreza y ha irremediado el cambio climático y la pérdida de la biodiversidad.

Propugnamos por tanto, avanzar hacia la implementación de un modelo de desarrollo que se base en una armonía ecológica y solidaria, entre propuestas integrales basadas en la cooperación y la ética.

Alertamos sobre el incremento de la insostenibilidad y heterogeneidad del ser humano, de las comunidades humanas y de sus expresiones socioculturales y políticas, el caos urbano de la sobrepoblación, el ruido, el miedo, la violencia y la guerra, como amenazas para preservar el planeta.

Nos preocupa la actual tendencia de "criminalización" a la transición comprometida con los valores humanos y de la paz social y ambiental, que vulnera derechos tales como la participación ciudadana y la libertad de expresión, reconocidos en diversos instrumentos internacionales. Por ello, repudiamos además los diversos sistemas de poder sociales y económicos, que han obstaculizado su vida, por defender la naturaleza y por acudir a los más débiles.

Denunciamos el actual fenómeno de los migrantes forzados, producto de guerra, pobreza y conflictos socioambientales y a su vez, condenamos las actuaciones políticas

de migración irregular, basadas en la xenofobia y la intolerancia que se han convertido en instrumentos para someter a grupos de Less Humanidad.

Hacemos un llamado para que la próxima Conferencia de la Parte de la Convención de Diversidad Biológica en Cancún, México, diciembre 2016, contribuya a reforzar una agenda global urgente para enfrentar los retos actuales de la conservación de la naturaleza, el desarrollo humano sostenible y los derechos inherentes a ambos.

Por lo tanto propugnamos y nos comprometemos a trabajar y buscar soluciones que: -Desde el arte y la cultura, puedan impulsar el reconocimiento y defensa de la identidad cultural e interculturalidad de nuestros pueblos, en particular aquellos pueblos originarios que mantienen una especial relación con la Madre Tierra. Mostrar al mundo

que somos parte integral de ella y que solo existiendo en su silencio contemplamos de donde venimos y que somos. Identificar experiencias locales ya existentes que puedan ser la base para "desmontar" la cultura consumista.

-Desde la política y la participación ciudadana, puedan reconocer que la relación con la Madre Tierra no es individual, es colectiva y que en su sentido, construyendo sostenibilidad, se construye asociatividad y cooperación, elementos indispensables para la participación ciudadana en la defensa de la Madre Tierra. Que es importante impulsar desde un enfoque de género la participación pública ciudadana, que tenga prioridad en propuestas de inclusión y equidad en los procesos políticos.

-Desde la filosofía y la ética, impulsar el reconocimiento por parte de los intelectuales y educadores en general, que la ética moderna y su racionalidad no fueron que ser elementos que promovieran conductas de dominación hacia la naturaleza y que son fruto de visiones de conexión hechas con los que difieren impero. Reconocer que un nuevo paradigma de relación "entre humanos" debe ser construido reconociendo que el modelo de desarrollo actual está agotado.

-Desde la conservación y el desarrollo, mostrar que la ética ambiental que enfrenta la humanidad en la actualidad es el cambio climático. Sin embargo con la agriación del problema, es importante valorar y promover soluciones naturales para la mitigación y adaptación del mismo en favor de la Madre Tierra y la equidad social con enfoque de desarrollo.

Agradecemos y reconocemos la extraordinaria y generosa contribución de todos los presentes y asistentes de la Universidad Nacional de Costa Rica-UNA, de la Fundación Madre Tierra - Movimiento de la Municipalidad de Heredia - Ciudad de las Flores, que han hecho posible este encuentro de voluntades, visiones y armonías; y que además ha servido de incentivo reconocimiento al escritor y trabajo colectivo Furi Bello, nacidos de una visión artística y comprometida con la Tierra y los comunidades humanas más vulnerables.

En nombre de la Política y en representación de la Madre Tierra...

*"... Ante un hecho/gafo, un hecho, al finamos... la gravedad interrelaciona con los particulares elos mundos... además en todo lo conocido, lo armoniza entre materia y energía, gobernada por una única fuerza cósmica, la super-fuerza, de la cual se derivaban todas las fuerzas de la naturaleza" Furi Bello.*

Heredia, 8 de abril de 2016



# TRAZOS CULTURALES

No- 2263 Email: nmartinez@diariocolatino.com

## Actividades de CAMSALIBRO Y SECULTURA durante el Mes del Libro

Bajo el lema "La lectura como herramienta para la cultura de paz", la Cámara Salvadoreña del Libro, en coordinación con la Secretaría de Cultura de la Presidencia, realizará la Feria del Libro Infantil y Juvenil, así como el Congreso de Pedagogía y Literatura Infantil, del 27 de abril al 3 de mayo, en el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guarini (MUNA).

"Para la Secretaría de Cultura de la Presidencia fortalecer y apoyar la organización de una feria dirigida al libro infantil es una oportunidad para mejorar esa cultura de paz que tanto necesitamos construir, ya que en cultura de paz no podemos construir una nueva generación sin una esperanza", expresó Eric Lennox, director de Publicaciones e Impresos de Secultura.

Los objetivos de la Feria del Libro son: presentar la diversidad de literatura infantil disponible en el mercado nacional, especialmente autores y editoriales nuevas; mostrar al libro lector desde la primera infancia, en un ambiente de recreación, consentir que el libro es fundamental para fortalecer la cultura de paz e introducir al niño en su responsabilidad para el crecimiento integral del niño.

Por su parte, la presidenta de la Cámara Salvadoreña del Libro, Silvia de Barrios expresó: "En la Feria se exhibirán las novedades en materiales educativos e libros para niños y jóvenes. El libro es una herramienta indispensable para los padres de familia y docentes, al mismo tiempo, divierte, educa y fomenta el desarrollo intelectual, y es la puerta para comprensión de la realidad. Así, estos libros para el progreso individual y colectivo de nuestra sociedad".

La presidenta Silvia de Barrios, agregó: "La lectura comienza en la actualidad desde los cero años, con libros llenos de imágenes y color, hechos de materiales no venenosos — con sonido y en 3D— que permiten hacer impresiones de figuras que sorprenden al niño y lo llevan a un mundo de fantasía".

La Cámara Salvadoreña del Libro (CAMSALIBRO) busca ofrecer opciones para realizar ferias del libro periódicas, incluyendo actividades especiales que permitan al público salvadoreño tener un mejor acceso a las publicaciones, la lectura y la cultura.

Para este año, en la feria participarán libros, audios, distribuidores y escritoras, quienes exhibirán colecciones para niños, jóvenes, docentes, bibliotecarios y padres de familia. Allí encontrarán juegos didácticos, libros educativos, material de aprendizaje y libros infantiles en diferentes formatos (con sonido, juguetes, interactivos y en 3D). Entre las exposiciones de libros participará la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) y las editoriales Santillana, San Pablo (Colombia), Oceanía, Clínica Rowe, The Book Project, Piedra Santa (Guatemala), Fondo de Cultura Económica (México), Grupo Faros, Nuevo Mundo y ProLibro, entre otros.



Entre los libros a presentar están: "Tropas, caprichos y pilafas", de la escritora Alejandra LaBbe; "Verde que te quieras verde", de la Secretaría de Cultura de la Presidencia; "Sol de cartón" y "Mundo de chocolate", de la escritora Marisa Echeverría; y "Lucio la gacalcabá", de la escritora Isabel Barrios, entre otros.

Para los padres de familia que se preguntan cuáles son las condiciones para que su hijo sea un lector, es fácil: primero el niño requiere que identifique al libro únicamente con el estudio porque lo muestra como algo aburrido y obligatorio, uno que debe leer por impulso y escoger libremente sea lectora, este produce naturalmente la necesidad de explorar un libro y luego otro y otro", finalizó en el discurso la presidenta de CAMSALIBRO.

En las instalaciones del MUNA se contará con un área para promoción de libros, audiovisual, talleres, cuentacuentos y recitados, entre otras actividades. En dicho espacio la Secretaría de Cultura presentará el espectáculo "Bañito Bon Día" y la charla "Aproximación a la literatura infantil", con Maara Echaverría.

El Congreso de Pedagogía y Literatura Infantil se realizará el 29 y 30 de abril, en el auditorio del MUNA, estará dirigido a docentes y bibliotecarios, en los horarios de ocho de la mañana a cinco de la tarde.

El costo de las inscripciones al congreso es de \$60.00 por persona. La inscripción puede solicitarse al correo: camsalibro@imgu.gub.ec.cr, direccioncultural@imgu.gub.ec.cr o al teléfono: 2559-0251 o al teléfono 2261-2251.

Dentro del programa del congreso se contemplan los temas: "La pedagogía de la lectura en el hogar y en el aula infantil (2-6 años)", presentado por Silvia Paz, de Guatemala; "Literatura infantil socioprograma ambiental", a cargo del Programa Internacional Planando América; "Lecturas teatro", con la docente y dramaturga Alejandra Carrasco; y "La pedagogía de la lectura en el aula infantil (7-12 años)", por Silvana Siquiera, del Liceo Cristiano Reverendo Juan Bosco.



Rotaract Club de Cultura y Literatura Infantil

Des. Concerto de Temporada

Josée Comaneda de El Salvador (MCAE)



**25 de Abril**  
7:30 PM  
**Auditorium FEPAPÉ**  
**Donación: \$7.00**

Ciudad de San José, Costa Rica, Heredia, Pinarol, y Villaverde, Salinas, Callejón Atlántico, otros (Guatemala), Guatemala (Guatemala), Villahermosa (México), Villahermosa (México), Villahermosa (México), Villahermosa (México), Villahermosa (México)

Miembros: Roger Cue



Boletines y más información: 2559-4257

### Kristal in memoriam

Por Jorge Antonio Ramírez  
Colaborador de Trazos Culturales

Celina Vásquez (Kristal), debutó su vida a la escena, y lo hizo con verdadera entrega. No abandonó el jueves 17 de marzo de 2016, a los 32 años "Ocar Café" la recordo en esas presentaciones, en las que se sobredimensionaba, fuera por la intensidad, por la calidad interpretativa o por la facilidad con que hacía que viviéramos la obra de ese momento. Actual en diversos lugares de nuestro país y en diversos escenarios, entre los que recordamos los de la Asociación de Salvadoreños de Oficiales Bancarios (ASOB), en su local de exponer, Instituto Nacional Francisco Morán (INFRAMOR), Miramar de Colón, Complejo Cultural de Teojos del Banco Central de Reserva de El Salvador y en Nueva América.

"La parte viva", de Jaime Barón, "Antes del destino", de Eugene O'Neill, son adaptaciones del poema "Los motivos del libro", de Rubén Darío y la dramatización de nuestro cuento "Ocar Café" después, esta vez, catempan lecturas para una interpreté, que espió desplegar creatividad e ingenuidad cada vez que entró frente al público, su público querido.

### Exposición pictórica en parque Cuscatlán

El jueves 28 de abril, en las instalaciones de la Sala Nacional de Exposiciones, a partir de las 6:00 p.m., exhibirán sus cuadros un grupo de pintores, entre los que figura Salvador de la Mancha, coordinador de actividades de "Ocar Café", invitamos a los amantes del arte plástico para que observen en la nueva producción de estos artistas nacionales.







## TRAZOS CULTURALES

No- 2276 Email: nmartinez@diariocolatino.com

### Sobre la fotografía: Evans y Sontag

Alejo Carlo Lara  
Escritor/Poeta  
Colaborador de Trazos Culturales

A partir de 1839 con la universalización del daguerrotipo, se inicia un sorbitado e indomable desarrollo de la fotografía. Después de sus inicios por los artistas plásticos, sobre todo por los pintores, y aún más, por los retratistas japoneses se autorizaron ante una técnica que pasó de ser un juego no profesional, la fotografía se fue afirmando poco a poco como un arte.

Mucha agua ha pasado bajo los puentes, desde las ferias más clásicas de este arte (la historia requiere grandes discusiones y debates acerca de la naturaleza artística o no de la fotografía, en aquellos primeros tiempos), hasta llegar a las tendencias actuales.

Aún se guardan los años de los inolvidables en las fotografías que revelaban un tanto ansiedad, en los estudios, que en nuestro caso nacional, siempre nos remeten a apellidos italianos o alemanes, principalmente.

Luego, como en un rito sagrado, las imágenes eran contempladas y compartidas con propios y extraños, para finalmente, ir de hecho al álbum familiar, donde se guardaban como tesoros, no sin antes conseguir en sus respectivos derechos, el lugar y la fecha de la circunstancia o persona a la que nos remitían.

En el caso del hogar paterno, conoció álbumes confeccionados en aquel especialísimo soporte de negro papel, donde las fotografías eran fijadas con especímenes, posteriormente aparecen los formatos que las protegen con cubiertas plásticas y tradicionales.

Ahora, en la sociedad más digital, particularmente, con las notables aplicaciones que poseen los actuales teléfonos móviles, la captación de las imágenes se ha vuelto muy sencilla. Se hacen miles de tomas - que por claro ya no crean ningún efecto - y que en su mayoría, están destinadas a satisfacer - únicamente - la emocionalidad desbordante y excesiva del momento, pero que jamás logran ir a verdaderos anclajes electrónicos, ni mucho menos, a dignas impresiones.

De continuo, en mi caso, al escuchar fotografías artísticas como las de Walker Evans, me recordaba en una misma descripción, la genialidad del insuperable Walker Evans.

Evans, estadounidense, nació en San Luis Missuri en 1903, y murió en New Haven, Connecticut, en 1975. Su extraordinario oficio de fotógrafo está íntimamente vinculado con uno de los episodios más difíciles de la historia estadounidense, la gran depresión de 1929, de la cual dejó un testimonio invaluable, convirtiéndose así, en conjunto apreciable de obra fotográfica, que ha llegado a convertirse en uno de los capítulos más significativos de la historia del arte visual de todos los tiempos.

La guerra de no legado, nubló en la cordialidad, en el bienestar humano, otros años, sufridos que no sé si. Y no solamente en el área estratagema antropológica, sino en las ciudades, casas, edificios, almacenes, vitios públicos a los cuales dirigió su lente de artista, evidenciando los cambios que los sociedades, aún nadas de inicios del siglo XX, sufrían ante la proliferación de los centros urbanos con su acelerado crecimiento, signado por un agudísimo comercio.

Bobo Evans, la escritora y crítica Susan Sontag, nos dice en un apartado de su formidable libro "Sobre la fotografía" (1978): "La cámara de Walker Evans captó la misma belleza formal en los interiores de las residencias victorianas de Boston a principios de los años treinta que en los tendos de las calles principales de los pueblos de Alabama en 1936. Pero la luz que él elevaba en vez de bajar. Evans quería que sus fotografías fueran vistas, calificadas, trascendentes.

Hay día, cuando el universo moral de los años treinta ya no es el nuestro, esos adjetivos agrían como de credibilidad. Nadie oiga que la fotografía sea cultura. Nadie imagine cómo podría ser calificada. Nadie comprenda cómo cualquier cosa, y menos aún una fotografía, podría ser trascendente".

¿Qué pasó, entonces, con esa fotografía?  
Nuevos, nuevos, amables, fagar fidelidad, momentos irrepitibles que son arrebatados - irremediando - de las garras del tiempo que todo lo destruye. Por ello, solo



abrazamos lo pens, según apoyando al arte fotográfico, como una botella lanzada al mar de nuestro más profundo mar, así que sobreviva, gracias a la magnífica imagen.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
Secretaría de Arte y Cultura  
La Compañía Universitaria de Teatro

Presenta:

**10mo.**  
Diplomado Superior en Teatro  
Promoción 2015-16

Con la obra

Sexta Decena  
calle

**PURO  
GUANACO**

En reconocimiento al poeta y autor de esta obra  
MEYDOR BLANZ, salvadoreño

Lugar: Pequeña sala Teatro Nacional  
Días: Jueves 2 de junio 9:30 am. y 2:30 pm  
Viernes 3 de junio 9:30 am, 2:30 pm y 5:00 pm  
Sábado 4 de junio 5:00 pm  
Domingo 5 de junio 4:30 pm

**ENTRADA: Colaboración \$1.00**

Quetzaltenango, Guatemala  
y del Organismo de Integración Centroamericana  
Presenta: Universidad de El Salvador  
Escuela de Artes y Letras  
Escuela de Artes y Letras

**Claves Literarias**  
Cabezas de Jaguar  
escritas mejor

Presentado por el escritor salvadoreño Federico Pardeles  
en las ciudades de San Salvador y  
San José de Costa Rica  
del 28 de mayo al 2 de junio  
2016  
Organizado por el Centro Cultural  
de El Salvador, Casa y Cultura Centroamericana  
C.C.C. San Salvador, Tel: 2256-7718

8 **tresm** Sábado 28 / mayo / 2016

| Actualidad |



## Exhiben memoria gráfica de arte prehispánico

JASHINE CAMPOS  
Periodista

Una total de 65 piezas pertenecientes a tres autores conforman la muestra itinerante de dibujo y grabado "Cabezas de Jaguar: Pasado y futuro", que amanca su recorrido con la exhibición que se inaugurará este 2 de junio, a las 7 p. m., en el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA). Participar en la muestra el doctor en arqueología Federico Pardeles, quien firma su trabajo artístico como PedeThalco; el artista plástico Daniel Salazar, quien cuenta con una especialización en Esculturas Mesoamericanas; y, como artista invitado, el mexicano Eduardo Martínez, quien trabaja en la producción de grabados en la Academia de San Carlos de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

La exhibición reúne 53 ilustraciones científicas de Salazar, 12 grabados de PedeThalco y una pieza de Martínez, todo inspirado en los momentos prehistóricos encontrados en el occidente de El Salvador que han sido identificados como parte de una tradición escultórica llamada Cabezas de Jaguar, sobre la cual se publicó el año pasado en este espacio cultural la columna "Troque de piedra". Dicha tradición comprende más de 60 piezas arqueológicas que se han encontrado en el país desde inicios de siglo XX, pero es hasta el surgimiento del Proyecto Arqueológico Cabezas de Jaguar, a cargo de Federico Pardeles, que se consideraron y sistematizan los hallazgos.

Las esculturas tienen un promedio de altura de 60 cm, están talladas en masas de basalto, andesita y escorias volcánicas; con rasgos que incluyen una cresta en la frente, espirales sobre los ojos y narices en forma de U invertida (mientras que en algunos casos parecen ser humanas). El resultado son rostros que evocan una anatomía humana mezclada con atributos de aves, reptiles o felinos, excitante combinación artística que emerge de un complejo universo simbólico.

La exposición ha sido organizada por el Proyecto Arqueológico Cabezas de Jaguar, Federal Studio, el Museo de la Palabra y la Imagen, y el MUNA, que será el primer recinto de una itinerancia que levanta la muestra por distintos aspectos del país. Asimismo, el museo exhibirá al menos tres piezas originales de la tradición escultórica. ■

### **Artistas denuncian censura y se manifiestan con una fiesta**

Por primera vez en El Salvador los artistas plásticos denuncian una censura del gobierno de izquierdas. Según la Presidencia todo es un malentendido y se debe a reparaciones en una sala de exposiciones. La Secretaría de Cultura, sin embargo, guarda silencio. Cuando se les cerraron las puertas, los artistas improvisaron su propia exhibición al aire libre en señal de protesta.

María Luz Nóchez

Gerardo, Tony y Ozzy Martínez se gritan indicaciones de un extremo a otro. De un pick up parqueado sobre la acera del Parque Cuscatlán bajan las barillas y las lonas que servirán para armar los canopies y siete pinturas de 2.5 m por 1.5 m que dispondrán sobre la baranda. “La última cena (Duchamp en El Salvador). Por encargo del ingeniero Gerardo Martínez”, se lee detrás del lienzo que firma Mayra Barraza; “‘Jesús Hominum Salvatore’, para mi querido amigo Gerardo Martínez”, dice la espalda de la autoria de quien firma Lonart. Son las cinco y media de la tarde, y quienes transitan por la avenida Roosevelt (a pie, en autobús o en su propio vehículo) no pueden evitar mirar un montaje que se arma a la orilla de la calle y de manera improvisada. El montaje es un protesta en contra, según los artistas y el dueño de la muestra, de una censura del segundo gobierno de izquierdas.

—Disculpe, ¿esto se va a poder ver hoy o hasta mañana? — pregunta, interesada, una de las transeúntes.

—Son piezas inéditas. Hoy es único día que se van a poder ver, de 7 a 9 de la noche- responde Gerardo Martínez, coleccionista privado y organizador de la exposición.

Otro par de peatones curiosos, antes de seguir su camino, se detienen a ver las piezas, y se toman fotos con ellas, e incluso con el pick up desde donde los hermanos Martínez descargan otras obras. De uno de los laterales del vehículo cuelga una lona que reza: “Bienvenidos a la Última Cena censurada en apoyo al artista nacional”.



La pintura , La Última Cena: La Incertidumbre de la Espera de Antonio Bonilla, durante el montaje en exterior de la Sala Nacional de Exposiciones Salarrué, en el parque Cuscatlán.

La inauguración de esta muestra estaba programada para el jueves 28, en la Sala Nacional de Exposiciones Salarrué, ubicado en el interior del parque, algunos metros, escaleras abajo, del

lugar en el que terminó instalada. Pero dos días antes de la inauguración, el corte de cinta, las fotos con funcionarios y el protocolo, la Secretaría de Cultura notificó a los organizadores que la muestra, que se iba a prolongar hasta el 5 de junio, estaba suspendida indefinidamente.

El martes 26 de abril, a todos los artistas involucrados les fue notificado por parte de Mayra Barraza, directora de la Sala, y quien también era parte de la exposición, lo siguiente: “Por este medio les comunico (que) el día de hoy he recibido indicaciones de parte de mi jefe superior, el Maestro Crespín, Director Nacional de Artes, que la inauguración de la muestra 'La última cena. Alegorías religiosas', programada para este jueves 28, será pospuesta. No tengo más información más que la que les traslado en este momento, la cual me ha sido comunicada vía memo oficial y en presencia de la Gerencia Jurídica de la Secretaría el día de hoy por la mañana”.

"Acto de censura". Así calificaron a este episodio Mauricio Mejía, Antonio Bonilla, Juan Carlos Lazo Tablas, Hernán Reyes y Salvador de la Mancha, cinco de los siete artistas afectados.

Para Antonio Bonilla, autor de La última cena: la incertidumbre de la espera (pintura que parodia la última cena con un Jesús acompañado por políticos, prostitutas y pandilleros) no hay una explicación más que la censura, con la ironía de que esta viene de un gobierno de izquierdas, con el que él y la mayoría de los artistas han colaborado desde que llegó al poder en 2009.

“Para mí no es problema exponer en la calle. Mi obra siempre ha sido hacia el pueblo, aunque está en otras partes. Pero que me vengan a decir a mí que he expuesto en museos, que tengo piezas expuestas en Europa y que te vengan a chingar aquí, ¡no se vale!”, dijo Bonilla sobre la abrupta cancelación.

Bonilla y sus compañeros pintores tienen una trayectoria reconocida por las mismas autoridades, no se trata de un grupo de amateurs. Bonilla tiene murales de su autoría en el Museo Nacional de Antropología, en el Centro Internacional de Ferias y Convenciones, en el Aeropuerto Internacional Monseñor Oscar Arnulfo Romero; César Menéndez fue condecorado como “Distinguido artista plástico de El Salvador” en la Asamblea Legislativa en enero 2015; Mejía, por su parte, es uno de los artistas a los que la Asamblea ha comprado obra para su Galería de arte legislativa y fue reconocido por el expresidente de ese órgano, Sigfrido Reyes, como “artista que ha promocionado el arte de la pintura salvadoreña a nivel nacional e internacional”.



Con la ayuda de manos amigas en hora y media ya estaba listo todo para recibir a los asistentes. Foto: Fred Ramos

¿Fue censura? Los artistas lo dicen sin lugar a dudas, y una explicación convincente de la la Secultura todavía sigue sin aparecer. Luego de las escuetas palabras que Mayra Barraza compartió con los artistas, Gerardo Martínez, el dueño de la muestra, cuenta que Barraza le informó que esta se canceló por una filtración de humedad en el techo del salón que necesitaba ser reparada. Pero lo curioso es que para una eventualidad tan grande como esa, la Sec, denuncian los artistas, guardó silencio los días previos a la fecha de inauguración de la muestra, el día de la cancelación y sigue así hasta la fecha.

Para los artistas la versión de la humedad y las filtraciones es poco creíble, porque no ha habido lluvias de gran intensidad en los últimos días y porque el mantenimiento de los espacios administrados por el Estado tiene una programación establecida. "Tengo la esperanza de que rectifiquen y den una respuesta creíble", concluyó Martínez.

El miércoles 27, la jefa de comunicaciones de la institución, Lorena Arias, dijo que en el transcurso del jueves 28 se haría pública una postura oficial, que aún no estaba decidido si sería un comunicado de prensa o conferencia. Al cierre de esta nota, esa convocatoria nunca llegó. El Faro preguntó por el pronunciamiento, y Arias agregó, después de consultarlo con el director de artes, que no se iba a emitir un comunicado, pero que con gusto Crespín respondería la preguntas de este medio vía correo electrónico. En la mañana del viernes 29, Crespín respondió que contestaría nuestras interrogantes al final de la tarde o la mañana del sábado porque "me encuentro es una agenda bastante ocupada". El Faro también solicitó la postura de la secretaria de Cultura, Silvia Elena Regalado, pero hasta el cierre de esta nota, tampoco hubo respuesta.

El silencio permeó tanto que en la inauguración expedita del jueves por la noche se privaron de participar los pintores César Menéndez y Mayra Barraza, ambos representados por sus pinturas, pero ausentes por sus cargos. Menéndez es director del proyecto del Instituto Superior de las Artes, uno de los proyectos emblemas de esta administración.

Quien sí contestó a El Faro fue el secretario de comunicaciones de la Presidencia, Eugenio Chicas, quien aseguró que "de ninguna manera hay un acto de censura. Más bien, lo que me informa la Secretaría de Cultura es que por motivos de repación en esa sala, por filtraciones de humedad en el techo y de paredes, está siendo sometida a una reparación, y que ya en otro momento se podrá proceder a montar esta exposición. Pero de ninguna manera, por ninguna razón, hay actos de censura en este caso".

La Última Cena. Alegorías religiosas, se trata de una serie de siete pinturas de gran formato que fueron realizadas por los artistas a petición del coleccionista Gerardo Martínez. Con la escena que Leonardo Da Vinci hizo famosa como referente, los pintores pretendían hacer una interpretación de los problemas que acosan al país: "mostrar a El Salvador en necesidad de un salvador, como una propuesta de redención", explica Martínez.

En la mayoría de los lienzos aparece Jesús como centro compartiendo la mesa con una gran variedad de personajes, que van desde políticos, prostitutas, pandilleros hasta iconos de la cultura popular como Optimus Prime, el líder de los autobots de la serie de dibujos animados Transformers. Elementos que para la historiadora y crítica de arte, Astrid Bahamond, hacen particular la muestra: "Lo sobresaliente de esta monumental e histórica exposición es la intención generalizada de su comitente y artistas, la cual consiste en aportar con su pintura a nuestra sociedad un nuevo paradigma a seguir, contextualizado en momentos de altísima vulnerabilidad de nuestra existencia humana". Además de las valoraciones de Bahamond, el catálogo incluye una breve reseña sobre la exposición de Regalado en donde reafirma el apoyo permanente de la institución que desde enero dirige a "la libertad de expresión y a la diversidad de lenguajes que caracterizan nuestra identidad como salvadoreños".

Son precisamente estas manifestaciones de buena voluntad para con la muestra lo que tiene desconcertados a los artistas y, de hecho, su indignación no está del todo dirigida hacia los funcionarios de la Secretaría de Cultura, sino a la Presidencia: "Siempre hay personajes oscuros... Si usted se da cuenta, la secretaría de cultura pertenece a la presidencia, entonces me imagino que allá arriba hay un problema. Nosotros estamos diciendo que Silvia Elena, Augusto Crespín y Mayra (Barraza) son funcionarios que responden a alguien. Y por lo tanto mi cuestionamiento es que viene de arriba, de la Presidencia. Quién ese ese personaje oscuro que está ahí que no quiere que se haga esta muestra, es otra cosa... Ellos sabrán", agrega Bonilla.

A la improvisada exposición se hicieron presentes en apoyo a los artistas unas 200 personas que llenaron la acera frente al Hospital Rosales, amigos, colegas y familiares se congregaron para celebrar en señal de protesta. Entre los que se hicieron presentes estaba el pintor y exdirector de artes, Oscar Soles, para quien este "accident

e" debería de ser aprovechado por la Secultura como una oportunidad: "La gran oportunidad de la Secretaría es aclarar esta situación y demostrar que está a favor de la libertad artística, y



pedir perdón. Porque ahorita lo que queda es la impresión de la vergüenza, el bochorno y la sinrazón”. Aunque para el artista plástico el gobierno de Sánchez Cerén no es del tipo que esté tapando el arte, sí considera que este se suma a los desaciertos de la gestión. Y hace un llamado a la actual funcionaria para que demuestre a favor de quién esta: “Estamos esperando que haya un verdadero cambio, que no sea solo una institución que no haga bulla, que no levante polvo. Aunque ya lo hizo y de qué manera”.

Además de sentar un precedente en señal de protesta, los organizadores decidieron montar su propia exhibición porque, después de todo, ya habían invertido en la comida y bebida que sería repartida en el coctel. En todo caso, el vino del brindis fue solo una excusa para reunir al gremio que, según Mauricio Mejía, "es muy disgregado".

Cuando se acabó el vino, los invitados y los artistas siguieron brindando por la protesta, pero esta vez acompañados por las cervezas y el vodka que algunos fueron a comprar a una gasolinera cercana.



Banner de bienvenida a la exposición. Foto: Fred Ramos

## Sergio Ramírez: “En nuestras sociedades, el machismo condena la homosexualidad pero calla frente al incesto”

El escritor nicaragüense Sergio Ramírez visita El Salvador para presentar *Sara*, su nueva novela publicada por el sello Alfaguara, y para promocionar el festival literario ‘Centroamérica cuenta’, que se llevará a cabo del 23 al 28 de mayo en Managua. Hablamos con él sobre su novela, sobre el machismo y el feminismo de esta región del mundo que él llama rural, por la gran influencia que la religión y el patriarcado tienen en la política y en la cultura.

Élmer L. Menjívar



Sergio Ramírez en un retrato de Daniel Mordzinski ©

Entrevistar a Sergio Ramírez en el transcurso de los años resulta en una conversación continua y coherente pero nunca reiterativa. Siempre ofrece la disposición para explorar su ideario, extenso, versátil y erudito que abarca su natal Nicaragua, Centroamérica y el mundo de la literatura. Hace 13 años, El Faro publicó una primera entrevista con Sergio Ramírez con la excusa de la presentación de su novela *Sombras nada más* (Alfaguara, 2003), que abordaba en clave policiaca el poder somocista desde la perspectiva de uno de sus protagonistas. Luego, en 2012, vino a presentar *La Fugitiva* (Alfaguara, 2003), que ya había sido anunciada en 2003, donde se acerca a la escritora costarricense Yolanda Oreamuno y a otras mujeres de su generación. Hoy volvemos a él para hablar de *Sara* (Alfaguara, 2016), la mirada profana sobre uno de los personajes bíblicos fundacionales. Como siempre, hablamos de su libro, de sus

ideas noveladas, de los temas que va surgiendo de este *leitmotiv*: la religión, la cultura y la política, y sus permutaciones.

Sergio Ramírez, en las dos últimas décadas, ha colgado en su hoja de vida varios de los premios más importantes de la literatura en español: es, entre otros, Premio Alfaguara 1998, Premio Laure Bataillon 1998, Premio Casa de las Américas (Cuba, 2000), Medalla de Honor Presidencial Centenario de Pablo Neruda (Chile, 2004), Premio José Donoso (Chile, 2011) y Premio Internacional "Carlos Fuentes" a la Creación Literaria en Idioma Español (México, 2014). Combina la creación literaria con otras actividades intelectuales como el debate político mediante sus ensayos y [columnas de opinión](#), y la promoción cultural y literaria de Centroamérica. Esto último lo hace, desde hace media vida como editor, antologador, conferencista, y, desde hace cinco años dirigiendo '[Centroamérica cuenta](#)', un evento internacional que reúne en Managua a las voces más representativas de la literatura en español durante el cual también se imparten talleres, se montan conversatorios públicos y se desarrollan mesas de trabajo enfocadas en la literatura y sus congéneres. Su visita al país este 5 y 6 de abril es motivada tanto para presentar su nueva novela como para presentar la edición 2016 de 'Centroamérica cuenta' [el 6 de abril en el Teatro Luis Poma](#), y por este filón empieza esta plática.

**¿Cómo llegaste a la conclusión de que en esta parte del mundo era necesario que existiera un evento como 'Centroamérica cuenta'?**

Es un viejo vicio mío creer en la integración cultural centroamericana, y las posibilidades que Centroamérica debe tener como un universo cultural, no solo hacia afuera, sino también hacia adentro. Me pareció también que Centroamérica no tenía por qué tener una marca provinciana, y que debíamos estar insertados en el mundo de la cultura como debe ser. Debemos vernos como somos en la cultura y enseñar cómo somos hacia afuera, y debemos escuchar la voces que están sobresaliendo ahí afuera.

**También estás aquí para presentar tu nueva novela. ¿Cómo sientes que ha sido recibida *Sara*?, tomando en cuenta que por la materia prima de la que partes, la Biblia, puede ser tomada como una herejía.**

La verdad es que yo escribí una novela bastante heterodoxa en lo que se refiere a mis temas narrativos, apartados de los que yo había tocado antes sobre la realidad de Nicaragua y Centroamérica. Pero me sentí atraído por un tema como este, que se sale de mis parámetros habituales. Y como me estaba metiendo a trastocar el Antiguo Testamento y a una figura emblemática, la mujer de Abraham, patriarca fundamental en la historia bíblica, yo temía que pudiera haber una controversia de carácter religioso. Yo digo dichosamente que no hubo ninguna, y digo dichosamente así, entre comillas, porque quizá si hubiera habido controversia, el libro habría tenido un empujón comercial. Pero no necesitó ese empujón comercial. La novela ha circulado muy bien, ha sido muy leída, muy comentada, y las críticas literarias han sido muy buenas, así que yo estoy contento con el resultado.

**Tú has dicho que la Biblia es un nicho muy rico de argumento para hacer varias novelas. ¿Por qué escogiste la historia de Sara y no otra de esas tantas que dices que hay en la Biblia?**

Me atrajo mucho, desde le principio, la marginalidad de Sara en la historia bíblica, siendo la

mujer de un personaje tan importante como Abraham, que viene a ser padre de tres religiones –judía, mahometana y cristiana– y, dentro de esto, que Sara siempre es tomada en el canon cristiano como modelo de mansedumbre y de obediencia.

### **¿Por qué te atrajo eso?**

Porque leyendo el texto con cuidado, entre líneas, Sara es una mujer que cuestiona el mundo en el que le toca vivir, y eso está también en las mismas líneas del texto. Es una mujer que encarna una dosis bastante importante de rebeldía, y todo lo que se va contando alrededor de ella es desde el punto de vista de un novelista bastante extraño como para atraer la atención de quien va a re-relatar esta historia.

### **Hay cosas que en la Biblia se presentan como muy naturales, pero si se piensa un poco, no lo son en lo absoluto.**

Sí, claro. El hecho de que el marido la vende al faraón, de que encuentra otro rey y la vende también, y recibe bienes al entregarla al lecho de otro. También las iniciativas que ella toma, como cuando pide a su esclava Agar que entre en la cama del marido para que el marido pueda tener un hijo, y el conflicto posterior con la misma Agar, cuando Agar se siente envalentonada y es la dueña de la casa, después nace el hijo y el conflicto entre los dos herederos... Es que dime si no es una historia novelesca.

### **Casi telenovelesca...**

Es que es la vida. La novela lo que hace es repetir la vida y en la vida se da este conflicto de celos, de competencia de poder dentro del hogar y fuera del hogar; es lo que la novela recoge, y eso está ahí en la Biblia, lo que pasa es que cuando nos enseñan a leer el Antiguo Testamento, quien te enseña va buscando solo las partes edificantes: la sumisión de Sara, su silencio, el hecho de que obedece al marido, pero no nos enseñan a leer el drama que está detrás, que es lo que a mí me interesó.

### **La Biblia siempre presenta personajes que son un modelo de actuación, una especie de arquetipo, para quienes profesan la fe que se desprende de ese libro. ¿Lo tuyo se puede considerar una exégesis laica apegada al texto, o es un juego literario que solo parte del personaje pero que se desarrolla más como ficción?**

La Biblia es un libro que se puede leer de muy distintas maneras, siempre de acuerdo a lo que dice Ítalo Calvino, que un clásico es un libro que se puede leer siempre de una manera renovada, y uno siempre puede encontrar novedades. La Biblia es un libro trascendental que está lleno de historias muy atractivas, pero uno puede hacer de ellas su propia lectura. La lectura tradicional de la Biblia es la marginalidad de la mujer, su sumisión, su silencio; mi lectura de la Biblia es lo contrario: Sara es una mujer rebelde, no es una mujer sumisa. Sara calla porque no le permiten hablar, no porque esa sea su naturaleza. Sara obedece porque la obediencia de la mujer está dentro de las reglas de la sociedad patriarcal, pero en cuanto puede habla. Sara no se ríe porque está prohibido reírse, está prohibido enseñar el rostro delante de los extranjeros. Pero Sara va construyendo una conducta que rompe con esos esquemas, y eso me interesó mucho de ella.

**¿Crees que las distintas religiones y sectas que han surgido de la misma Biblia son producto de distintas lecturas como la que tú has hecho en este caso?**

Yo creo que la lectura de la Biblia tiene grados. Desde quien la lee convencido de que es la palabra de Dios, igual como los mahometanos leen el Corán y creen que el arcángel Gabriel le dictó a Mahoma el Corán, y por lo tanto todo lo que está ahí es palabra divina y nadie lo puede cambiar; así hay quienes creen que el Antiguo Testamento fue dictado por la divinidad, y por lo tanto es la palabra de Dios, inviolable. Hay otros, siempre dentro del cristianismo, que creen que la Biblia es una obra humana, de inspiración divina, pero una obra humana. Y hay otros que la leemos con sentido profano, es decir, como un libro con una gran riqueza literaria, con un gran caudal de enseñanzas que uno puede entrar a reinterpretar, porque lo que ahí cuenta está poblado de seres humanos con sus pasiones y debilidades, que provocan guerras, conflictos familiares, hay asuntos de sucesión de herencias, engaños para que un heredero sea declarado legítimo en perjuicio de otro, hay incestos, hay de todo...

**Los cristianos más ortodoxos siempre recurren a la Biblia para sancionar lo que es moral y lo que es inmoral, y es emblemático el tema de la homosexualidad, porque se toman pasajes de manera muy literal, pero muchos otros se relativizan o se ignoran; por ejemplo, pasajes sobre el incesto, o sobre la venta de las hermanas para saldar deudas... ¿Por qué crees que la gente religiosa no es capaz de identificar estas manipulaciones?**

Yo creo que eso depende del contexto social en que estos textos fueron escritos. La homosexualidad en la sociedad patriarcal es absolutamente reprobada, pero también desde la sociedad patriarcal el incesto es consentido con el silencio. En nuestras sociedades rurales centroamericanas el machismo condena la homosexualidad pero calla frente al incesto, hay una complicidad alrededor del incesto. En nuestra sociedad contemporánea centroamericana, cuando alguien comete un acto de incesto, desde la perspectiva del varón lo primero que se dice es que tuvo la culpa la mujer porque se le metió al hombre, las violaciones, los incestos, los abusos son justificadas así; la mujer resulta ser la culpable. Es la inviolabilidad del macho, es decir, es el poder masculino que está expresado en la Biblia, y eso no se ha diluido milenios después, sigue presente todavía en nuestra sociedad, y yo sostengo que es porque vivimos todavía en sociedades culturalmente rurales, y por tanto culturalmente patriarcales.

**¿Te refieres a Centroamérica?**

Sí, porque es lo que más conozco. Pero dudo que sea distinto en Bolivia, o en Paraguay, o en República Dominicana. Pero que es igual en El Salvador, Honduras, Guatemala y Nicaragua, de eso no me cabe ninguna duda.

**Tu discurso suena muy feminista, y la novela podría leerse en esa clave. ¿Es intencional?**

Las novelas no son para asumir discursos, ni para hacer proselitismo de determinada ideas, porque uno ya tendría que ir dispuesto al fracaso desde el principio. Yo creo que las consecuencias que el lector saque del libro son las que valen, haciendo su propia lectura. Uno tiene que retratar las situaciones como retrato fiel de lo que uno piensa que es la sociedad. Luego vienen las lecturas éticas, las lecturas de género, y lo que sea, pero no creo que funcione una novela escrita con el propósito de hacer proselitismo a favor de determinado género y determinada causa.

**A lo mejor no sea una novela militante ni proselitista, pero yendo a tus aspiraciones como autor, ¿es tu intención contribuir a la reflexión sobre la ponderación de la mujer en nuestras sociedades?**

Para mí, toda novela es un obra de ética. Un novelista no es un arcángel ni es un marciano. Un novelista es alguien que tiene en su cabeza ideas, contradicciones, pensamientos, maneras de ver el mundo, y eso se refleja en la novela. Yo tengo mi manera de ver el mundo y la sociedad, y eso se refleja en mis novelas, pero yo no puedo exigirle a nadie que acompañe mis convicciones y principios que se filtran en la novela, ni escribo yo un libro de ficción con propósitos didácticos.

**Pero tú eres consiente de la influencia que tienen las ideas de un novelista sobre su público, porque una novela, en buena medida, es una idea desarrollada de manera que es más digerible para la gente.**

Por eso decía que yo tengo un universo ético que se filtra hacia los trabajos de ficción. También un universo cultural, pero no pienso que el campo de debate de mis ideas sean mis novelas; el campo de debate de mis ideas son mis ensayos, los artículos de prensa. Y eso tiene que ver con los procedimientos que se usan en la novela que, te repito, no es un alegato. Por ejemplo, para ver un personaje como Sara y las situaciones en las que se ve comprometida en la novela, hay que presentar el mundo que la rodea, un mundo que para mí es bastante absurdo, por eso yo tengo que intermediar con el humor y escoger un narrador que no soy yo, sino alguien que está muy cerca de Sara y que lo que él hace es ver este mundo de una manera muy crítica, pero no con una manera crítica retórica, sino con una manera crítica humorística, y ese es el papel de este narrador, que va narrando, pero también va juzgando lo que va pasando en la novela, y como es un narrador omnisciente que puede ir hacia el futuro y hacia el pasado, puede ver todas las aristas que se están desarrollando alrededor de los hechos que Sara está viviendo, lo que ya ha pasado y lo que todavía no ha pasado.

**Un narrador omnisciente se parece mucho a Dios, ¿no crees?**

El primer gran narrador omnisciente es Dios mismo, pero es un narrador omnisciente de la creación, del universo, de las vidas humanas. Un novelista es Dios dentro de los límites de su propia obra literaria, dentro de las páginas de su novela, porque tiene el poder de la vida y la muerte sobre sus personajes, puede divorciarlos, mandarlos al exilio, enfermarlos, sanarlos, matarlos... En ese sentido, tiene un poder absoluto, y tiene el poder de estar en todas partes, de ver lo que está ocurriendo en un lado al mismo tiempo de lo que está ocurriendo en otro... Pero ya el novelista que saliéndose de las páginas de sus novelas sigue creyéndose que es Dios, ese ya está loco, eso ya es la locura.

**El dios narrador de Sara, decidió referirse al Dios bíblico como el Mago, una figura muy prosaica, hasta hereje... ¿este guiño es una llana provocación o tiene un trasfondo más complejo culturalmente?**

Lo que pasa es que hay que ponerse a pensar en cómo veía Sara a este personaje que de repente aparece metido dentro de sus vidas. Ellos son una pareja recién casada que vive tranquila y, de repente, llega su marido a decirle: "Mira, oí una voz y encontré a un niño que aparecía y desaparecía, que me dijo que tengo que ir a tal lado...". Y él llega a contar ese

cuento a su mujer, y después ella lo ve de vez en cuando de rodillas, porque escucha una voz que ella no escucha, después el marido le dice que le ha hablado en sueños y que tienen que mudarse. Ella, por supuesto, no participa de esos sueños, entonces la relación de Abraham con ese niño, esa voz, esa divinidad, es particular y secreta... ¿cómo lo va a llamar ella? El dios único no tiene nombre, ella conoce los nombres de los dioses que existen en Ur, que los hacen de barro y los venden en los mercados, como los que hoy vemos en las iglesias, pero el dios único no se ha dado nombre; Yaveh le llama el pueblo judío, pero siglos después, en ese momento, es un dios que no tiene nombre. Entonces, ella lo bautiza, le pone un nombre de referencia, y su referencia son los magos que tragan fuego, que hacen desaparecer cosas, que se sacan pichones de la boca, que son capaces de obrar maravillas... esa es la referencia que ella tiene.

### **¿Ella tiene conciencia de que se refiere a Dios?**

En el fondo sí. Su creencia respecto a este mago omnipotente se resuelve al final del libro con un diálogo definitivo.

### **Tu Sara contrasta mucho con las mujeres que aparecen luego en el Nuevo Testamento; las tres Marías, por ejemplo, que creen sin necesidad de que las convenzan, y Sara es más cuestionadora, más progresista a pesar de estar siglos atrás.**

Yo diría que son dos mundo distintos el del Antiguo Testamento y el del Nuevo Testamento. En el Nuevo Testamento, la naturaleza de Dios ha cambiado totalmente, ya no es aquel dios prepotente, enojado, absoluto; ese dios ha desaparecido y da paso a un dios que nada más y nada menos ofrece a su hijo para que lo maten, para que cargue con todas las culpas de la humanidad. Eso ya es un cambio absolutamente radical. Las mujeres que rodean a Jesús ya no son estas matriarcas que son fundadoras de grandes estirpes y familias, como la misma Sara, sino que son mujeres comunes y corrientes, hasta prostitutas. A la hora que Jesús muere en la cruz, está rodeado de dos ladrones y a sus pies una prostituta, ese ya es un cambio radical. Estamos viendo a seres humanos más reales con relaciones más reales; por ejemplo, vemos a las amigas de Jesús que entran en conflicto porque a Marta le gusta estar escuchando a Jesús mientras María tiene que ir a hacer la comida y lavar la ropa, y esta se queja... y Jesús les hace favores como resucitarles al hermano, y Jesús también se mete en cosas muy mundanas, como cuando llega a una boda donde se ha acabado el vino, y él les hace el favor de que haya vino para terminar la boda.

### **¿Tienes en la mira algún otro personaje o episodio bíblico para abordarlo en una próxima novela?**

Mi idea original es hacer una secuela de tres mujeres, empezando por Sara, luego la nuera de Sara, y luego la siguiente generación. Yo concebí esto como una trilogía. Es un proyecto que ahí estará parqueado. Ahora estoy dedicado a otra cosa.

### **Escribiste antes *La fugitiva*, que se basa en la vida de Yolanda Oreamuno, una emblemática disidente costarricense ¿es coincidencia el perfil de estos personajes femeninos?**

Sí, más o menos va por la misma línea de mujeres que ven el mundo con ojos muy distintos a como se piensa que las mujeres deben ver el mundo. Quizá Amanda Solano, mi personaje en *La fugitiva*, es un antecedente de lo que va a ser *Sara* después. Quizá Sara no se puede explicar sin Amanda Solano, porque una justifica a la otra. El caso de Yolanda Oreamuno yo lo

conocí de primera mano porque cuando yo viví en Costa Rica todavía se hablaba de ella, una mujer que había querido ser escritora, libre, independiente y fue víctima de una sociedad muy conservadora. Es lo mismo, es este mismo drama repitiéndose miles de años después: el de la mujer víctima de la sociedad patriarcal.

### **¿Cuál es tu valoración ética de la relación que guarda hoy en día, en nuestros países, la política con la religión?**

Yo creo que una de las grandes conquistas de la humanidad en América Latina es el laicismo. El laicismo es muy sano, el Estado aparte y las iglesias aparte. El Estado confesional fue una rémora a lo largo de muchos años, y yo creo que no es bueno ni para las iglesias, y estoy hablando tanto de la Iglesia católica como de las iglesias protestantes, y digo esto porque, por ejemplo, en Guatemala las iglesias protestantes tienen una enorme influencia, tanta que han puesto presidentes: pusieron a Ríos Montt y pusieron a Serrano Elías, y les fue mal en este experimento.

### **Acaban de poner a Jimmy Morales también.**

También... Yo creo que el laicismo es fundamental. No veo por qué seguir repitiendo ese experimento ya fracasado de los Estados confesionales. Pero bueno, volvemos a lo mismo, la cultura patriarcal siempre nos está diciendo que el poder del patriarca está amparado por la divinidad.

### **Nicaragua ha tenido también una experiencia de gobiernos muy implicados con las iglesias, desde la Revolución de los ochenta cuando tuvo ministros sacerdotes, hasta el gobierno actual, que se declara cristiano en su propia publicidad.**

El asunto empieza porque Nicaragua fue un laboratorio de la Teología de la Liberación en los ochenta. La Teología de la Liberación fue una tesis planteada en el seno de la iglesia después del Concilio Vaticano II y tuvo muchos adeptos, empujada primero por Juan XXIII y luego por Pablo VI, pero esto cambia cuando llega al poder Juan Pablo II, que da un viraje de 180 grados y lo hace en la Conferencia Episcopal de Puebla, en la que pretende dar marcha atrás. Pero, mientras tanto, ocurre la Revolución en Nicaragua, y fue el resultado de un esfuerzo común de marxistas, cristianos y gente de muchas otras creencias, pero fundamentalmente entre marxistas y cristianos, y los cristianos tienen un enorme papel: los laicos, los religiosos, las religiosas, los sacerdotes... Entonces, cuando la Revolución triunfa, Nicaragua se vuelve un gran laboratorio de la Teología de la Liberación. Yo recuerdo que la primera carta pastoral de la Iglesia católica luego del triunfo sandinista fue en apoyo a la Revolución, y habla claramente del socialismo, firmado por una conferencia episcopal liderada por el obispo Obando y Bravo, después convertido en cardenal. Pero lo que pasa es que el borrador de esta carta pastoral fue redactado por [Gustavo Gutiérrez, uno de los grandes adalides de la Teología de la Liberación](#) en América Latina. Nicaragua era visitada por todos los grandes representantes de esta línea de la iglesia.

### **¿Y esta tesis llegaba al pueblo, a la gente común?**

A ver, esto no nos debe llevar a engaños, porque la Teología de la Liberación como tal era un asunto de intelectuales, y nunca permeó en la masa de los católicos. Es decir, cuando viene la contradicción fundamental que se da entre la Revolución y la jerarquía eclesiástica encabezada



también por el cardenal Obando; la masa católica se queda con la jerarquía, no con la iglesia de la Liberación. Y las iglesias rebeldes son pocas; en Managua, dos o tres. En el Gobierno se ponen a la defensiva frente a la oposición de la iglesia oficial ya respaldada por Juan Pablo II, quien, cuando viene a Nicaragua, y regaña de rodillas a Ernesto Cardenal es porque viene a poner orden, porque le han dicho que aquí hay un estado de rebeldía de los curas, que Nicaragua es el peligro de que haya un cisma en la Iglesia... Y no era así, es decir, la gran inmensa mayoría de los fieles seguían siendo fieles a la jerarquía oficial.

**¿Conociste el proceso salvadoreño en esos aspectos?**

Es interesante, porque a mí me parece que el caso de El Salvador es diferente. El martirio de Monseñor Romero cambia el panorama, porque Monseñor Romero se convierte en una figura de adhesión que tiene que ver con la ansiedad de cambio que tiene la gente, y es una figura que la gente identifica con el cambio porque se trata de un martirio y de alguien que ha sido asesinado por el régimen.

**No creas que la adhesión es mayoritaria. Aún hay discordia alrededor de su figura, incluso frente a la inminente canonización. Sin embargo, los mismos correligionarios de Roberto d'Aubuisson ahora le hacen plegarias en redes sociales.**

Y cuando lo canonicen tendrá más adeptos entre esta gente, porque tendrán que rezarle a un verdadero santo, un santo oficial y no se puede hacer discriminación entre santos oficiales.

# Inicia temporada de danza 2016

WENDY HERNÁNDEZ | Lunes, 25 de Abril del 2016



Foto: Cortesía

**La muestra “Primera Vista” contará con cuatro piezas. Será los días 29 y 30 abril en el Teatro Nacional**

La Secretaria de Cultura de la Presidencia (Secultura) y la Compañía Nacional de Danza (CND) anunciaron el inicio de la temporada 2016 con la presentación del espectáculo “Primera vista” en el marco de la celebración del día Internacional de la Danza este próximo 29 de abril.

De acuerdo con Byron Nájera, director de la CDN, el elenco conformado es un equipo comprometido en despertar el interés por la danza en los espectadores a través de propuestas innovadoras.

La muestra “Primera Vista” contará con cuatro piezas coreográficas como: El viaje del Héroe del maestro Roberto Olivan, Una vieja historia de Elsy Gómez y Byron Nájera, Vendimiadores de Eduardo Rogel, y Los veo desde aquí de Raúl Martínez y Tina Halford.

Según Elsy Gómez, maestra ensayadora de la CND, con el inicio de la temporada se espera incidir en la presencia de nuevos públicos. “Queremos hacer un llamado a los que no se han acercado al Teatro Nacional a que se den una vuelta y observen la variedad del trabajo que no está aislado de realidad del pueblo”, añadió.

La muestra tendrá una miscelánea de danza contemporánea, teatro, técnicas de circo y ballet clásico. Asimismo cuenta con la participación de 13 artistas de la danza entre ellos: Guadalupe Gómez, Adriana Amaya, Marie Campos, Teresa Trejo, Gloria Pérez, David Alfaro, Álvaro Martínez, Ernesto García, Ubaldo Pérez, Alejandro Ponce Kokomini Nemesi, Byron Nájera y Elsy Gómez.

El artista Alejandro Ponce, del equipo de la CDN, expresa que la danza a interpretar en este inicio de temporada trata de rescatar la identidad de nuestra sociedad. “Las piezas son un viaje hacia la idiosincrasia de El Salvador y de Latinoamérica, no puede verse desde un punto de vista alejado a realidad salvadoreña”, expresó.

La Compañía Nacional de Danza se presentará este próximo 29 y 30 de abril en las instalaciones del Teatro Nacional en el centro de San Salvador; “Primera vista” se exhibirá a las 6:00 de la tarde en su primer día de función y a las 4:00 pm el segundo día. La muestra está dirigida al público en general y la entrada será totalmente gratis.

## Inauguran Feria Nacional del Libro Infantil 2016

WENDY HERNÁNDEZ | Jueves, 28 de Abril del 2016

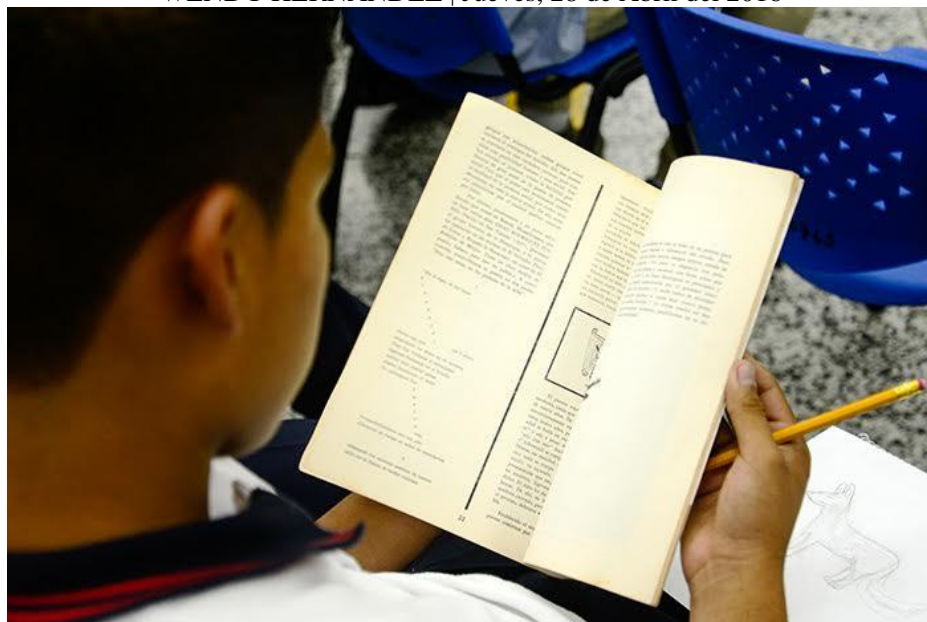


Foto: Vladimir Chicas

**El festival contará con presentación de libros, conversatorios, talleres, cuentacuentos y recitales**

La Secretaría de la Cultura de la Presidencia (Secultura) y la Cámara Salvadoreña del Libro (Camsalibro) inauguró el Festival del Libro Infantil 2016 en las instalaciones del Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA) en el marco de la celebración del mes de la lectura en la niñez y adolescencia.

Para Silvia de Barraza, directora de Camsalibro, la actividad es una herramienta para la promoción de espacios en cuanto el acceso a lectura, publicaciones y cultura que puedan tener los niños y jóvenes.

La Feria del Libro contará con la proyección de diversas actividades entre ellas la presentación de libros, conversatorios, talleres, cuentacuentos y recitales. Asimismo pretende revelar la diversidad de literatura infantil disponible en el mercado nacional.

Según Eric Lemus, director de Publicaciones e Impresos de Secultura, la muestra literaria es una oportunidad para el fomento de la lectura a temprana edad “Apoyar la organización de una feria dirigida al libro infantil es una oportunidad para mejorar e impulsar la cultura de paz; no podemos construir una nueva generación con más esperanza sin ella”, expresó.

Como expositores de libros participarán la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) y las editoriales Santillana, San Pablo (Colombia), Océano, Clásicos Roxsil, The Book Project, Piedra Santa (Guatemala), Fondo de Cultura Económica (México), Grupo Fantasy, Nuevo Mundo y Prolibros.

“La lectura como herramienta para la cultura de paz” es lema de la Feria del Libro 2016 entre las presentaciones de obras literarias están: “Lucía la guacalchía” de Isabel Barrientos, “Sol de cariño” y “Mundo de chocolate” de la escritora Maura Echeverría, “Trompos, capiruchos y piñatas”, de Alejandra Labbe y “Verde que te quiero verde” de la Secretaría de Cultura de la Presidencia.

La Feria del Libro Infantil 2016 iniciará este 27 abril y finalizará este 1 de mayo con diversas muestras literarias en el Museo de Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán.

# Sitramss festejó semana cultural

WENDY HERNÁNDEZ | Lunes, 02 de Mayo del 2016



Foto: Cortesía

## **Usuarios de este sistema pudieron disfrutar de fotogalerías sobre el pasado del transporte público y danza contemporánea**

Como parte de la Responsabilidad Social Empresarial, el Sistema Integrado de Transporte del Área Metropolitana de San Salvador (SITRAMSS) celebró la semana de actividades para la promoción del arte y la cultura en las estaciones y unidades del circuito.

La semana cultural dio inicio con la exposición de la galería fotográfica denominada “Miradas de la historia del transporte público en El Salvador”; la composición presentó la evolución del transporte colectivo a través del tiempo.

Asimismo las actividades continuaron con la exhibición de gigantografía (carteles impresos de gran formato) del trabajo elaborado por los estudiantes de la carrera de Diseño de Modas y Diseño de Muebles de una universidad privada acerca de la vida cotidiana en el Stramss.

Para los usuarios de este sistema de transporte, observar este tipo de exposiciones es remontar el pasado. “Yo me recuerdo de varias cosas del transporte, ahora con SITRAMSS pareciera que entramos a otra etapa de modernización”, expresó un beneficiario.

La semana para la promoción del arte concluyó con la intervención cultural de la Escuela Nacional de Danza Morena Celarié a través de la presentación de baile contemporáneo en las cuatro estaciones del SITRAMSS desde Soyapango hasta el monumento al Salvador del Mundo.

## Lo que descubrieron en ruinas San Andrés

REDACCIÓN CONTRAPUNTO | Miércoles, 11 de Mayo del 2016



Foto: Cortesía

### **Los hallazgos corresponden al período Clásico Medio y Tardío**

La Dirección Nacional de Patrimonio Cultural y Natural de El Salvador presentó este miércoles un informe sobre los descubrimientos hechos en la Estructura 5, conocida como “La Campana”, del Parque Arqueológico San Andrés en La Libertad, en donde se localizaron varias construcciones que datan del período Clásico Medio y Tardío (450- 950 d.C.).

El director de Patrimonio Cultural y Natural, Marlon Escamilla, explicó que en la excavación hecha en el costado oeste de plataforma de la Estructura 5, se localizaron “cuatro etapas constructivas con diferentes materiales de construcción tales como piedra, toba, adobe y argamasa, entre las que destaca la estructura construida con piedra y toba que corresponde al período Clásico Temprano, la cual fue registrada en buen estado de conservación”.

A través de los datos obtenidos por medio de la estratigrafía (capas de tierra) y teniendo como base los eventos volcánicos registrados en el Valle de Zapotitán, pudo determinarse que los hallazgos corresponden al período Clásico Medio y Tardío (450- 950 d.C.), concluyó la fuente oficial.

“Es importante mencionar que este constituye un caso especial para la zona occidental de El Salvador, ya que este tipo de construcciones son más representativas para la zona oriental del país, tal como el Sitio Arqueológico Quelepa. Por lo tanto, es muy probable que San Andrés fue un área de convergencia cultural entre Occidente y Oriente durante el período Prehispánico”, indicó científico japonés, Akira Akichawa.

Según el informe oficial, la investigación fue realizada entre 2015 y 2016, por Ichikawa, profesor adjunto del Instituto de Estudios Avanzados, Universidad de Nagoya, Japón, institución que es financiada por la sociedad japonesa para la promoción de la ciencia, y supervisada por el Departamento de Arqueología de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador (Secultura)

El arqueólogo japonés agregó que dicho hallazgo no es solamente representativo para el sitio en sí, “ya que influirá de forma determinante en cambiar las perspectivas de las futuras investigaciones arqueológicas en el país”.

Por su parte, el jefe del Departamento de Arqueología de Secultura, Hugo Díaz, manifestó que como resultado de esta investigación se podrá —a mediano plazo— incorporar nuevos elementos al actual sendero interpretativo del Parque Arqueológico San Andrés.

Los descubrimientos presentados por Secultura son resultado de las investigaciones que se hacen en el marco del Proyecto Arqueológico San Andrés y Cara Sucia (PASACS), que ha

realizado tres temporadas de campo en el Parque Arqueológico San Andrés, departamento de La Libertad.

## Nombran estación Roque Dalton

WENDY HERNÁNDEZ | Martes, 17 de Mayo del 2016



Foto: Archivo ContraPunto

### **La Radio Habana Cuba bautizó el estudio 2 en homenaje al poeta salvadoreño**

En el marco de la celebración de los 55 años de Aniversario de la Radio Habana Cuba (RHC), la emisora inauguró y nombró el estudio 2 “Roque Dalton” en honor al poeta salvadoreño amigo de la Revolución Cubana.

Para la dirección de la Radio Habana Cubana el motivo de bautizar el estudio 2 en distinción a Roque Dalton es por el aporte del poeta a la emisora donde este laboró en los años 60.



La actividad inaugural contó con el testimonio de personas que conocieron al poeta salvadoreño entre ellos: Alfredo Elías, Cónsul General de El Salvador en Cuba, José Alfredo Pineda Dubón, oyente fundador y colaborador de Radio Habana Cuba y Roberto Vizcaíno, ex dirigente de la Federación Estudiantil Universitaria (FEU).

Asimismo contó con la participación del director de la Radio, Isidro Fardales, Pedro Martínez Pérez, subdirector y colaboradores de la estación.

La Radio Habana Cuba se fundó oficialmente el 16 de abril de 1961 siendo esta la apertura de las emisiones radiales cubanas al exterior. El comandante Fidel Castro expresó en aquel momento que la emisora funcionaría como: "Una voz de amistad que recorre el mundo".

La RHC fue la primera y única emisora cubana de ondas cortas para la radiodifusión internacional que nació como una necesidad vitalísima de la Revolución Cubana capaz de quebrar el bloqueo informativo establecido en torno al país por los órganos propagandísticos.

Por otra parte la apertura del estudio Roque Dalton muestra en la pared frontal la figura del poeta en una imagen escribiendo a máquina y otra fotografía en la que se visualiza el contrato original como empleado de la emisora detallando sus datos personales y firma.

La condecoración del poeta clandestino por la Radio Habana Cuba es parte de los actos conmemorativos de los 41 años del asesinato del poeta y 81 años de su natalicio en este mes de mayo.

# Orquesta Sinfónica tocará con músicos chilenos

WENDY HERNÁNDEZ | Miércoles, 25 de Mayo del 2016



Foto: Cortesía

**Este 25 y 26 mayo el Teatro Nacional albergará piezas de música clásica ejecutadas por salvadoreños e internacionales**

La Orquesta Sinfónica de El Salvador (OSES) tendrá como invitados en el tercer concierto de la temporada 2016 a los músicos Yvanka Milosevic (violinista) y Alexandros Jusakos (pianista) los cuales se encuentran de gira por países de Centroamérica como aporte en materia cultural del Gobierno de Chile para la región.

El concierto contará con la dirección del maestro German Cáceres y en el se desarrollarán piezas de compositores como Camille Saint-Saëns, Wolfgang Amadeus Mozart y Ludwig van Beethoven.

Para el intérprete, Alexandros Jusakos, esta será su primera vez tocando con la Orquesta Sinfónica salvadoreña “Estamos muy esperanzados en que va a ser muy lindo. Yo voy a tocar el concierto N.º 23 de Mozart, que es una obra muy bella y muy querida por los pianistas del todo el mundo”.

Asimismo la Embajada de Chile en El Salvador ha expresado que el intercambio cultural y musical busca satisfacer los oídos de los aficionados a la música clásica del país.

“Ambos músicos cuentan con la experiencia y trayectoria internacional para brindar una presentación de lujo que potencia la calidad artística y musical de su país en el exterior”, expresó la Embajada Chilena.

Por otra parte como parte de su agenda, el pianista Alexandros Jusakos, impartirá una clase magistral a los alumnos del Centro Nacional de Artes (CENAR) en ella compartirá su experiencia y conocimientos con niños y jóvenes alumnos de las clases de piano.

Las presentaciones se llevarán a cabo el miércoles 25 de mayo a las 6 p. m. y el jueves 26 del corriente mes a las 7 p. m. en el Teatro Nacional con un costo de \$2.00 por persona.

## Inicia convocatoria al Premio Nacional de Cultura

WENDY HERNÁNDEZ | Miércoles, 25 de Mayo del 2016



Foto: Cortesía

**Secultura otorgará distinción a actores culturales destacados en la rama de música popular**

La Secretaria de la Cultura de la Presidencia (Secultura) anunció la apertura de la décima octava edición del Premio Nacional de Cultura 2016 dedicado a la música en la categoría popular; instituciones artísticas, culturales y educativas del país con personería jurídica comprobable podrán presentar las candidaturas de los aspirantes al galardón.

El premio Nacional de Cultura es la distinción otorgada por el Estado a los actores culturales más destacados del país, en esta ocasión, Silvia Elena Regalado y Augusto Crespín, director Nacional de Artes, anunciaron las bases y requisitos para esta nueva edición.

“La elección de música popular es un reconocimiento a los creadores e intérpretes nacionales, esta categoría abarca un conjunto de variados géneros y estilos musicales, que no requiere de la academia para su creación o interpretación, que se erigen como expresión genuina de un pueblo y se transmite de generación en generación”, expresó Silvia Elena Regalado.

Para optar por el galardón cada postulación de personas (naturales o jurídicas salvadoreñas) deberá ser músico o grupos nacionales dedicados a la música popular, cuyo aporte a través de su labor artística y cultural haya contribuido a la promoción y difusión de la identidad nacional o sean de reconocida y comprobable trayectoria en la composición (música y letra) que cuenten con una obra y una puesta en escena representativa de nuestra idiosincrasia cultural y nacional dentro o en el exterior además de intérpretes o conjuntos musicales cuyo trabajo se haya concentrado en fortalecer una cultura inclusiva e integradora la cual haya contribuido a mantener vivas la identidad cultural y tradiciones populares del país.

Cada una de las propuestas deberá ir acompañada del mayor número de referencias y datos sobre el candidato, candidata o grupo, junto al material discográfico que muestre la trayectoria de su trabajo en música popular. La documentación deberá ser completa en cuanto al postulante (DUI, NIT, número telefónico y dirección); a su vez cada una de las candidaturas deberán ser entregadas por instituciones artísticas, culturales y educativas del país con personería jurídica comprobable.

Las ofertas serán recibidas desde este 26 de mayo hasta el 31 de Julio en las instalaciones de Secultura; cada una de ellas deberá estar dirigida a la secretaria de Cultura, Silvia Elena Regalado.

El reconocimiento Nacional de Cultura ha sido otorgado en años anteriores a figuras como el músico, Esteban Servellón, el pintor, José Mejía Vides, la escritora, Matilde Elena López, la actriz Isabel Dada, el pintor Carlos Cañas, el director de teatro Roberto Salomón y a gestores culturales como Fernando Llort y Alejandro Cotto.

## “La Última Cena” se presentó en medio de controversia

WENDY HERNÁNDEZ | Viernes, 29 de Abril del 2016



Foto: Cortesía

### **Artistas cuestionaron la suspensión inesperada de la exposición**

A pesar de la cancelación repentina de parte de la Secretaria de la Cultura de la Presidencia (Secultura) y La Sala Nacional de Exposiciones Salarrué a la muestra de arte titulada “La Última Cena. Alegorías Religiosas” los creadores de las obras exhibieron sus trabajos a las afueras del parque Cuscatlán.

Los artistas Gerardo Martínez, Antonio Bonilla y Mauricio Mejía cuestionaron la suspensión inesperada de la exposición la cual fue dada a tan solo dos días previo a la inauguración. Según los expositores la notificación fue dada por Mayra Barraza, directora de la Sala

Nacional, quien expresó que la orden procedía de Augusto Crespín, director Nacional de Arte de la Secretaría de Cultura de la Presidencia.

“Esto es un atropello para los artistas, no es coherente con la casa abierta de las artes que ha montado el presidente”, manifestó el pintor Mauricio Mejía en la inauguración del montaje en las afueras del parque Cuscatlán.

“La Última Cena, Alegorías Religiosas” contiene siete obras que exponen la realidad social, religiosidad, fe y creencias en ella se reinterpreta una de las grandes pinturas creadas por el maestro Leonardo Da Vinci, “La última cena”.

Por otra parte, Mejía agregó que esto marcaría un infortunado precedente ya que se percibe una falta de interés por el arte y la cultura de parte del Gobierno.

“Estamos en la calle porque así está el arte en este país”, expresó Gerardo Martínez, gestor de la propuesta creativa.

Las obras que contienen expresiones artísticas como: el arte abstracto, expresionismo, surrealismo, realismo mágico y el simbolismo fueron exhibidas afuera del parque Cuscatlán.

Hasta el momento no se tiene una respuesta de parte de las autoridades por la cancelación de la presentación.

# El poder, historias de familia

RUBÉN AGUILAR | Viernes, 29 de Abril del 2016

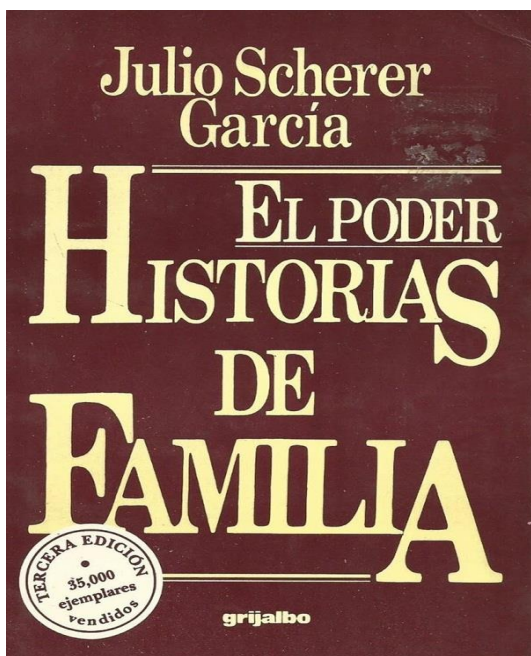


Foto: Cortesía

**Este libro, escrito de manera ágil, es un documento histórico que evidencia, a partir de información sólida, la perversa relación entre el poder y la prensa.**

De los libros que publicó Julio Scherer para denunciar la actuación del poder éste es el mejor. Es un reportaje periodístico que de manera contundente, con información demoledora, pone a la luz pública la manera que el gobierno, en esta ocasión el encabezado por José López Portillo, compra a periodistas, editorialistas, cartonistas y directores de medios de comunicación.

Desde siempre se sabía de la existencia de esta práctica, pero nadie lo había documentado. Scherer muestra cómo a partir de una partida secreta en el Banco de Crédito Rural (Banrural), ahora desaparecido, se soborna a los periodistas, algunos de ellos conocidos y respetados en el medio. Un exdirector del banco, Everardo Espino, acusado de peculado es quien entrega al fundador de Proceso toda la información.

En dos cajas de documentos vienen la lista de los periodistas comprados y las cantidades que les da el gobierno. Scherer dice que el pago que hace el director del Banrural es por órdenes

expresas del “Presidente de la República, el secretario de Hacienda, el presidente del PRI, senadores, diputados...” y añade que “empresarios de los medios de comunicación y periodistas recibieron los beneficios de las partidas secretas manejadas desde el banco campesino”.

Este libro, escrito de manera ágil, es un documento histórico que evidencia, a partir de información sólida, la perversa relación entre el poder y la prensa. Hoy esta práctica ha evolucionado, se ha hecho mucho más sofisticada, pero sigue presente. Ahora se sabe más que nunca cómo el poder vía los convenios “compra” a lo medios o como estos se “venden” al poder.

La mecánica es sencilla: *Te pago para que me trates bien y si no me pagas te trato mal*. Esta relación se ha “transparentado” por la vía de la venta-compra de publicidad. Hoy se conocen cifras del monto de lo que los gobiernos pagan por este rubro, pero otra parte se esconde. Hoy es necesario, urge, un libro como éste. ¿Quién está dispuesto a ofrecer las pruebas? Una conquista de la democracia mexicana debe ser que en el país, como sucede en otras realidades, se prohíba por ley que los gobiernos compren publicidad en los medios. Es un paso fundamental, para cambiar la actual y perversa relación entre medios y poder.